

p 13

## UDC Initiative sur l'or déposée

L'initiative de l'UDC sur l'or a recueilli près de 126.000 signatures. Le texte demande le versement intégral des réserves excédentaires de la BNS, quelque 20 milliards de francs, à l'AVS.

photo Keystone



p 7

## Fondation Sandoz Liens renforcés entre Le Locle et la Croatie

Les liens entre la Fondation Sandoz et Zaton se sont encore traduits, récemment, par la visite en Croatie d'une délégation locloise. L'occasion de remettre aux pompiers croates des vestes d'uniformes offertes par leurs homologues loclois.

photo Perrin

# Cantons Forte opposition contre la révision de la Lamal

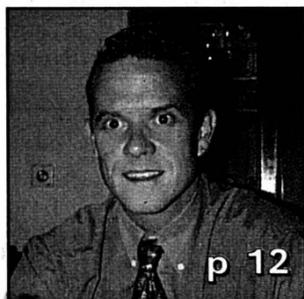


p 14

La Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (de gauche à droite: Monika Dusong et Alice Scherrer) s'oppose au projet de révision de la Lamal. Les cantons ne veulent pas passer à la caisse pour financer les coûts hospitaliers comme le prévoit le texte soumis aux Chambres.

photo Keystone

## Jura Communales: c'est parti



p 12

Dépôt hier des candidatures pour les élections dans les 83 communes jurassiennes. Avec une empoignade au Noirmont où le maire sortant Jacques Bassang (PS) est combattu par un jeune loup, Olivier Babey (PDC, photo).

photo Gogniat

## SIS Inquiétude des médecins à La Chaux-de-Fonds

p 5

## Recensement Tout savoir avant le jour J du 5 décembre

p 3

## Question jurassienne Recherche d'une solution

À l'image de son président, Jean-François Leuba, dé-tendu et souriant, c'est avec confiance que l'AIJ aborde la consultation de son projet et ouvre la discussion.

photo Huguelet



p 11

## Football TV et Mondial 2002: des réactions bien tranchées



p 19

La décision de la SSR de ne pas acquérir les droits pour la Coupe du monde 2002 suscite des réactions bien tranchées au sein de la population neuchâteloise. Prise de température.

photo a-Lafargue

Les cantons sont arrivés en force, hier, pour contrer une révision de l'assurance maladie qui les charge lourdement sur le plan financier. Ils admettent le bien-fondé théorique du projet mais déplorent le manque de concertation avec Berne pour son application sur le terrain.

## Opinion Lamal: publique ou privée?

Le secteur de la santé étant décidément d'une grande complexité, cette révision a ouvert une nouvelle question: la loi sur l'assurance maladie (Lamal) n'est-elle pas en train de pénétrer dans le domaine privé de la liberté d'entreprise, au lieu d'en rester à la part publique?

Fausse question, dit le Département fédéral de l'intérieur. En se donnant la Lamal, la Suisse a refusé une médecine à deux vitesses: l'une étatique, minimale et subventionnée, l'autre privée, luxueuse et chère. Du même coup, la Lamal cha-peute un système hétéro-clite.

Le cabinet du médecin est une entreprise privée,

mais une grande part des prestations est soumise à la loi, appliquée grâce à des conventions tarifaires. Tout n'est pas réglé: les tarifs, par exemple, n'ont pas (encore) la même structure d'un canton à l'autre. Mais on avance.

Du côté hospitalier, les cantons ont fait de gros efforts de planification, afin d'éliminer des surcapacités. Ce n'est pas assez, leur dit aujourd'hui la Confédération: les assurances complémentaires paient une part mal définie de l'infrastructure hospitalière. Il faut clarifier.

Les cliniques privées non désignées devront se débrouiller ou fermer. Rude perspective pour les cantons mais peut-être irréversible: Genève vient d'être sommée par son Tribunal administratif d'appliquer ce financement à la prestation. Et le Tribunal fédéral confirmera.

François Nussbaum

photo Keystone

Actualité cantonale p 2-3  
Régions p 5-12  
Horizons p 13  
Suisse p 14  
Monde p 15  
Economie p 17  
Bourse p 17

Société p 18  
Sports p 19-25  
Magazine p 27  
Radio/TV p 31-33  
Mémento p 34  
Carnet p 35  
La Der/Météo p 36

Lab (bleu) Le club des abonnés de L'Impartial  
Rendez-vous en page 26

# Santé Ruth Dreifuss invite les médecins à réduire les actes inutiles

La Lamal fera sentir ses mérites de loi révolutionnaire quand on en aura exploité toutes les potentialités, a plaidé la conseillère fédérale Ruth Dreifuss, hier à Neuchâtel. Elle s'exprimait devant les membres de la Société neuchâteloise de médecine.

Il ne faut pas peindre le diable sur la Lamal! Cette loi sur l'assurance maladie reste «révolutionnaire», plaide Ruth Dreifuss. Ses mérites? «Elle garantit à toute la population l'accès à des soins médicaux de qualité et le choix du médecin. Elle a stoppé la sélection des risques, qui nous menait à la catastrophe». Sans elle, une partie des 100.000 assurés largués par Visana aurait eu beaucoup de peine à retrouver une caisse-maladie. Mais cette loi est «perfectible», admet la conseillère fédérale. Elle permet la mise en œuvre d'instruments qui n'ont pas été suffisamment exploités, comme les réseaux de santé (HMO).

Après 13 ans d'efforts, les médecins se sont enfin entendus sur une nouvelle structure tarifaire des prestations (Tarmed). Ruth Dreifuss salue cette «contribution déterminante à la transparence»: «Les partenaires de la santé ont compris qu'il était préférable de négocier, quitte à faire quelques concessions». Mais elle avertit que la nouvelle structure tarifaire ne saurait enfler la facture de la santé: «A l'entrée en vigueur de Tarmed, il ne doit pas y avoir d'effet sur les coûts globaux. Le gâteau reste le même».

## Baisser la flamme

S'agissant de la quantité des actes médicaux prodigués, Ruth Dreifuss préférerait que les praticiens «baisent la flamme sur la cuisinière» et s'attaquent à tous les actes médicaux inutiles. Car l'Etat n'est pas très pressé de «visser le couvercle sur la marmite» comme d'aucuns le réclament.

Instaurer une clause du besoin pour l'installation de nou-

veaux médecins? Pour Ruth Dreifuss, c'est «un frein d'urgence» qu'on n'actionnera qu'à des conditions à définir. En revanche, la conseillère fédérale ne veut pas supprimer pour les caisses l'obligation de contracter avec tous les fournisseurs de soins (seule exception: laisser le choix avec les plus de 65 ans). Les assureurs feraient le tri avec des critères non uniformes. L'équité serait bafouée et le système «trop compliqué pour les assurés».

## Initiative décriée

L'initiative Denner «ne résout rien». Elle se limite «à transférer les coûts», en faisant miroiter des primes basses qui ne couvriraient que les hospitalisations. Ruth Dreifuss redoute que de nombreuses personnes n'aillent plus chez le médecin, ou grèvent les budgets des services sociaux.

La conseillère fédérale estime que la Lamal ne sera pas rendue obsolète par les progrès de la médecine (et leur corol-

laire de nouveaux traitements coûteux). Il n'y a pas lieu de préférer à terme un système de caisse unique. Il faut instaurer

dans les cantons une planification intégrale (qui inclue les établissements privés) et inciter plus fermement les acteurs

de la santé à remettre en cause la nécessité de certains traitements ou interventions.

CHG



Ruth Dreifuss a défendu un système qui garantit à tous l'accès à des soins médicaux de qualité. photo Galley

## Perce-Neige Le mariage avec Migros dure depuis trente ans

La Migros et les Perce-Neige ont fêté hier trente ans de collaboration. Depuis 1970, des handicapés de la fondation se rendent à Marin travailler pour le grand distributeur. Les uns et les autres s'en jouissent.

Est-ce la mise en pratique du testament de Gottlieb Duttweiler? Hier soir, à Marin, c'est l'ombre du fondateur de la Migros qui a plané sur la cérémonie marquant les trente ans de collaboration entre la société coopérative Neuchâtel-Fribourg et les Perce-Neige, fondation neuchâteloise en faveur des handicapés mentaux.

«Sachons toujours placer l'être humain au centre de nos préoccupations», disait Duttweiler. Pour Raymond Briaux, vice-président du conseil d'administration de la coopérative, ce propos se vérifie depuis 1970. Depuis que des pensionnaires des Perce-Neige travaillent à la centrale de distribution du géant orange. «Une expérience humaine enrichissante. Un employé m'a confié un jour: «Nous avons réussi ensemble à comprendre et à gérer nos différences». Il avait tout dit», a encore jugé Raymond Briaux. Qui n'a pas tari d'éloges sur les qualités des membres de la petite équipe

qui, tous les jours, quittent l'atelier de Neuchâtel avec un moniteur pour gagner Marin: motivation, persévérance, perfectionnisme, capacité d'adaptation aux nouvelles techniques. Puis, s'adressant directement à eux, en citant leurs prénoms: «Nous vous disons un grand merci. Vous avez votre place dans notre entreprise, nous avons besoin de vous.»

## Prolongement indispensable

Pour le conseiller d'Etat Jean Guinand, il est réjouissant que des entreprises du secteur privé offrent un «prolongement indispensable» à ce que font les pouvoirs publics en matière de réinsertion. Tout en disant la reconnais-

sance du gouvernement pour cette «inlassable et féconde activité» conférant une part d'autonomie aux handicapés, il a souhaité en voir d'autres emprunter cette voie.

Directeur des Perce-Neige, Jean-Claude Schlappy a rappelé qu'au début de la collaboration, on se demandait si l'équipe des Perce-Neige coûtait ou si elle rapportait. Aujourd'hui, la question du «rendement économique» ne se pose plus. De plus, chacun a assimilé la dimension «normative» du travail, qui confère un statut. «Travailler à Migros, pour les gens des Perce-Neige, c'est affirmer un sentiment d'appartenance à une structure extérieure à l'institution», a-t-il résumé, avant de regretter que très peu d'entreprises

répondent aux sollicitations de la fondation.

Outre le grand distributeur, les Parcs et promenades de la Ville de Neuchâtel emploient une équipe à l'entretien des places de jeux. Les autres, soit quelque 200 adultes - les Perce-Neige reçoivent 350 enfants et adultes en tout - travaillent dans les ateliers des foyers.

Stéphane Devaux

## Savoir pêcher

Citant un proverbe chinois qui dit en substance «si tu donnes un poisson à quelqu'un, il mangera un jour; si tu lui apprends à pêcher, il mangera tous les jours», Elie Amsellem, directeur de Migros Neuchâtel-Fribourg, a plaidé en faveur d'un engagement «actif» correspondant, selon lui, à la philosophie de son entreprise.

Plutôt que de soutenir une institution par des dons, il préfère donc cette œuvre de formation et d'encadrement quotidien. Pour des équipes de six personnes, occupées à des tâches de lavage, triage ou encore de conditionnement des produits marqués du M orange. SDX



Travailler ici est un plaisir, semble dire ce pensionnaire des Perce-Neige à Jean Guinand. photo Galley

## Uni Un cycle de conférences sur le développement durable

Antonio Cunha, professeur à l'Université de Neuchâtel, inaugure ce soir un cycle de conférences organisé par la Société neuchâteloise de géographie portant sur le thème du développement durable. Le conférencier veut explorer les significations de ce concept aux contours devenus flous. Il

développera également quelques axes de réflexions relatifs aux politiques de développement territorial axées sur la durabilité./comm

«Développement durable et territoire: valeurs, concepts et indicateurs», Neuchâtel, Faculté des lettres (salle RN02), 18 h 30.

## Faculté des lettres: un nouveau visage

La faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Neuchâtel, réunie vendredi en conseil, a élu le professeur Philippe Terrier, directeur du séminaire de français moderne, et le professeur Denis Knoepfler, ancien doyen et titulaire de la chaire d'archéologie classique et d'histoire ancienne,

respectivement au titre de vice-doyen et de secrétaire du décanat. Ces deux personnes remplacent respectivement Anne-Nelly Perret-Clermont et Gilles Eckart, démissionnaires. Elles travailleront aux côtés du doyen Daniel Schulthess jusqu'à la fin du mandat, soit jusqu'au 15 octobre 2001. /comm

## TPR Dix candidats ont été sélectionnés

Une dizaine de candidats à la direction du Théâtre populaire romand (TPR), à La Chaux-de-Fonds, ont été sélectionnés et vont être entendus. Le successeur de Charles Joris - qui prend sa retraite en août 2001 - sera désigné au début de l'année prochaine, a indiqué l'Associa-

tion du TPR lundi. Le poste de directeur a suscité plusieurs candidatures intéressantes et de qualité, a précisé Hughes Wulser, représentant de la Ville au sein de l'association. La désignation du successeur de Charles Joris se fera au début de l'année prochaine./ats

## SPECTACLES-LOISIRS

### BO KATZMAN CHOR

003-775274/ROC

Je, 23.11. et

Ve, 24.11.2000

centre CTS, Bienne

Location de vente des billets: Coop Super-Center, près de la gare (Information)

Envoi c. r.: 061/717 11 11

Nouvelle CD dès le 1. nov.!

www.bokatzman.ch

TWERENBOLD IR7 APG

L'annonce, reflet vivant du marché

## DIVERS

### CENTRE FORME & SANTÉ

Sauna Hammam Balnéothérapie Solarium Sculpteur Esthétique Soins du corps Yoga Sophrologie Préparation à la naissance Step BodySculpt Stretching PNL Grinberg

## 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

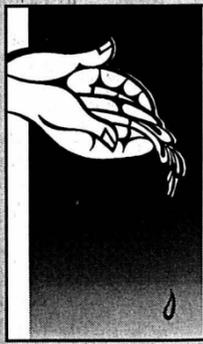
PROFITEZ DE NOS OFFRES SPÉCIALES!...

25% de réduction sur les EPILATIONS, LES SOINS VISAGE et le soin spécial BEAUTÉ NEUVE de Guinot (3 soins peeling profond Fr. 198.- au lieu de Fr. 264.-) du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2000.

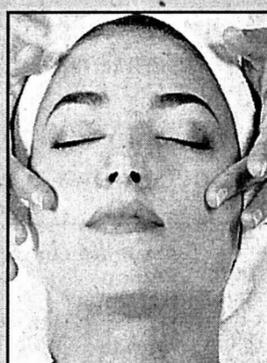
Notre esthéticienne Mme Françoise Rumo (diplôme FREC et International)

SAUNA-HAMMAM, SOLARIUM, BALNÉO, SCULPTEUR 25% de réduction sur les abonnements du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2000.

VOTRE SILHOUETTE: Avec la cure «MINCEUR» ou «ANTI-CELLULITE» de 12 séances, la 13<sup>e</sup> est offerte du 1<sup>er</sup> au 30 novembre 2000.



Rue Neuve 8 (Place du Marché) 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/968 77 77



132-082281

# Recensement fédéral 2000 Qui veut gagner des millions (d'habitants)?

C'est le 5 décembre 2000 qu'aura lieu le recensement fédéral de la population. Premier guide pratique d'une opération qui va mobiliser les énergies de chacun.

Christian Georges

**Jour J:** La date de référence a été fixée au 5 décembre. On comptabilisera les personnes qui décéderont au cours des 24 heures de ce jour, contrairement aux bébés (pas encore nés à minuit une).

**Trois formulaires:** Toutes les personnes qui résident en Suisse devront remplir un questionnaire individuel de quatre pages (21 questions, voir ci-dessous). Les ménages rempliront également un questionnaire de ménage. Enfin, les propriétaires de logements ou de maisons d'habitation auront à remplir un bordereau de maison (voir ci-contre). Ce dernier pourra être complété par les gérances.

**Variante:** Toutes les communes du canton feront envoyer les questionnaires avec les principales données pré-imprimées (on pourra les corriger à la main en cas d'erreur). Il faudra les renvoyer par la poste dans le délai d'une semaine.

**e-census:** L'ensemble de la population neuchâteloise aura le choix d'être recensée soit par un questionnaire sur papier, soit au moyen d'internet. Pour avoir accès au formu-

laire, il faudra taper l'adresse: <https://www.e-census.ch>

**Taxe:** Les autorités auront le droit de faire payer les frais de recherches supplémentaires à ceux qui refuseront de fournir les données ou rempliront un questionnaire incomplet.

**Anonymat:** Les communes ont six mois pour actualiser ou corriger leurs registres des habitants. Une fois dépouillées, les données des questionnaires seront rendues anonymes et les caractéristiques nominales détruites. Elles ne pourront pas

servir à d'autres fins que statistiques.

**Sanctions:** L'actualisation des registres communaux pourra ici ou là révéler des situations illégales. Mais les communes auront tout au plus le droit d'inviter les intéressés

à régulariser leur situation dans un délai raisonnable.

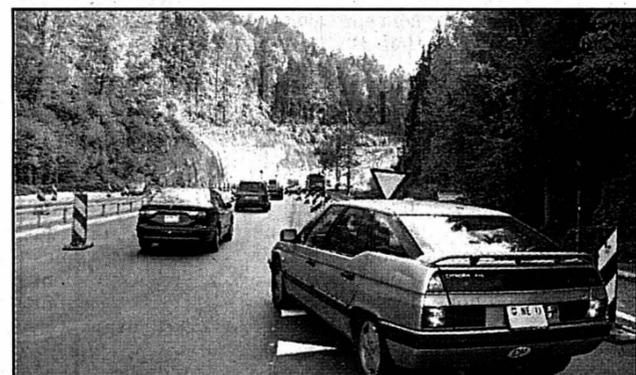
**Information:** Un tous ménages et des spots TV expliqueront les détails du recensement à la population. Des brochures d'aide à la traduction en plusieurs langues faciliteront la

tâche des non-francophones. Il sera aussi possible de contacter le numéro gratuit 0800 8 2000 8 ou de s'informer sur le site <http://www.recensement.ch>

**Coût:** De la préparation à la publication des analyses chiffrées, le recensement 2000 devrait entraîner pour plus de 150 millions de francs de frais (dont 45 à charge des cantons et des communes). Sachant que le prochain recensement aura lieu en 2010, l'opération coûte environ 2 francs par habitant et par an... Basé à Lucerne, le centre de services qui s'occupe de la pré-impression des questionnaires, de l'envoi postal et du contrôle des retours facture 6 fr 90 par habitant aux communes. Le canton versera à celles-ci une somme qui compensera la moitié de leurs frais environ. **CHG**



A l'occasion du recensement fédéral de la population, début décembre, vous pourrez choisir de répondre au moyen d'un questionnaire sur papier ou par internet. photo a



Le recensement s'intéressera de près aux trajets entre le lieu de domicile et le lieu de travail (ou de l'école). photo a

## Vos heures de ménage aussi...

À quelles questions s'attendre dans le formulaire individuel? Après les données personnelles (nom, domicile, état civil, nationalité, religion), il faudra se souvenir du domicile occupé le 5 décembre 1995.

### Base actualisée

On vous interrogera sur la langue dans laquelle vous pensez. On vous demandera celles que vous pratiquez à l'école, au travail, à la maison, avec les proches. Vous décrierez

vos heures de ménage, votre situation dans votre ménage, votre progéniture, les formations que vous avez achevées et celles qui sont en cours. Vous détaillerez votre situation de vie active (avec le nombre moyen d'heures par semaine et la situation occupée). Mais vous direz aussi combien d'heures vous consacrez au ménage et aux activités bénévoles. Il vous sera enfin demandé quels moyens de transport vous utilisez pour vous rendre au travail et le

temps que cela vous prend. Comme le souligne Jean-Pierre Pellaton, du Service économique cantonal, ces indications seront précieuses pour affiner la politique des transports. Il était temps d'actualiser aussi certaines données: «Les taux de chômage calculés actuellement sont basés sur la population active de 1990!» En revanche, les individus ne seront pas interrogés sur leurs revenus. Choix politique... **CHG**

## Une photo du parc habitable

Quelles indications devront donner les propriétaires dans le bordereau de maison? D'abord les caractéristiques de leur bâtiment (adresse, type, date de construction, nombre de logements et d'étages, noms des occupants, forme de propriété). Le questionnaire s'intéresse au type de chauffage et aux agents énergétiques utilisés. Il demande à ce que soit précisé si la valeur du bâtiment a été sensiblement augmentée par des travaux de rénovation ou de transformation depuis 1971.

Les renseignements sollicités à propos des logements vont des surfaces aux loyers en passant par le nombre de pièces et les raisons de la non-occupation éventuelle. Ce sera plus facile à remplir qu'une déclaration d'impôts. Mais s'il est délégué, ce travail risque de surcharger fortement les gérances immobilières. **CHG**

## Expo.02 L'arteplage vaudois entre dans sa phase d'optimisation

Les préparatifs de l'Expo.02 sont entrés dans leur phase d'optimisation à Yverdon-les-Bains (VD). La réception des terrains est faite à 80 % et le financement de neuf des quatorze expositions prévues est assuré.

Yverdon est l'arteplage le plus en avance dans le domaine du financement des expositions, a expliqué hier l'architecte fribourgeois Noël Schneider, nouveau patron du site vaudois depuis début octobre. D'ici la mi-novembre, l'ensemble du team yverdonnois sera installé sur les lieux. A la fin du mois, le dossier de demande d'autorisation devrait être déposé et les travaux préparatoires à terre pourront commencer, a ajouté Noël Schneider.

### Aspect qualitatif

Actuellement, les responsables s'attachent à optimiser la conception de l'arteplage, notamment en relation avec le flux des visiteurs. Le nombre de collines prévues a ainsi été ramené à six au lieu de huit. L'aspect qualitatif fait également l'objet d'une grande at-

tention, notamment pour ce qui est des matériaux de construction, a relevé Noël Schneider.

Emblème de l'arteplage yverdonnois, un nuage de brume symbolisera le thème «L'univers et moi». Le nuage se situera sur le lac au bout d'un étroit ponton de 100 mètres. Il sera alimenté par de



L'architecte Noël Schneider, chef de l'arteplage vaudois. photo keystone

l'eau du lac, a précisé Noël Schneider. Plus de 12.000 buses se chargeront de la vaporisation.

### «Bar des anges»

A l'intérieur de cette brume longue de 100 mètres et large de 60 mètres, des cheminements de verre mèneront dans une salle d'exposition et au «Bar des anges». Les surfaces d'exposition seront toutefois «déshumidifiées». Quant au bar, il se situera au-dessus du nuage.

A terre, six collines artificielles traversées de défilés composeront l'Expoparc. Une grande aile en bois tendue d'une membrane plastifiée abritera les expositions. Des projections sont prévues dans les canyons au cœur de ces collines. Deux théâtres de 700 places seront en outre construits, ainsi qu'un couvert pour des concerts et deux podiums destinés à diverses prestations musicales.

Une place appelée le «Festival Site» accueillera des animations, alors que la patinoire sera aménagée pour la tenue de manifestations en tout genre. Une «Maison de la danse» est encore prévue. /ats

## Cour civile Pour les juges, la témérité ne paie pas

De santé chancelante, un Neuchâtelois avait tenté de toucher des prestations d'assurance plus intéressantes qu'un gain par le travail. En 1995, de façon quasi simultanée, il a contacté deux compagnies. Auprès de chacune, il a cherché à s'assurer une indemnité en cas de perte de gain d'environ 30.000 francs par an. Il a signé deux propositions de contrat à peine un mois avant de se faire mettre en arrêt de travail.

Par la suite, une des compagnies a refusé d'allouer les prestations. Elle a reproché à R. H. d'avoir menti par omission en ne signalant pas ses démarches parallèles. Les juges de la Cour civile ont estimé hier que l'assuré avait caché des éléments essentiels. Sa demande de prestations rejetée, il paiera les frais et une indemnité de dépens de 3000 francs.

### Rentabilité décevante

Réunis en consortium, des entrepreneurs s'étaient lancés dans la rénovation d'un immeuble à La Chaux-de-Fonds. L'entente n'a pas duré, car la rentabilité de l'objet s'est révélée inférieure aux attentes. Deux membres du consortium

ont saisi la justice pour réclamer plusieurs centaines de milliers de francs, sous des allégations diverses. Les juges ont estimé leur demande «mal fondée pour ne pas dire témé-

raire» et leurs prétentions «pas sérieuses». Le tandem débouté paiera les frais de la cause et une indemnité de dépens salée de 30.000 francs. **CHG**

QUOI DE NEUF À MODHAC?

### IMPORTATEUR EXCLUSIF POUR LA SUISSE DE DOMAINES ET CHÂTEAUX D'EXCEPTION!



Tout comme 400 des plus grands chefs de la gastronomie suisse, partagez avec nous l'émotion de nos plus belles découvertes.

Stand No 201.

VINOTHÈQUE DE LA CHARRIÈRE SA  
2300 La Chaux-de-Fonds

Entrepôts:

Rue de la Charrière 84 - Tél. 032/968 07 79 - Fax 032/968 07 10  
- E-mail [vinotheque@swissonline.ch](mailto:vinotheque@swissonline.ch)

Caves et magasin:

Rue de la Charrière 5 - Tél. 032/968 71 51

MARDI 31 OCTOBRE

19h et 22h  
22h30

Team Dixiz Rock Show  
Soirée avec les Glamour & Co  
(avec le soutien de Café Citérama), spectacle  
interdit aux moins de 18 ans  
Soirée techno avec les DJ Marrocco et Joys  
(avec le soutien de Café Citérama)

23h30

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION



ENTRÉE LIBRE DE 14H À 17H DU LUNDI AU VENDREDI

Invités d'honneur: Théâtre de La Chaux-de-Fonds, les Parcs d'attractions du Chablais, Ville de Besançon

**27 octobre - 5 novembre 2000**

**Polyexpo La Chaux-de-Fonds** [www.modhac.ch](http://www.modhac.ch)

MEUBLES TAPIS RIDEAUX  
**Leitenberg**  
[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

**Un seul objectif pour Modhac:  
votre confort**

Matelas et coussins  
high-tech développés  
par la NASA pour  
améliorer votre  
sommeil sur terre

Une petite sieste  
au stand 169?

**TEMPUR**  
MATELAS ET COUSSINS  
ORTHOPÉDIQUES

Adresse magasin:  
Grenier 14 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/913 30 47

132-081932

**INTERSPORT**  
**CALAME**  
La Chaux-de-Fonds

Le plus grand choix de skis CARVING de la région  
!!!

- Sets de skis de fond **SKATING**: Fr. 599.-
- SNOWBOARDS: SETS de Fr. 299.- à Fr. 799.-
- Raquettes à neige

En exclusivité:

**STOCKLI** THE SWISS SKI **SKIS** **VOLANT**

132-081963

**PRO SHOP**

Nouveautés Vélos  
Skis Carving  
Confection **CARVING**  
Snowboards  
10% Pendant L'expo

Samedi 28 Octobre  
Vendredi 3 et Samedi 4 Novembre  
Démonstration des Appareils

**Compex**  
MODHAC STAND 203

132-082178

Service après-vente  
**SOMMER SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 62  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 968 24 82  
**BOSCH**

**AEG**  
SYNONYME  
DE  
QUALITÉ

132-081967

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

Antoine Flück est «la vedette» de la schwitzoise reconnue par tous les amateurs de vrai folklore suisse. Avec plus de 24 000 albums vendus, il est un des artistes les plus célèbres du pays et un Helvète bien connu à l'étranger par la télévision et les concerts qu'il donne avec son orchestre. Il sera l'hôte de la journée de l'agriculture à Modhac mercredi 1<sup>er</sup> et jeudi 2 novembre à l'apéro de 18h30 ainsi qu'en soirée.

**L'orchestre Flück**

Mercredi à 18h30 et 22h.  
Jeudi à 18h30 et 23h30  
Avec le soutien de **La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

132-081615

**LSP**  
agencements s.r.l.  
Agencements de Cuisines  
et Salles de bain - Carrelage

Bd des Eplatures 36  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 927 30 70  
Fax 032 / 927 30 71

**250 m<sup>2</sup> d'expo**

**SIEMENS** De Dietrich

**PROMOTION DURANT MODHAC jusqu'à 30%**

● Conseils ● Qualité ● Prix C'est ce qui fait notre force!!!

132-082017

Venez nous rendre visite à notre stand 208

**Margot Mazout**

↓

La Chaux-de-Fonds 0 844 844 646

[www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)  
E-mail: info@margotmazout.ch

Margot

**SE CHAUFFER AU MAZOUT.**  
LA BONNE DÉCISION.

028-279434

# SIS Futur service de garde: les médecins sont inquiets

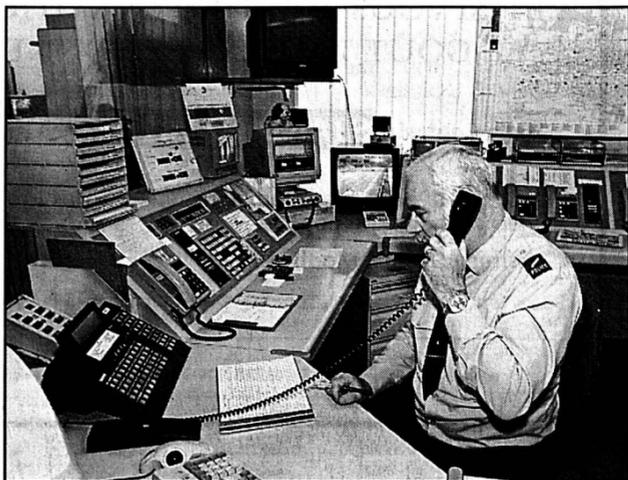
La mise en place du nouveau SIS (Service d'incendie et de secours) des Montagnes est une affaire à tiroirs et implique des changements d'organisation à de multiples niveaux (lire «L'Impartial» du 21 octobre). Par exemple, le service de garde sera géré par les médecins eux-mêmes qui contestent certaines dispositions.

Irène Brossard

Actuellement, les appels au médecin de garde se font à la police locale. Là, l'agent de service demande quelques informations aux appelants, les rassure si nécessaire, prend leurs coordonnées et avise ensuite le médecin d'office. Puis, les agents facturent les prestations et gèrent le contentieux.

Avec la nouvelle organisation du SIS, ces tâches incomberont aux médecins eux-mêmes. Dans le rapport soumis ce soir au Conseil général, le Conseil communal - à l'instar de ce qui se fait dans les autres services du canton - précise que les prestations de la police locale s'arrêteront à la réception de l'appel et à la communication du nom et du téléphone du médecin à l'appelant.

C'est donc le médecin de garde qui prendra les coordonnées (adresse, caisse-maladie, etc.) de l'appelant et qui, ensuite, fera les factures et gèrera le contentieux.



C'est à la centrale de police que sont triés les appels au médecin d'office (4999 pour 1999 et déjà 3670 pour cette année); avec le nouveau SIS, la procédure changera. photo Leuenberger

La Société de médecine, section de La Chaux-de-Fonds, a accepté de s'occuper de la facturation mais elle est inquiète quant aux autres dispositions, en particulier quant à la prise en charge de la partie administrative et du point de vue de la sécurité.

Selon le Dr Mauro Walter Gusmini, président de la Société de médecine, «cette manière de procéder ne fonctionne pas très bien ailleurs. Nous regrettons que des contacts préalables n'aient pas été pris avec les personnes directement concernées.»

Lorsque les appels arriveront directement au médecin

de garde, celui-ci sera peut-être au volant de sa voiture, ou au chevet d'un autre malade. Devra-t-il tout quitter pour prendre note des coordonnées de l'appelant, faire préciser en détail l'endroit où se rendre, qu'il ne connaît peut-être pas?

Autre aspect, la sécurité. Au poste de police, le préposé au téléphone évalue déjà certaines situations difficiles et organise éventuellement un accompagnement policier en cas de risque de violence, voire lors d'accès difficile, l'hiver par exemple.

Le directeur de la Police, Georges Jeanbourquin, rétorque que la police sera tou-

jours à disposition pour ces situations délicates, et même plus disponible, n'ayant plus à intervenir pour le feu ou les accidents. Le médecin aura tout loisir de demander lui-même de l'aide.

De par la centralisation des appels au No 144, tout le canton doit être traité sur pied d'égalité et les appels nécessitant une information médicale seront pris en charge par une structure compétente - dans un premier temps, le Smur de Neuchâtel. Les appels arrivant directement au poste de police doivent avoir le même traitement et, ultérieurement, ils seront réceptionnés par des civils.

La Société de médecine se sent mise devant le fait accompli. «Le 144 concerne les urgences vitales et la médecine d'office, c'est autre chose, il ne faut pas faire un amalgame entre les deux», souligne le Dr Mauro Walter Gusmini. Pour quoi ne pas utiliser une centrale en ville pour faire un premier tri et enregistrer les appelants? Cela nous paraît l'une des tâches d'une police de proximité, prônée dans la nouvelle organisation.»

Un groupe de travail sera créé pour la mise en place et l'établissement d'un cahier des charges; les médecins y seront conviés. De leur côté, ils vont se réunir au niveau cantonal pour dresser les lignes d'un service cohérent mais ils attendent le débat de ce soir.

IBR

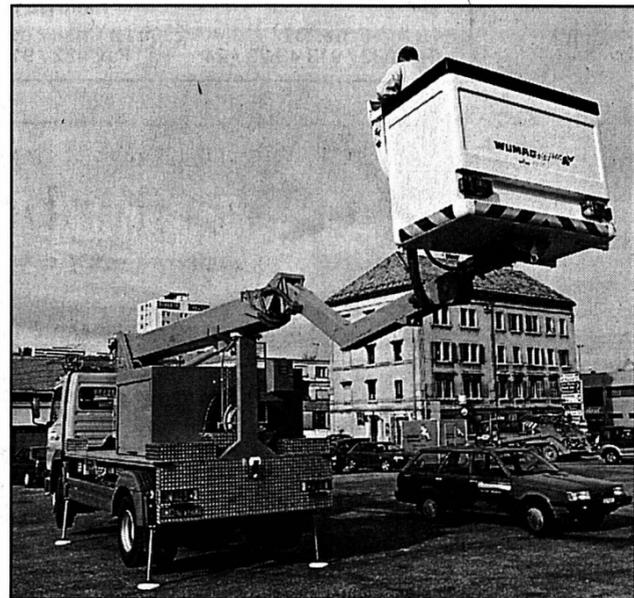
## Services industriels Beau comme un camion

Un bijou de technologie a été accueilli avec enthousiasme, par les responsables des Services industriels, vendredi 27 octobre. Ce camion high-tech a la particularité d'être doté d'un élévateur à nacelle. Sa principale fonction consistera l'éclairage public; il permettra d'équiper les luminaires des façades et de fixer les lignes d'alimentation des maisons. Le bras mécanique au bout duquel est fixé la nacelle peut atteindre une

hauteur de 22 mètres et pivoter à 360 degrés. Toutes les opérations sont effectuées par des chauffeurs spécialement formés pour cette tâche qui demande un certain doigté. Le coût de cette merveille s'élève à environ 300.000 francs.

L'ancien camion, qui a rempli sa fonction pendant 24 ans, a été vendu. Il est parti à destination du Maroc, et plus précisément Casablanca, où il servira à l'entretien des façades.

SIS



Les Services industriels ont reçu un nouveau camion, ultramoderne, qui permettra d'effectuer avec plus de facilité les travaux liés à l'éclairage public. photo Leuenberger

## Taxe de pompe Reportée sur les impôts, pour tous

Le rapport sur le SIS (Service d'incendie et de secours), présenté ce soir au Conseil général, contient aussi des modifications au niveau de la taxe de pompe (taxe d'exemption). Selon la loi, la perception de cette taxe est désormais élargie aux femmes. Mais sa perception, des plus complexes et à faire manuellement, serait fort coûteuse administrativement.

Il a été choisi de supprimer la taxe et de la répercuter dans l'impôt (comme pour l'hôpital). Le Service du feu sera ainsi financé par toute la population, ce qui paraît logique, puisque chacun bénéficie de sa protection, lit-on dans le rapport. Les personnes actives

au service du feu passeront aussi à la caisse mais la solde sera augmentée de manière à ce que les coûts soient neutres pour eux; dès lors, on ne postulerait plus au Service du feu pour éviter de payer la taxe mais par motivation plus louable. «Les personnes astreintes à la taxe paieront moins, puisque la perception se fera sur l'ensemble de la population» commente Georges Jeanbourquin, directeur de la Police. La recette sous forme d'impôt atteindra 1,350 million dont 1,1 million sera attribué au SIS. Mais il ne s'agit pas simplement d'une augmentation d'impôt comme le véhicule la rumeur publique.

IBR

## Contemporaines Virée en Californie



Après le Maroc et le Canada, les contemporaines de 1940 sont parties en vadrouille aux Etats-Unis, où elles ont réalisé un inoubliable tour de Californie, du 9 au 23 septembre. Tous les cinq ans, ce club de contemporaines s'offre le plaisir de faire un petit voyage dans une région du monde qui lui tient à cœur. L'itinéraire effectué par ses 21 femmes laisse rêveur: Los Angeles, le Grand Canyon, le lac Powell, Las Vegas et San Francisco. Toutes sont revenues enchantées de leur virée au Far West. photo sp

## Cantabile Chœur inspiré

La rencontre du chœur Cantabile, de l'OCN, dirigés par Jean-Claude Fasel, et d'œuvres de grande exigence musicale ne pouvait pas manquer de produire des étincelles. Et de fait ces étincelles se sont transformées dimanche à la Salle de musique en un brasier.

Emporté par un souffle ardent, le Kyrie, très court, interprété par le chœur, les solistes, l'orchestre, timbales et orgue, a donné immédiatement une dimension majestueuse à la Messe du couronnement de Liszt.

L'ensemble vit, respire, tient l'auditeur en haleine grâce à une intensité dramatique constante. L'apparente facilité de la partie chorale, longs passages à l'unisson, dissimule néanmoins bien des pièges, maîtrisés. Gloria, Graduel, Sanctus, Benedictus, Agnus se succèdent en émotion, en variété de couleurs sonores et d'expression.

Le quatuor de solistes: Blandine Charles, soprano, Isabelle Henriquez, mezzo, Christian Reichen, ténor, Krastan Krastanov, basse, évoluant souvent avec le chœur, ajoute à la puissance de l'exécution. L'OCN est fidèle à l'esprit de l'œuvre jusque dans l'Offertoire pour orchestre seul.

Le Credo prend son inspiration dans le plain-chant. Plus trace ici d'instrumentation éblouissante, jusqu'à l'orgue qui ne fait que redoubler les voix. Le style psalmodique est évocateur. On se perdait à imaginer dimanche la pureté séséraphique qu'aurait atteint l'exécution de ce Credo, d'une homogénéité massive, s'il avait été chanté à cappella.

L'effervescence, la flamboyance des alliages vocaux et instrumentaux et la jubilation des exécutants ont donné, au Te Deum de Dvorak donné en fin de concert, le caractère glorieux qui lui est dévolu. DDC

QUOI DE NEUF À MODHAC ?

WINKLER SA, LES MULTIPLES ATOUTS DU SERVICE BOSCH



Diverses et multiples, l'entreprise Winkler SA développe ses activités dans la vente, l'installation et le service après-vente des appareils électroménagers Bosch et Géhrig, ainsi que dans l'outillage Bosch. Dans ce domaine, elle dispose en effet d'un important assortiment d'appareils professionnels et grand public, d'un stock de pièces détachées et d'accessoires d'origine. A son stand No 174 à Modhac, elle présente justement son service Bosch et le large champ d'action qui lui est intimement lié, non seulement en matière d'électroménager, mais également dans le secteur des poids lourds, des machines agricoles et des automobiles (autoradios avec GPS, navigation, outillage, accessoires variés, etc.). Pour en découvrir encore davantage, une petite visite au magasin et à l'atelier de l'entreprise à la rue Numa-Droz s'impose; avec, en supplément, les conseils d'un personnel qualifié.

WINKLER SA - SERVICE BOSCH - MAÎTRISE FÉDÉRALE  
Numa-Droz 132 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 43 23-24

Rubrique District de La Chaux-de-Fonds

Tél. (032) 911 22 10  
Fax: (032) 911 23 60

NAISSANCE

Nous avons l'immense joie de vous annoncer la naissance de

**THOMAS**  
Xavier, Francis

le 29 octobre 2000

Nous tenons à remercier le Professeur Germond et son équipe de la maternité du CHUV à Lausanne.

Francine CHÂTELAIN  
Pierre MOLLIER  
6, rue de Tête-de-Ran  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-08258

**WINKLER SA**  
Appareils électroménagers  
Maîtrise fédérale

Numa-Droz 132 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 913 43 23 / 24 Fax 032 / 913 33 37

L'EXPRESSION  DES TERROIRS

...ET SI VOUS METTIEZ EN VOTRE CAVE  
LE GOÛT DE L'EXCEPTIONNEL... ?

Halle Centrale **STAND N° 201** (Espace millenium)

- Des Découvertes, des Nouveaux Talents, des Emotions, ...des Vins comme nous les aimons!
- 2 offres «Spécial Modhac 2000»

**A tout à l'heure!**

VINOTHEQUE DE LA CHARRIERE SA - CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
BUREAUX ET ENTREPÔTS: RUE DE LA CHARRIERE 84 - TEL. 032/968 07 79 - FAX 032/968 07 10 - E-MAIL vinotheque@swissonline.ch  
CAVES ET MAGASIN: RUE DE LA CHARRIERE 5 - TEL. 032/968 71 51 132-082179

HG COMMERCIALE  
Matériaux de construction

**Nos compétences  
Au service de  
Vos idées**

57, Bd des Eplatures CH-2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/925 90 00 Fax 032/925 90 01  
3, place de la Gare CH-2035 Corcelles <http://www.hgc.ch>

132-081665

Avec **giger** autocars  
vous pouvez  
**Gagner un séjour à PARIS**  
du 15 au 17 décembre 2000  
**d'une valeur de Fr. 295.-**  
en répondant à la question:  
**«En quelle année fut fondée  
la société Giger autocars?»**  
et en déposant votre réponse  
à notre stand Modhac.  
Après tirage au sort,  
si vous êtes l'heureux gagnant,  
vous partirez à PARIS

132-081925

MARDI 31 OCTOBRE 2000

LA CHAUX-DE-FONDS

L'IMPARTIAL 6

# Modhac Du bon temps pour les aînés malgré le gros temps

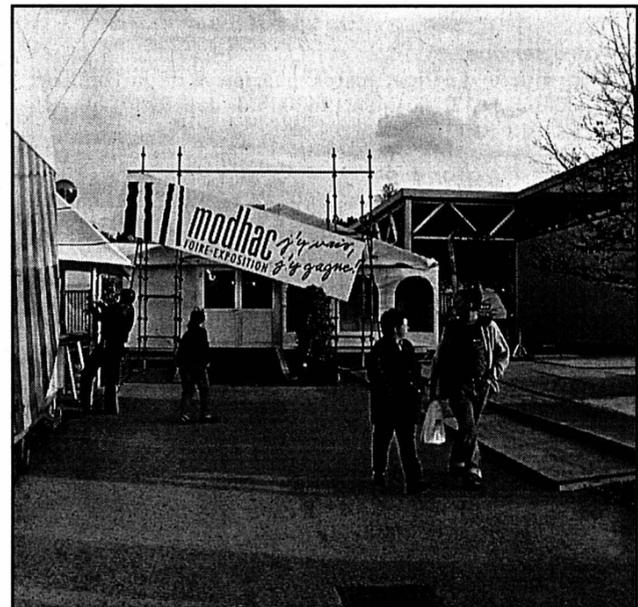
La journée des aînés a connu un franc succès hier après-midi à Modhac. Grands-papas et grands-mamans ont partagé le verre de l'amitié dans une atmosphère d'antan. Le groupe Logarithm (Murielle, Franco, Pino, Ciro et Melody) a soigné son public. Mention particulière à l'interprétation du «Mexico» de Luis Mariano, avec une précision: ce n'était pas du play-back! Côté danse, les messieurs avaient un peu plus de peine à se lancer sur la piste que ces dames, par ailleurs en nette majorité.

Les aînés ont eu du plaisir, bien à l'abri du fort vent qui, à l'entrée, secouait la toile comme une voile de trois mâts.



La journée des aînés a connu un franc succès hier après-midi à Modhac.

photo Leuenberger



Le panneau fixé à l'entrée de Modhac n'a pas résisté aux fortes rafales enregistrées hier après-midi. D'où un petit air penché pas vraiment rassurant. photo Bysaeth

## Chaud show

Monsieur, si vous cherchez votre épouse... allez donc à Modhac! Demain; dès 22h30, les Glamour & Co, un groupe de quatre (forcément beaux) jeunes hommes venus de Paris, présenteront un chaud show. Au menu: des corps effeuillés dans le plus pur style Chippendales.

Attention, sur ordre de police, l'entrée à cette torride soirée est interdite aux moins de 18 ans. Des annonces seront faites pour prévenir les mineurs et la police de sûreté procédera à des contrôles d'identité en cas de doute.

Le spectacle des Glamour & Co sera suivi d'une soirée techno avec les DJ's Marocco et Joys, ouverte elle à tous.

LBY

## Au programme

### Aujourd'hui mardi

**14h00** Ouverture,  
**19h00** Team Dixiz Rock Show,  
**22h30** Soirée avec les Glamour & Co,  
**23h30** Soirée techno avec DJ Marocco et DJ Joys,  
**02h00** Clôture.

### Demain mercredi

**Dès 14h00** Journée de l'agriculture: dégustation, démonstration de fabrication de fromage, artisans, dans la halle cantine,  
**15h00** Séance d'autographes par le HCC,  
**18h30** Concert apéritif avec l'orchestre Flück,  
**22h00** Soirée de l'agriculture avec l'orchestre Flück,  
**01h00** Clôture.

# Tempête Le vent s'est donné hier des airs de Lothar...

Chacun a pu s'en rendre compte: le vent qui a soufflé hier sur l'ensemble de la chaîne jurassienne était particulièrement violent. Beaucoup d'arbres ont été fortement secoués, faisant craindre la répétition d'un scénario à la Lothar.

A l'aérodrome des Eplatures, Simon Loichat a confirmé hier soir cette impression: «Le vent a soufflé entre 25 et 30 nœuds, avec des rafales à 60 nœuds (110 km/h); cette dernière valeur est tout à fait comparable aux valeurs produites par Lothar.» Un rivetage a dû être renforcé sur le toit d'un bâtiment de l'aéroport et le service des vols pour les petits avions a été interrompu dès 10h du matin.

A Modhac, les rafales ont secoué la tente abritant l'espace campagne, faisant sonner les cloches suspendues à la superstructure métallique. Le panneau d'entrée s'est même décroché d'un côté. Un

stand de forains monté à l'extérieur, qui menaçait littéralement de s'envoler, a dû être démonté en urgence par les tenanciers.

### Tuiles et panneaux

La police locale a enregistré de nombreuses alertes à la suite de chutes de tuiles et de panneaux. Des morceaux de corniches sont également tombés sur la chaussée. Près du lycée Blaise-Cendrars, deux sapins se sont abattus, obstruant complètement le chemin reliant la rue du Bois-Noir à la rue Arc-en-Ciel. Un arbre a également obstrué la rue des Ormes, près du collège des Gentianes. Les bûcherons sont intervenus pour dégager le passage. A l'extérieur de la ville, un sapin s'est abattu près du Bas-Monsieur.

En début de soirée, les policiers avaient déjà enregistré sept constats de dégâts occasionnés à des véhicules par des chutes de divers matériaux.

LBY



Arbre abattu sur la route du Bas-Monsieur.

photo Leuenberger

# Amitié loclo-croate Don aux pompiers de Zaton et renforcement des liens

Une petite délégation de sept personnes, dont quatre enfants proches de la Fondation J&M Sandoz - car employés par cette institution ou membre de son conseil -, se sont récemment rendus à Zaton. Une charmante localité croate logée au fond d'une crique de l'Adriatique, sur la côte dalmate, avec laquelle le foyer de la Grand-Rue entretient des relations amicales depuis une vingtaine d'années.

Jean-Claude Perrin

Ces liens, tissés et développés au cours des années, ont résisté, voire se sont renforcés, grâce à l'envoi d'un

convoi humanitaire durant la guerre, préparé avec l'appui du Lions club. Cette amitié est née à la fin des années 70, lorsque les ados de la Fondation Sandoz avaient participé au festival folklorique de l'enfance de Sibenik, avec, à l'époque déjà, une sorte de «vache Milka». La délégation locloise était logée à Zaton.

Depuis, les échanges se sont multipliés, lors des bons comme des mauvais jours. L'institution locloise n'a surtout pas voulu laisser tomber ses amis croates, veillant à ne pas prendre position dans le conflit qui opposait ceux-ci à l'armée fédérale serbe.

Dès lors que les armes se sont tuées, les contacts ont pu à nouveau se normaliser. C'est

dans ce cadre qu'en mai 1998, une délégation élargie du conseil de la Fondation Sandoz avait remis le cap sur la Croatie. Notamment pour mieux connaître les attentes et les besoins de cette population qui s'activait à la reconstruction de sa région, tentant surtout d'y redéployer des activités économiques. A cette occasion, le commandant des pompiers du Locle et chef de la police locale, Jean-Michel Mollier, était du voyage. Sur place, il avait eu des contacts privilégiés avec ses homologues pompiers, étant d'ailleurs logé chez Boris, le commandant du corps local.

Geste immortalisé

Dès lors qu'il a appris le récent déplacement du petit équi-

page loclois en Dalmatie, il lui a confié une quinzaine de vestes de soldats du feu provenant d'un renouvellement nécessaire du matériel. C'est lors d'une soirée, pour laquelle les trois adultes de la délégation locloise - Dominique Kasteler, Michel Schaffter et Roger Stoller - avaient concocté le repas pour remercier leurs familles

d'accueil respectives, que ceux-ci ont fait don de ces vestes. Ce geste a été d'autant plus apprécié qu'il était inattendu, et qu'il répond à un réel besoin des pompiers de Zaton. Ce don a d'ailleurs été relaté, photo à l'appui, par le journal régional «Slobodna Dalmacija». La klapa (le chœur d'homme tra-

ditionnel) Mora, informée en catimini, s'est jointe à l'événement.

Les Loclois ont encore reçu un geste de générosité de la part de leurs hôtes, qui leur ont offert un très riche programme de visites, découvertes et balades accompagnées dans cette région fort intéressante.

JCP

## Possible renforcement des relations

Ce séjour a permis d'esquisser des projets de développement de ce jumelage informel marqué du sceau de l'amitié. Cet hiver, des habitants de Zaton passeront quelques jours au Locle. La Klapa espère aussi bénéficier du soutien de ses amis suisses pour venir présenter, dans notre pays, une série de concerts, ce d'autant plus qu'elle vient d'ajouter un nouveau CD à sa discographie déjà bien fournie.

Par ailleurs, les amis loclois pourraient servir de «tête de pont» pour Zaton, qui cherche à redonner un blason à ses attraits touristiques. Enfin, au titre de coopération, les Croates sollicitent un coup de main pour l'implantation et l'aménagement d'une salle de sport à l'intention des écoles du lieu. Un équipement pour l'heure inexistant, et qui fait défaut. Directeur de l'école secondaire du Locle, Michel Schaffter a pu s'en rendre

compte. Par ailleurs, logé chez Drusko Zivkovic, professeur à l'école professionnelle et technique de Sibenik - l'équivalent du Cifom-ET -, il a eu l'occasion de visiter cet établissement. Cette ébauche de programme d'action s'inscrirait à merveille dans la célébration des vingt ans des relations amicales liant Zaton au Locle, pour lesquelles un habitant de la localité croate, Ivica Coga, s'est beaucoup investi.

JCP



L'article consacré par le journal régional «Slobodna Dalmacija» au geste des Loclois, une quinzaine de vestes de pompiers données par le commandant du corps des sapeurs de la Mère-Commune. photo Perrin

## Les Brenets Sourires et chansons en faveur de la paroisse catholique

La kermesse de la paroisse catholique des Brenets a débuté en chansons, samedi après-midi dans l'ancienne halle de gymnastique. Dans une ambiance couleur du temps: ensoleillée.

sances assis autour des tables se plaisaient à échanger d'aimables propos. Le Petit Chœur d'enfants du Locle a entonné

un premier tour de chant, d'un air de rock'n'roll à «Il tape sur les bambous» de Philippe Lavil, une délicieuse chanson aux

couleurs antillaises que le Petit Chœur a eu la bonne idée de mettre à son répertoire. La fête allait se poursuivre avec une messe des familles, animée par le chœur mixte et le Petit Chœur d'enfants des Brenets, et par une soirée en compagnie de La Chanson locloise.

Le président de la paroisse, Michel Simon-Vermot avait l'air fort satisfait du déroulement de la manifestation, même si la météo lui faisait concurrence. Prévoir la kermesse plus tard? L'ancienne halle de gym, pas commode à chauffer, aurait alors tout d'un château des courants d'air. Sans compter d'autres désagréments: il se souvient d'une année où, la kermesse ayant eu lieu en novembre, la chorale des Fins, invitée, avait dû partir précipitamment, en raison de l'abondance de la neige! CLD



Le Petit Chœur d'enfants du Locle a donné le coup d'envoi à la fête. photo Droz

## La Résidence La kermesse est toujours aussi courue

Souhaitant depuis toujours ouvrir ses portes sur le monde et que le monde vienne à lui, le home de La Résidence de la rue des Billodes 40 au Locle était en fête ce dernier samedi à l'occasion de sa traditionnelle kermesse. Une fois de plus, le groupe d'animation, l'ensemble du personnel et les pensionnaires se sont pliés en quatre pour offrir au public un chouette programme susceptible d'attirer des gens de tous les âges et de tous les horizons.

Pari réussi sur toute la ligne puisque dès 10 heures et jusqu'en fin d'après-midi, beaucoup de curieux ont déambulé dans les locaux de la maison pour déguster ici une spécialité, participer là à un jeu, à la tombola ou au match au loto, faire une rencontre, créer des

liens d'amitié, acheter un objet, ou pour apprécier plus loin une des animations prévues durant la journée. A commencer par les prestations de Thomas Zmoos et ses compagnons, dont les rythmes populaires entraînants ont donné à certains des envies de danser.

Acrobaties

Dans l'après-midi, Aurélien Donzé, diplômé de l'école Dimitri, a interloqué la galerie avec ses acrobaties spectaculaires. Et durant toute la journée, Pierre-André Schupbach, tourneur sur bois, de Savagnier, a révélé aux personnes intéressées quelques facettes d'une activité multiple et diverse. Enfin, l'espace animation réservé aux enfants a lui aussi connu ses heures de gloire. PAF

## Tribunal La voiture en question n'était pas une fameuse occasion

Une assez étrange affaire de vente de voiture d'occasion a été traitée hier par le Tribunal de police du Locle, alors que le président Jean-Denis Roulet a conclu qu'elle n'avait rien à y faire pour des raisons juridiques.

bonne affaire. En trois mois, il subit plusieurs pannes nécessitant des réparations. Il décide donc de rendre le véhicule au vendeur, moyennant un dédommagement pour son utilisation durant ce laps de temps. Ce que refuse catégoriquement l'ancien propriétaire. Sur quoi, l'acheteur lui annonce qu'il cherchera à vendre l'objet du litige.

Mais R.D. n'est pas au bout de ses peines. De Genève à Bienne, il n'essuie que des refus. Un garagiste renonce même après un essai de cent mètres: le véhicule fait des bruits inquiétants. Finalement un garagiste de Saint-Blaise accepte de racheter le «monstre» pour 4500 francs. R.D. s'acquitte de ce montant auprès de son créancier, sous

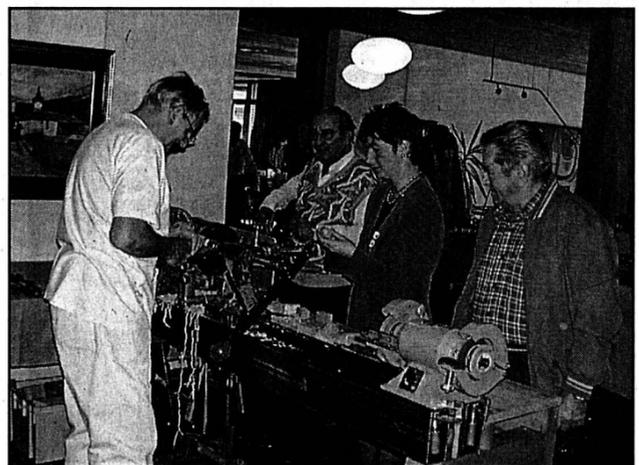
déduction des frais de réparations de l'ordre de 600 à 700 francs. Par conséquent, le prévenu conclut à son acquittement pur et simple.

Le président Roulet tranche rapidement, car il ne s'agit nullement d'une affaire pénale, mais civile. Elle n'aurait pas dû aboutir devant cette cour. Le propriétaire de la voiture, un professionnel de surcroît, devait faire une réserve de propriété. En outre, il ne peut alléguer que la vente ait été faite sans son autorisation, puisqu'il en avait été averti. En conséquence, il libère purement et simplement le prévenu et met les frais à la charge de l'Etat. Aux deux parties de s'entendre sur le montant du dédommagement. BLN

### BRÈVE

#### Anciens élèves Visite des téléthèses

La Société des anciens élèves des enseignements techniques des Montagnes organise une visite de la Fondation suisse pour les téléthèses (FST), dirigée par Jean-Claude Gabus. Cette institution développe des outils électroniques, appelés téléthèses, supplantant aux gestes que les handicapés ne peuvent accomplir seuls. Invité à une séance d'information, le comité de la société convie ses membres et ses amis à se rendre, ce mardi 31 octobre, à 18h30, rue des Charmettes 10b, à Neuchâtel, à une visite de la fondation. /comm-blm



Les démonstrations de Pierre-André Schupbach, tourneur sur bois, n'ont pas manqué d'attiser la curiosité des visiteurs. photo Favre

Rubrique District du Locle  
Blaise Nussbaum - Claire-Lise Droz

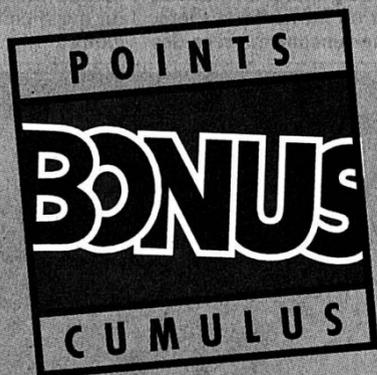
Rue du Pont 8 - 2400 Le Locle  
Tél. (032) 931 33 31 - Fax: (032) 931 33 32

**LE NOUVEAU  
M-CUMULUS.  
PLUS SIMPLE  
ET PLUS  
INTÉRESSANT.**

**LES 2 ET  
3 NOVEMBRE 2000,  
POINTS CUMULUS  
QUINTUPLÉS SUR  
TOUS LES PRODUITS.**



**DÈS MARDI  
PROCHAIN, VOUS  
TROUVEREZ SUR  
CETTE PAGE DES  
ACTIONS DE POINTS  
DE BONUS TOUJOURS  
INTÉRESSANTES.**



MGB www.migros.ch



**Toutes les tablettes de chocolat de 100 g  
(sans M-Budget ni emballages multiples)  
à partir de 2 tablettes  
-.30 de moins l'une**  
Exemple:  
Chocolat au lait extrafin

**-.90**  
au lieu de 1.20



**50%**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
Biscuits Coquillages  
700 g**

**3.30**  
au lieu de 6.60

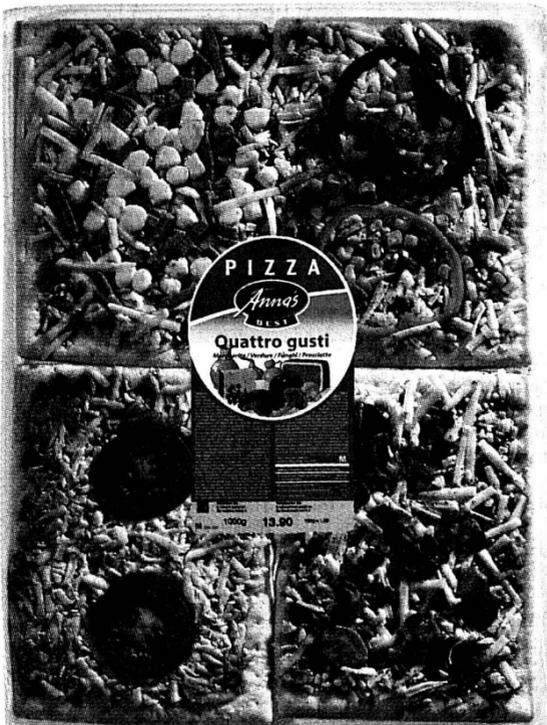
**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
2 poulets frais  
de Suisse et d'Allemagne  
le kg**

**5.90**



**Toutes les pizzas fraîches  
Anna's best Family  
900 g-1,1 kg  
3.- de moins**  
Exemple:  
Quattro gusti  
1 kg

**10.90**  
au lieu de 13.90



**Actions du**

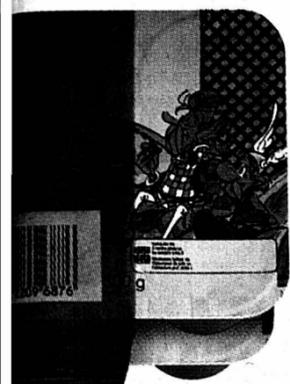
**JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!**

**Spirales Tipo M  
le lot de 4 x 500 g**

**4.80**  
au lieu de 6.80

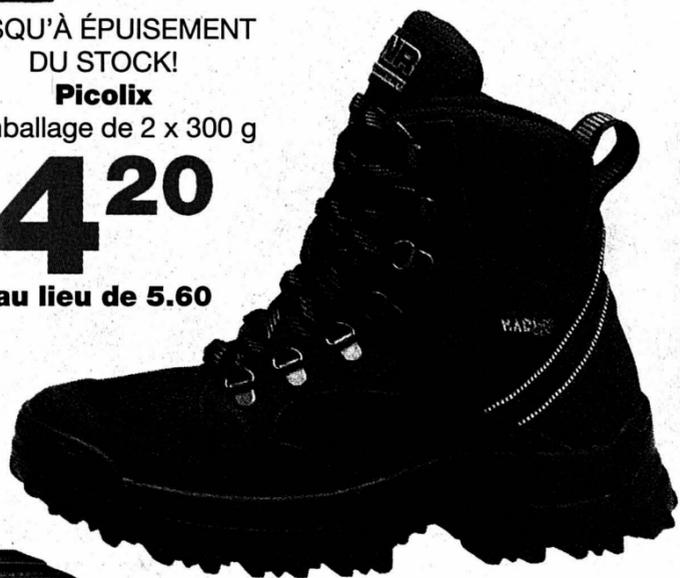


# 31.10 au 6.11



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Picolix**  
 l'emballage de 2 x 300 g

**4.20**  
 au lieu de 5.60



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Boots de loisirs**  
 doublure chaude,  
 hydrofuges, diverses couleurs  
 (art. n° 8474.118/8474.361)  
 pointures 36-46

**45.-**



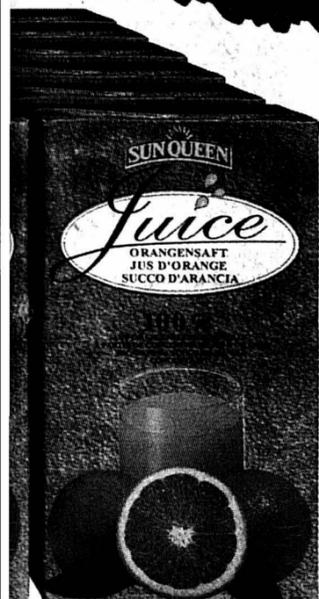
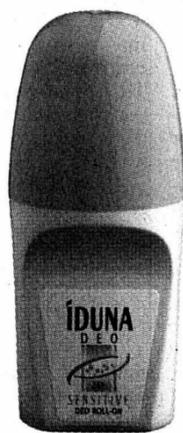
Tous les bracelets-montres à partir de 48.-  
**20% de réduction**

Exemple:  
 M-Watch Swiss on Top,  
 Swiss made, boîtier en métal,  
 verre minéral avec loupe,  
 bracelet cuir,  
 étanche jusqu'à 50 m,  
 Garantie 2 ans

**60.-**  
 au lieu de 75.-

Tous les déodorants Iduna  
 à partir de 2 articles  
**-.80 de moins l'un**  
 Exemple:  
 Roll-on Sensitive, 50 ml

**2.60**  
 au lieu de 3.40



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Jus d'orange Juice**  
 l'emballage de 12 x 1 litre

**10.-**  
 au lieu de 15.-



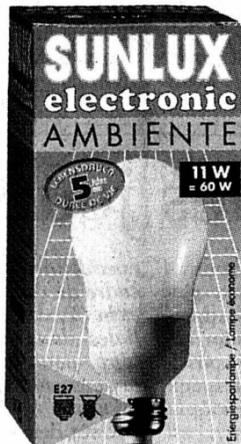
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Produits de nettoyage M-Plus**  
 en duopack  
 Exemple:  
 Nettoyant pour  
 salle de bain M-Plus  
 en sachet de recharge,  
 2 x 500 ml

**4.80**  
 au lieu de 6.-

Toutes les  
**lampes économes**  
 de 7.50 à 13.-  
**2.- de moins**  
 de 13.50 à 20.-  
**4.- de moins**  
 à partir de 21.-  
**6.- de moins**

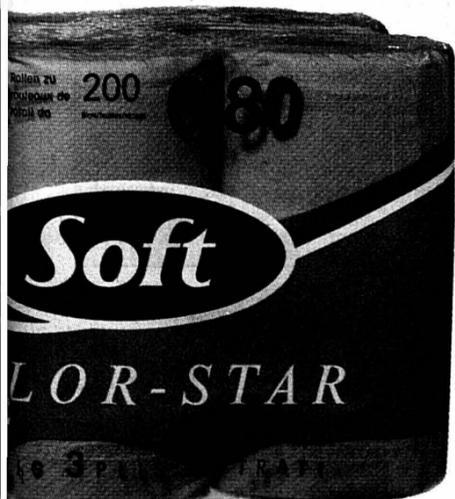
en vente également  
 à Micasa  
 Exemple:  
 Lampe économe  
 Ambiente 11 W

**11.90**  
 au lieu de 15.90



Tous les papiers  
**hygiéniques**  
 en paquets de 4, 6  
 et 12 rouleaux  
 (sans M-Budget)  
**-.60 de moins**  
 Exemple:  
 Soft Color-Star, 3 couches  
 en emballage de 12 rouleaux

**6.20**  
 au lieu de 6.80



#### Convenience

**Voilà - se cuit à la  
 vapeur au micro-ondes  
 Poulet Asia-Style**  
 305 g

**4.80** au lieu de 6.-

**Saumon sur julienne  
 de légumes**  
 320 g

**5.50** au lieu de 6.70

#### Epicerie

**Pommes Chips Nature**  
 300 g

**3.40** au lieu de 4.90

**Pommes Chips Paprika**  
 300 g

**3.60** au lieu de 5.10

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Gratin dauphinois et  
 Gratin avec poireaux**  
 le lot de 3 x 750 g

**10.-** au lieu de 13.50

#### Surgelés

Tous les bâtonnets  
**de crème glacée**  
 l'emballage de 12  
 bâtonnets, 480 g

**5.50** au lieu de 6.90

#### Alimentation animale

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Nourriture pour chat  
 Topic Gourmet**  
 l'emballage de  
 10 x 100 g

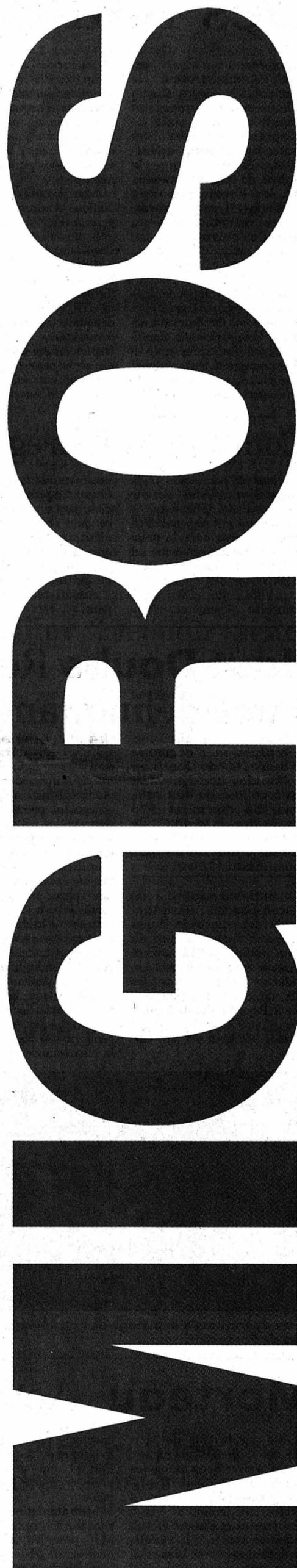
**5.50** au lieu de 7.50

#### Hygiène

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Mouchoirs en papier  
 Kleenex**  
 12 étuis + 3 gratuits

**3.60**



# Théâtre de Neuchâtel

## Des handicapés se sentent exclus

«Economiser... c'est exclure!» Administrateur de Handicap.02, Pierre Cattin explique en ces termes, son ressentiment à la suite de sa première visite au théâtre du Passage, à Neuchâtel. Estimant que le nombre de places prévues pour les handicapés était insuffisant, il pense adresser ses revendications au maître de l'ouvrage.

Florence Veya

«La loi a été appliquée dans son caractère le plus strict. Des économies ont été faites au détriment des personnes handicapées ou âgées! Après avoir visité le nouveau théâtre régional de Neuchâtel, samedi lors de la journée portes ouvertes, l'admini-

nistrateur de l'association Handicap.02, Pierre Cattin, a dit «regretter qu'une ville qui se veut hôte d'accueil de l'exposition nationale ait, dans une telle construction, simplement décidé d'exclure une partie de la population par mesure d'économie».

Aussi Handicap.02 a-t-il l'intention d'adresser, dans les jours à venir, un courrier (cosigné par d'autres associations soutenant les handicapés) au maître de l'ouvrage, la Société anonyme immobilière du théâtre régional de Neuchâtel (SAITRN). Ces associations vont demander «qu'à l'avenir, les infrastructures du lieu puissent être modifiées afin de garantir un accès pour cinq à dix fauteuils roulants dans la salle principale, et d'envisager des amé-

nagements complémentaires dans les WC».

Placés juste à côté de chacune des deux entrées principales de la grande salle, deux sièges, peuvent actuellement être démontés au profit de fauteuils roulants. Un deuxième fauteuil pouvant être installé à côté, l'ensemble fournit quatre places pour handicapés. «Nous souhaiterions qu'une partie de cette même rangée de sièges soit enlevée», explique Pierre Cattin.

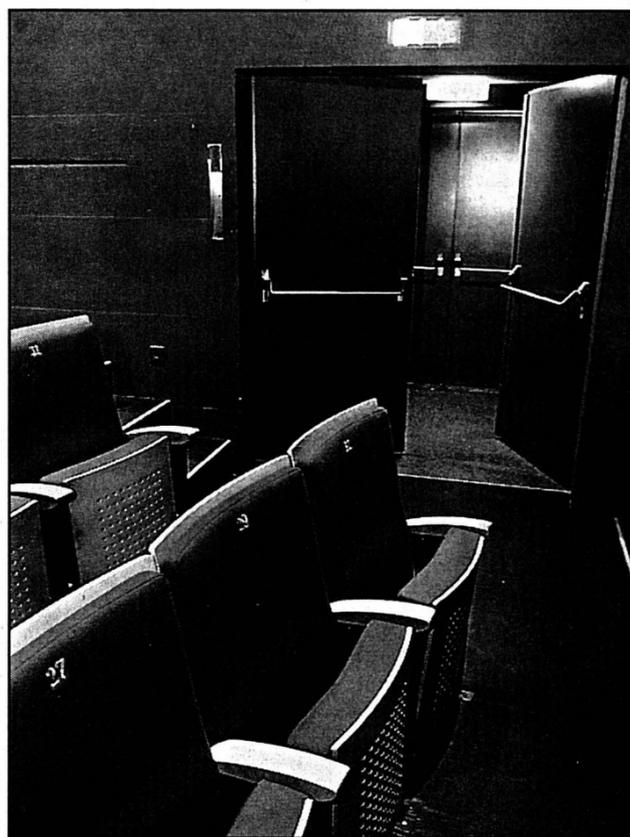
Qui, d'ici à la fin de la semaine, espère avoir un contact oral avec les membres de la SAITRN. «Notre but consiste à trouver une solution constructive. Nous voulons juste rappeler que les personnes handicapées ont les mêmes droits que les autres spectateurs.» Si, toutefois, le maître de l'ouvrage refusait le

dialogue, Handicap.02 est prêt à dénoncer cette situation, vendredi, soit le jour de l'inauguration officielle.

Selon Walter Hunziker, architecte de l'ouvrage, «toutes les normes en vigueur ont été respectées. Par ailleurs, le nombre de places pour handicapés prévues dans une salle de cette grandeur est tout à fait conforme à ce qui se fait dans d'autres villes de Suisse.»

L'architecte se dit du reste «très surpris» de l'attitude d'Handicap.02. «Généralement, c'est au moment de la demande de permis de construire que de telles associations se manifestent.»

Par ailleurs, si quatre places ont été prévues en temps normal pour les handicapés, un groupe pourrait tout de même, en s'annonçant à l'avance, assister à une représentation. «Nous avons, en effet, la possibilité d'enlever les sièges de la dernière rangée de la fosse d'orchestre, et des techniciens du lieu peuvent aider les handicapés à s'installer», précise Walter Hunziker. En outre, un ascenseur supplémentaire et des accès facilités aux loges et à la scène ont également été prévus pour des artistes à mobilité réduite.



A proximité de chacune des deux portes de la grande salle, un siège peut être enlevé et un deuxième fauteuil roulant placé à côté. photo Leuenberger

## Conçu dans les règles

«Toute la conception a été longuement réfléchi, des mesures ont été prises et les normes ont été respectées, indique, pour sa part, la présidente de Société anonyme immobilière du théâtre régional et directrice des Finances de la Ville de Neuchâtel, Françoise Jeanneret. Nous

nous sentons donc tout à fait à l'aise et, a priori, nous n'allons donc pas procéder à de quelconques changements. Si toutefois, à l'usage, nous remarquons qu'un réel problème se pose, nous pourrions alors envisager des améliorations.»

Architecte communal adjoint, Fabien Coquillard

confirme: «Tout a été conçu dans les règles. Mais il reste un certain nombre de choses à terminer, comme l'aménagement des WC. Quant au nombre de places et à leur accès, l'usage dira s'il est nécessaire d'imaginer ou non des mesures supplémentaires.»

FLV

## Haut-Doubs Répression plus lourde face à une délinquance routière en hausse

La répression s'accroît sur les routes du Doubs où le bilan des accidents fait état à ce jour de 402 collisions, 54 morts et 528 blessés depuis le début de l'année.

Alain Prêtre

Le week-end dernier a été particulièrement meurtrier avec la mort de trois jeunes gens se déplaçant à bord du même véhicule. Une vitesse excessive serait en cause. Un gendarme présent sur les lieux de ce drame, survenu dans le Pays de Montbéliard, a déclaré «qu'il n'avait jamais vu cela dans toute sa carrière».



Vaste opération de dépistage de l'alcoolémie à la Vrigne, près de Pontarlier. photo Prêtre

L'une des voitures impliquées était en effet littéralement coupée en deux. Les pouvoirs publics ne baissent pas les bras, accentuant pression et répression sur les conducteurs. «On s'aperçoit que la prévention a ses limites. Les mesures qui portent, c'est le retrait immédiat du permis de conduire», lâche Jean-Luc Fabre, sous-préfet de l'arrondissement de Pontarlier dénonçant «l'attitude latine des gens au volant».

Ce représentant de l'Etat a supervisé, vendredi soir, une opération de dépistage alcoolique organisée sur la liaison Besançon-Pontarlier à hauteur de la discothèque de la Vrigne. La gendarmerie avait déployé pour la circonstance un impression-

nant dispositif. «Nous avons plus de 25 gendarmes de la compagnie de Pontarlier ainsi que des éléments des brigades motorisées de Pontarlier, Besançon, une unité de la brigade des recherches de Besançon et un chien de l'équipe cynophile», décrit le lieutenant-colonel Gadoullet, commandant le Groupe de gendarmerie du Doubs. Stéphane Meuret, capitaine de la Compagnie de Pontarlier, qualifiait «de très intéressant le bilan» de cette opération coup de poing menée de 23h à 1h du matin: «Cinq cents véhicules ont été contrôlés. Quelques contraventions ont été dressées pour des taux d'alcoolémie qui n'excédaient pas un gramme».

### Sanctions renforcées

Dans leurs filets, les gendarmes du Doubs ont retenu des automobilistes en excès de vitesse sur d'autres axes routiers. «Nous avons relevé des vitesses de 85 à 99 km/h en agglomération au lieu de 50 et une pointe à 138 au lieu de 90 km/h en rase campagne», rapporte un officier du groupement du Doubs.

L'état judiciaire se resserre encore un peu plus désormais autour des individus roulant pied au plancher. Le délit de grande vitesse, passible du Tribunal correctionnel, est applicable désormais dès que l'excès de vitesse est supérieur à 40

km/h (50 km jusqu'à présent) au-dessus de la vitesse maximale autorisée. Les peines encourues, comportant notamment le retrait du permis de conduire, une lourde peine d'amende (jusqu'à plusieurs dizaines de milliers de francs français), la perte de points sur le permis et de la prison ferme en cas de récidive, sont dissuasives.

La réduction des accidents de la route est une priorité rappelée par les autorités compétentes qui ne ménagent pas leurs efforts. «Vingt pour cent de notre activité concerne la police de la route», souligne le colonel Gadoullet. Le sous-préfet de Pontarlier prend une part active également à la poursuite de cet objectif. «Le personnel de la sous-préfecture porte des T-shirts de la sécurité routière et nous diffusons dans le hall d'accueil la vidéo «Permis de conduire, permis de tuer?», signale-t-il.

Les initiatives adoptées pour lutter contre le fléau de la délinquance routière commencent à porter leurs fruits même si Jean-Luc Fabre juge que «la décruce est lente». Le souci pointé par le colonel Gadoullet est lié à l'augmentation des accidents de deux roues. Huit motocyclistes sont décédés entre le 1er janvier 2000 et le 26 octobre contre trois sur la même période en 1999.

PRA

## Bevaix Le staffordshire est en France

Le maître du staffordshire de Bevaix est enfin sorti de son silence. Il a été entendu hier par la police de Boudry, a indiqué hier soir le directeur de la police cantonale Laurent Krügel. Selon le propriétaire, le chien, âgé de cinq mois, a été ramené en France, à l'élevage où il avait été acheté.

### Tatouage à vérifier

La police en a pris acte, non sans relever le numéro de tatouage de la bête afin de vérifier ces déclarations. «Le numéro a été transmis à la police française, qui a vérifié sur place et nous en a donné confirmation ce soir (réd. hier)», a ajouté Laurent Krügel. Selon ce dernier, il ne s'agit pas d'un élevage de la zone frontrière.

Rappelons que le propriétaire, ainsi que sa femme, avaient disparu de leur villa de la rue des Basuges, à Bevaix, dès mercredi. Soit un jour après l'attaque du jeune chien envers une mère du voisinage et son fils de 3 ans, lesquels avaient dû être conduits à l'hôpital en raison de nombreuses morsures.

Dès le début de l'affaire, le septuagénaire n'avait du reste pas donné signe de vie, si ce n'est envers le couple concerné, qui s'était rendu chez lui afin de régler les choses à l'amiable.

Jusqu'à hier, tant la commune de Bevaix que la police cantonale avaient essayé en vain de le joindre, afin de savoir ce qu'était devenu le chien. «Si, via le numéro de tatouage, il est confirmé que le staffordshire est bel et bien dans son élevage français d'origine, cela mettra un terme à l'affaire pour la commune de Bevaix, qui avait ordonné la mise en fourrière», ajoute Laurent Krügel. La loi cantonale neuchâteloise sur les chiens n'autorise pas la police ou le vétérinaire à abattre un chien immédiatement, comme cela a été le cas en Thurgovie envers le rottweiler qui a grièvement blessé mercredi un enfant de six ans.

### Retour au doberman?

En ce qui concerne le propriétaire, il appartiendra au ministère public, auquel la police a transmis le dossier, de décider s'il y a lieu de prononcer d'éventuelles sanctions.

La nouvelle de la disparition du chien rassurera certainement les habitants de la rue des Basuges, si tant est que le propriétaire n'en reprenne pas un autre. Celui-ci avait en effet avoué au mari de la jeune femme agressée qu'il entendait reprendre un doberman, race à laquelle il avait été fidèle pendant des années. Or, par le passé, ses dobermans avaient mordu plus d'une personne dans le quartier. IRA

## Morteau Activités pour les jeunes

Edité par la ville de Morteau, un feuillet d'information vient d'arriver dans toutes les familles de Morteau. Il présente une gamme d'activités offertes aux jeunes de six à quatorze ans et élaboré en collaboration avec la MJC et l'atelier de la danse avec la participation de deux artistes, Sophie Kordylas, animatrice du stage clown, et Christine Rossigneux, pour le stage théâtre. Ces deux professionnelles du

spectacle possèdent déjà une longue expérience de l'animation et ont déjà fait leurs preuves à de multiples reprises.

Les animations proposées vont du centre de loisirs de la MJC pour les six à quatorze ans, au stage de danse animé par Valérie Veyssset à l'atelier de la danse de la rue Pasteur en passant par le jeu du clown et le théâtre, organisés au château Pertusier. Une des origi-

nalités de cette programmation est sa présentation globale qui a l'avantage d'apporter aux familles une information synthétique sur les possibilités de loisirs offertes aux jeunes. «Nous pensons que la formule de globalisation est bonne et qu'elle sera reconduite», souligne Annie Genevard adjointe aux Affaires culturelles. Elle a par ailleurs l'avantage de mieux faire connaître notre partenariat

avec Jeunesse et Sports dans le cadre du contrat éducatif local et la Caisse d'allocations familiales dans le contrat temps libre, pour l'ensemble de nos actions en direction de la jeunesse.»

Coût des stages: danse 180 FF pour le week-end, théâtre et clown 100 FF la semaine. Inscriptions en mairie de Morteau, tél. 03 81 68 56 56 ou sur place. Nombre de places limité. DRY

## Fleurier De la lumière sur les passages piétonniers

Le Conseil général de Fleurier est convoqué pour une séance mardi 7 novembre. Le législatif étudiera différentes demandes de crédit, pour améliorer l'éclairage public sur une douzaine de passages piétonniers, pour la restauration du pont de la patinoire, pour

l'informatisation de la bibliothèque communale et pour le réaménagement d'un hangar destiné à la voirie et à la police locale.

Par contre, l'adoption du barème fiscal unique de référence n'est pas au menu. MDC

# Juras Une proposition sans concurrence présentée par l'Assemblée interjurassienne

L'Assemblée interjurassienne (AIJ) arrive avec une proposition concrète solide et qui n'a pas de concurrence. Elle peut donc envisager avec confiance la procédure de consultation organisée à une très large échelle dans des séances interactives qui se dérouleront entre le 2 novembre et le 1er décembre. C'est ce qu'ont déclaré à l'unisson le président et les deux coprésidents de l'AIJ au terme de leur séance plénière, hier à Courtemelon.

La séance de l'Assemblée interjurassienne a été consacrée, hier à Courtemelon, en majeure partie à une discussion sur le projet de rapport de la commission «Institutions», intitulé «Recherche d'une solution au problème institutionnel dans le cadre de la Question jurassienne». Il n'était pas question pour les délégués de discuter point par point de ce rapport, mais de se prononcer sur la présentation qui en a été faite par les deux coprésidents, Claude-Alain Voiblet et Georges Rais.

La présentation sera en effet répétée une vingtaine de fois, dans des séances interactives auxquelles seront conviés les

représentants d'une très large palette d'associations, organisations, mouvements du monde politique, culturel, économique, syndicaliste, agricole, milieux des Eglises, sans oublier les associations de bourgeoisie et les communes.

Il ne s'agira pas de faire la leçon à ces quelque 500 personnes qui défilent ainsi, mais bien d'avoir avec elles un dialogue constructif qui permettra d'adapter le rapport. Car, et les représentants de l'AIJ ont insisté là-dessus, ce

document n'est pas définitif, il est au contraire ouvert et sujet à toutes les adaptations possibles.

## La meilleure solution

Dans leur présentation, les coprésidents de l'AIJ com-

mencent par un rapide historique de la création de l'Assemblée et rappellent ce qui l'a amené à renoncer aux trois premières pistes élaborées et à opter pour une voie toute différente, qui comporte trois phases désormais bien connues.

Durant la durée de ces trois phases, qui s'étend sur six ans, l'AIJ ne restera pas inactive. Elle assumera en effet une fonction de pilotage, en étant associée au suivi et à l'évolution du processus. Elle va

également s'attacher à recueillir des éléments qui permettront de dresser le bilan des avantages et des problèmes rencontrés durant ces six ans.

Elle sera enfin en mesure de poursuivre le mandat qui lui a été assigné par l'Accord du 25 mars 1994, d'explorer des solutions possibles et d'émettre des propositions qui devraient contribuer à régler politiquement et durablement la Question jurassienne.

Micheline Huguelet



Claude-Alain Voiblet et Georges Rais, les deux coprésidents de l'Assemblée interjurassienne feront la présentation du document lors des séances interactives.

photo Huguelet

## Donnez votre avis...

L'Assemblée interjurassienne (AIJ) souhaite une participation la plus large possible à la discussion qu'elle lance sur son projet. Elle attend des idées, mais aussi des critiques et des suggestions. Elle va notamment inciter les écoles des deux côtés de la frontière jurassienne à discuter de son mandat et de ses propositions, dans le cadre par exemple de cours sur la citoyenneté. Elle compte beaucoup sur la participation des étudiants. La réalisation d'un site internet était impossible. En revanche, l'AIJ dis-

pose d'une adresse e-mail: [aij@sysco.ch](mailto:aij@sysco.ch) sur laquelle elle espère recueillir de nombreuses réactions.

Pour ceux qui n'auraient pas eu l'occasion de donner leur avis ou d'entendre la présentation de l'Assemblée, un forum public sera organisé le 1er décembre 2000, à Moutier vraisemblablement. Et c'est seulement dans sa séance du 20 décembre que l'AIJ adoptera le texte définitif de son rapport qui sera ensuite envoyé aux deux gouvernements concernés.

MHU

## La Goule Nouveau directeur pour la Société des forces électriques

Dès le 1er janvier prochain, la Société des forces électriques de La Goule disposera d'un nouveau directeur en la personne d'Yves Lehmann. Celui-ci demeure actuellement à Lausanne. Il a été nommé par le conseil d'administration de La Goule en fin de semaine dernière, en remplacement de Michel Dessonaz, en retraite depuis quelques mois.

Ingénieur-physicien EPFL, le nouveau directeur Yves Lehmann a 38 ans, il est ma-

rié et père de trois enfants. Il s'installera prochainement dans la région. Celui-ci «correspond en tous points au profil requis d'exigences professionnelles pour l'occupation d'une telle fonction» signale le communiqué diffusé hier par la Société des forces électriques.

Yves Lehmann dispose en effet d'une formation technique, économique supérieure ainsi que des connaissances en management. Il possède également une solide expérience en gestion d'entreprise, ayant notamment assuré, de 1995 à 2000, la di-

rection de l'Association pour le développement économique de la vallée de Joux.

Le conseil d'administration de La Goule relève par ailleurs le travail de direction intérimaire assuré, avec compétence depuis le 1er avril dernier, par Robert Nikles, sous-directeur et chef du service d'exploitation.

Comme tous les fournisseurs d'électricité, La Goule se retrouvera confrontée à l'ouverture des marchés de l'énergie, à la fulgurante évolution des technologies et par conséquent à une intensification de la concurrence. Cette

société se retrouve ainsi placée devant de nouveaux défis «qui entraîneront des changements fondamentaux.»

Cette évolution économique et sociale nécessitera, pour la nouvelle direction, le développement de nouvelles formes de collaboration, la recherche de nouveaux partenaires et l'application d'une nouvelle politique du personnel.

Dans cette optique, Yves Lehmann entend «élaborer une nouvelle culture d'entreprise, indispensable à La Goule pour assurer sa pérennité.»

JCP

## Sonvilier Election tacite avec six nouveaux venus

Il y a un petit mois, le maire de Sonvilier, Jean-Pierre Rérat, avait bien entendu quelques bruits à propos de possibles démissions au sein du Conseil municipal qu'il dirige. Il ne s'attendait toutefois pas à une telle cascade de départs. Outre le fait qu'un conseiller, Gilbert Jeanneret, n'était plus rééligible, puisque arrivé au terme de ses trois mandats, les cinq autres membres de l'exécutif ont décidé de ne pas se représenter. Il s'agit de Jean Bachmann, Charles Voser, Yves Vuilleumier, Stéphane Schwendimann et Lisette Roth.

Finalement, le maire, d'ores et déjà réélu tacitement, est au

seuil d'un deuxième mandat. Il ne se retrouvera pas seul autour de la table des délibérations. Hier, deux listes, avec le même nombre de candidats que de sièges étaient déposées au bureau municipal. Il s'agit d'Isabelle Germolli, André Jenzer et Willy Bühlmann pour Intérêts et avenir de Sonvilier. Quant à l'Union démocratique du centre (UDC), elle présente Peter Gäumann, Claude Schönenberg et Jean-Frédéric Schwendimann. Tous les six sont nouveaux et sont élus aussi tacitement. Ce qui représente un total renouveau du Conseil municipal, à l'exception du maire, Jean-Pierre Rérat.

JCP

## Corgémont Alliance ne combat pas la mairie mais veut accroître sa représentation

Fondé il y a quatre ans, deux mois avant les élections, le groupe Alliance, salariés et indépendants, avait d'emblée bousculé les autres formations traditionnelles de Corgémont, en décrochant trois des sept sièges au Conseil municipal. Pour l'échéance des communales du 26 novembre, cette formation est de nouveau en lice, avec cinq candidats à l'exécutif. Elle renonce à combattre la mairie, mais revendique la vice-mairie, dès lors que son titu-

laire, Jean-Claude Liechti a déposé son mandat.

«De mouvement de combat que nous étions il y a quatre ans, nous sommes devenus un mouvement d'idées», explique son responsable, Raoul Ribeaud. Lui, comme Yves Desarzens, sont candidats (nouveaux) pour le Conseil municipal. A leur côté, les trois «anciens» représentant ce groupement: Hermann Liechti (également candidat à la vice-mairie), Pascale Bichsel et Jean-Fred Veuve.

Côté candidatures toujours, Alliance propose Gérard Zürcher comme président des assemblées, Rudolf Jaeggi au titre de vice-président et Serge Desilvertri au poste de scrutateur.

Ce mouvement, qui regroupe des personnes de sensibilités politiques diverses, renonce à briguer la mairie, détenue depuis 16 ans par Roland Benoît qui est partant pour un cinquième mandat, non pour une lutte personnelle, mais plutôt pour redonner du dynamisme à

cette localité démographique en perte de vitesse.

Au point que le risque de fermeture de classes est réel, en raison de la diminution de la population scolaire. Ce groupe entend aussi faire admettre la création d'une commission pour revitaliser l'économie locale. Corgémont, en effet, n'offre que 28,5% de places de travail par rapport à sa population résidente, contre 55% à Sonceboz et 40,5% à Courtelary.

JCP

## Courtelary Les électeurs voteront pour l'exécutif

A l'échéance du dépôt des listes en vue des prochaines élections municipales du 26 novembre, il apparaît, qu'à Courtelary, le corps électoral sera appelé aux urnes puisque, pour le Conseil municipal, sept candidats briguent les sièges offerts. Quant au maire, Michel Walliser (PRD), non combattu, il a d'ores et déjà été réélu tacitement et entamera ainsi gaillardement son troisième mandat.

Pour cette élection au Conseil municipal, les sections locales des trois partis «gouvernementaux» ont déposé une liste de candidats. Pour le Parti radical (PRD) du Jura bernois, il s'agit de Walter Dornbierer et Bernard

Bühler, tous deux anciens. Deux anciens également pour le Parti socialiste (PS) du Jura bernois, avec Paul Rohrbach et Philippe Hauri. Quant à l'Union démocratique du centre (UDC), elle présente Frédy Tschan et Jacob Tschan, anciens et Patricia Wenger, nouvelle et seule femme en lice pour cette élection.

En ce qui concerne la présidence des assemblées municipales pour la période 2001 à 2004, le candidat radical Jean-Marc Tonna, nouveau, a été élu tacitement. Récemment encore, le maire craignait que les partis ne trouvent pas assez de candidats. Ce n'est finalement pas le cas.

JCP

## BRÈVES

### Etat de Berne Comptes 2000 meilleurs que prévu

Alors que le budget pour l'année en cours, établi l'an dernier, laissait entrevoir un déficit de 120 millions de francs, la deuxième estimation du résultat du compte d'Etat 2000 laisse plutôt présager un déficit d'environ 10 millions. Telles sont du moins les prévisions des directions des départements cantonaux bernois et de la Chancellerie d'Etat. Ce résultat, bien meilleur que

prévu, est dû à plusieurs facteurs extraordinaires, soit non prévus et qui ne se reproduiront plus signale laconiquement le gouvernement. S'il était fait abstraction de ces éléments, ce déficit passerait de 10 à 80 millions indique l'exécutif qui se voit renforcer dans «son intention de poursuivre de manière conséquente la politique d'assainissement des finances bernoises.» /comm-jcp

### Cormoret Récolte des objets non combustibles

Plus question de jeter sa vieille télévision ou son vieux frigo avec les ordures ménagères.

Désormais, il faut s'acquitter d'un émolument pour en être débarrassé. Une récolte de ces objets non combustibles est organisée jeudi 2 novembre de 8h30 à midi et de 13h15 à 17 heures. Ils peuvent être déposés dans la benne spéciale installée sur la

place du village, contre paiement des émoluments suivants: congélateur et frigo, 80 fr.; machine à laver, cuisinière, 30 fr.; télévision, 20 fr.; appareil électrique ou électronique, 10 fr.; pneu de voiture avec jante, 25 fr.; sans jante, 15 fr.; pneu de tracteur, 60 fr.; batterie, 10 fr.; vélo sans pneu, 10 francs. L'encaissement sera effectué directement sur place. /ccc

## Transports publics Projet d'horaire sur internet

Constatant que la mise à l'enquête publique des projets d'horaires des transports publics s'avère inefficace et ne répond pas aux attentes de la clientèle, le canton de Berne applique désormais une procédure participative en plu-

sieurs étapes. Avec notamment l'examen de ces horaires au cours de leur utilisation. Toutefois, le projet d'horaire CFF 2001-2002 est, pour la première fois, disponible sur internet: <http://www.be.ch>.

JCP

# Communales Des empoignades surprises dans quatre communes

**Le délai de dépôt des listes en vue des élections dans les 83 communes du Jura échouait hier soir. On s'aperçoit que de très nombreuses communes se retrouvent avec des listes d'entente et donc des élections tacites. Souvent faute de candidats, l'intérêt communal ayant pris le pas sur le combat politique. Au niveau des mairies, on relève tout de même quatre belles empoignades inattendues: au Noirmont, aux Breuleux, à Soubey et au Peuchapatte. Verdict dans les urnes le 26 novembre prochain. Tour d'horizon des communes de la montagne.**

**Le Bémont** Elections tacites au Bémont puisque le maire Dominique Boillat part pour un nouveau mandat. Claude Simonin, Louis Beuret (nouveau), Jean-Noël Froidevaux (nouveau), Marie-Josée Personeni (nouvelle) l'accompagnent. Marco Frésard sera président des assemblées, Vincent Gigandet étant vice-président.

**Les Bois** Elections tacites aux Bois au gré d'une liste d'entente interpartis. Ancien conseiller communal, Gabriel Bilat (liste libre) prend la mairie. Il sera entouré de Marianne Guillaume et Jean-Marc Boichat (nouveau) pour le PDC, de Daniel Kurz (nouveau) pour le PLR, de Sabine Cattin-Clémence (nouvelle) et Daniel Hubleur (nouveau) pour le PCSI. Jacqueline Stauffer (nouvelle), de la liste libre, complète cette jeune équipe.

**Les Breuleux** La mairie sera combattue puisque le maire Jean-Marie Donzé (PLR) devra en découdre avec une candidate surprise et hors parti: Huguette Boillat-Paupe. Pour le Conseil communal, après le retrait du PCSI, on trouve trois listes. Le PLR lance Laurence Theurillat (ancienne) et Gilles Donzé (ancien). Le PDC propose Olivier Jobin, Alexis Pelletier et Claude Petignat (ancien). Enfin, le PS avance Claudine Celji (ancienne), Stève Baume, André Boillat et Jean-Philippe Baume. Seule candidate, la présidente du Parlement jurassien Elisabeth Baume Schneider assumera la présidence des assemblées.

**La Chaux-des-Breuleux** Aucune candidature déposée et élection libre dans un mois.

**Les Enfers** On n'a pas trouvé de maire du côté des Enfers pour remplacer Jean-Marie Steiner. Une élection libre interviendra donc. Pour le reste, le conseil est au complet avec les anciens (Roland Péquignot, Georges Brahier, Marlyse Martinez, Anne-Marie Balmer et Hervé Thiévent). Le nouveau venu se nomme Hanno Schmid, alors que Michel Péquignot présidera les assemblées.

**Epauvillers** Curiosité à Epauvillers où tout est tacite sauf... l'élection de la nouvelle secrétaire communale. En effet, les citoyens devront choisir entré M.T. Queloz (PDC) et Françoise Hurlimann (Entente). Au conseil, Michel Piquerez (PDC) est le nouveau maire. Il sera épaulé par Guy Borne et José Cuenin (PDC, anciens), ainsi que par Gabriel Beuchat et Thierry Theurillat (PDC, nouveaux). Luc Maître (PDC) présidera aux assemblées, Louis Willemin (Entente) étant suppléant.

**Epiquerez** Pas de surprise à Epiquerez puisque le vice-maire Albert Piquerez succède à Jean-Paul Jeannerat à la mairie. Au conseil, on ne retrouve qu'une seule ancienne (Thérèse Perret), qui sera accompagnée par les trois nouveaux: Jean-Baptiste Jeannerat, Dominique Paupe et Bernard Marchand. Jean Favre présidera l'assemblée tandis que le berger Jacques Froidevaux est nommé vice-président des assemblées.

**Les Genevez** Elections tacites aux Genevez avec Urs Hoehn à la mairie. Il était vice-maire auparavant. Les anciens Roger Humair, Stéphane Moritz, Pascal Humair et Stéphane Rohn voient le renfort de deux nouveaux: Philippe Humair et Sandra Negri. Alexandre Mouche présidera les assemblées.

**Goumois** Il y aura une élection libre à Goumois car il manque encore deux conseillers. Maire depuis 16 ans, Jean-Marie Aubry repart pour un ou deux ans. Seuls deux conseillers anciens l'accompagnent (Marguerite Rich et Jean-Marie Péquignot). Etienne Gigon dirigera les débats.

**Lajoux** Pas de listes déposées à Lajoux. Il n'y a que le président des assemblées (Pierre Gogniat) et le vice-président (J.-P. Farine) à avoir fait acte de candidature pour être élus tacitement. Une élection

libre se déroulera donc le 26 novembre.

**Montfaucon** Pas de surprise à Montfaucon avec une liste d'entente villageoise. Marino Martinoli, le maire, repart pour un second mandat. Il sera entouré de Monique Walker (ancienne), Jean-Claude Grossenbacher (ancien), Benoît Frésard (ancien), alors que Didier Aubry et Philippe Farine sont nouveaux. Denis Farine présidera les assemblées secondé par Raymond Marchand.

**Montfaverger** Passage de témoin en douceur du côté de Montfaverger. François Savary, ancien, succède à Etienne Chenal à la mairie. Il sera accompagné au conseil par Hans-Jorg Gerber (ancien) et Mario Neyerlin (nouveau). Jean-Claude Villat présidera l'assemblée.

**Muriaux** Le maire Daniel Beuret a décidé de repartir pour un tour. L'élection est tacite à Muriaux, où l'on trouve Roland Aubry, Pierre-André Gigon, Ursula Wyssbrod (nouvelle), Judith Opplinger (nouvelle), Gérard Beuret (nouveau) et Toni Aebischer (nouveau) pour former le conseil, alors que la présidence des assemblées reste en main de Denis Bolzli.

**Le Peuchapatte** Coup de tonnerre sur la plus haute commune du Jura puisque le maire en place depuis 31 ans, Jean-Philippe Cattin, est combattu. Par l'ingénieur Jean Bilat. Il y aura élection également pour les postes de conseillers puisqu'on trouve deux listes. La première comprend Yvan Hertig (ancien), Jean-Claude Hennin (ancien), Ghislaine Cattin (ancienne) et Gérard Surdez (ancien). La nouvelle liste comprend Jean Bilat, son épouse Valérie Cortat et Jean-Louis Boillat.

**Les Pommerats** Pas de surprise aux Pommerats, où il manque encore du monde. Le maire sortant Lucien Dubail

n'est pas combattu. Il siègera avec Emmanuel Ecabert (ancien), Gilles Monnat (ancien), alors que les deux derniers fauteuils et la présidence des assemblées feront l'objet d'une élection libre.

**Saignelégier** Pas de lutte pour la mairie dans le chef-lieu franc-montagnard, où René Girardin (PS) repart pour un nouveau mandat. On trouve quatre listes pour le conseil. Le PDC propose Arlette Nappiot (ancienne), Bernard Varin (ancien), Jean Meier (ancien), Fabienne Aubry, Emmanuel Fleury, Nicolas Froidevaux, Claude Jeanbourquin et Pascal Varin. Le PCSI lance René Froidevaux (ancien), Vincent Beuret, Yves Donzé, Christiane Dubois-Boillat, Marie-France Gigandet-Hemler, Adrien Joly, Marie-Jeanne Kottelat et Elena Schaffter-Chiarini. Le PLR aligne Hans-Rudolf Rothenmund (ancien), Georges Froidevaux, Denis Vuilleumier, Christelle Meier et Rodolphe Ackermann. Enfin le PS n'a que quatre noms: Charles Bazarini (ancien), Catherine Erba (ancienne), Philippe Noirat (ancien) et Mathieu Boillat. La lutte sera chaude pour les présidence et vice-présidence des assemblées avec trois candidats pour la première (Vincent Cattin PDC, Vincent Wermeille PCSI et Roger Heyer PS) et trois pour la seconde (Jean-Maurice Bourquin PCSI, Philippe Faivet PDC et Chantal Claude PS).

**Saint-Brais** Elections tacites à Saint-Brais, Maurice Schaffner ayant décidé de repartir pour un mandat à la mairie. Il fera équipe avec cinq anciens (Roland Girardin, Jean-Paul Queloz, Jérôme Odiet, Marguerite Crétin et Christine Chavannes). Un seul nouveau: Freddy Froidevaux. Martin Odiet présidera l'assemblée et Joseph Erard sera suppléant.

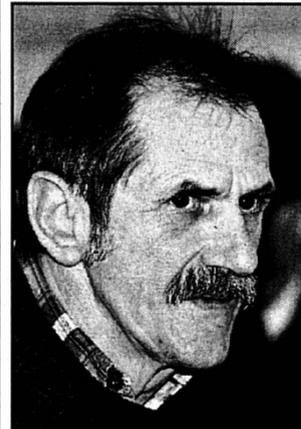
**Soubey** Surprise à Soubey, où le maire sortant Vin-

cent Steullet est combattu par l'agriculteur du Chaufour Jacob Oberli. Elections tacites au Conseil communal avec Yves Maître, Rosa Oberli, Denis Thiévent (nouveau) et Syl-

viane Paupe. Gilbert Thiévent présidera les assemblées et Michel Froidevaux sera suppléant

Michel Gogniat

## Duel au Noirmont



Le maire socialiste sortant Jacques Bassang (à gauche) affrontera Olivier Babey, de la coalition Le Noirmont en mouvement. photos Gogniat

Une empoignade qui promet d'être chaude se déroulera au Noirmont. En effet, la coalition Le Noirmont en mouvement part au combat avec Olivier Babey pour ravir la mairie conquise par le socialiste Jacques Bassang voici quatre ans.

Hier soir, lors d'une conférence de presse, Olivier Babey et Catherine Voumard-Paratte ont expliqué que Le Noirmont en mouvement unit les forces du PDC, du PLR et du groupement sans-parti. Elle est née dans l'idée de redynamiser le village. Les trois partis de centre-droite se sont mis autour d'une même table pour trouver des forces jeunes, disponibles et féminines. L'idée est de voir quelque chose de neuf, de plus dynamique, «sortir le village de son immobilisme». Ce

nouveau parti souhaite «une dépolitisation de la gestion communale et la suppression du clivage politique», tout en piquant les socialistes...

### Les candidats au Conseil communal

Pour le PS: Philippe Gaume (ancien), Jean-Marc Baume, Yannick Galli, Nicolas Girard, Inge Grifhorts-Meyer, Jorg Salzman.

Pour Le Noirmont en mouvement: Olivier Babey, Florence Bassang, Annelise Boillat, Frédéric Buechler, André Chapatte et Marie-Christine Chapatte.

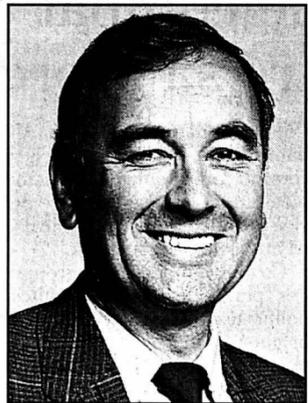
Election tacite pour la présidence des assemblées (Catherine Voumard-Paratte) et la vice-présidence (Serge Challet) du parti Le Noirmont en mouvement.

MGO

## Porrentruy Quatre candidats se disputent la mairie. Un ballottage n'est pas exclu



Carl Bader, PLR



François Mertenat, PS



Laurent Schaffter, PCSI



Hubert Theurillat, PDC, titulaire. photos sp

**Dans les districts de Delémont et de Porrentruy, les élections communales ne donneront pas lieu à des empoignades qui soulèveront les passions. Les partis sont souvent bien contents d'avoir trouvé le nombre de candidats correspondant au nombre de sièges à pourvoir.**

Ces principes sont démentis au moins dans deux localités: à Porrentruy, la lutte promet d'être très chaude en vue d'empêcher le titulaire Hubert Theurillat d'accomplir un second mandat. Si l'amélioration conjoncturelle lui permet de se prévaloir d'une situation financière moins ca-

tastrophique, sa gestion autoritaire lui vaut de solides inimitiés. Le licenciement du commissaire de police a suscité moult réactions, auxquelles s'ajoutent les récents détournements de fonds d'un employé de l'administration. Le maire a in extremis corrigé une lourde erreur: la suppression d'un transport public à destination de l'hôpital. Au-delà de ces péripéties, la force des partis jouera un rôle. Même si tant le candidat radical Carl Bader que le socialiste François Mertenat ne sont pas assurés de faire le plein des voix dans leur propre parti, le chrétien-social Laurent Schaffter a peu de chances de brouiller les cartes

comme il le souhaiterait: le PCSI ne représente que 8 à 9% des votants, contre 24% aux socialistes (voix de l'extrême-gauche incluses), 34% aux radicaux et 33% au PDC. On peut donc s'attendre à un second tour entre Hubert Theurillat et Carl Bader, mais l'inconnue est de savoir s'il y aura un troisième candidat et s'il sera socialiste, ce qui semble probable, ou chrétien-social, ce qui serait un succès personnel évident pour Laurent Schaffter.

A Bassecourt, trois candidats briguent la mairie et la succession du socialiste Jacques Couche: le socialiste Gérard Brahier, la chrétienne-social Françoise Cattin et le

démocrate-chrétien Philippe Receveur. Lors des dernières élections cantonales, la force des partis était la suivante: PDC 27%, PS 26%, PCSI 21%, PLR 15%, divers 10%. On constate que la répartition des divers - la moitié de gauche, la moitié de droite - sera déterminante, ainsi que l'éventuel appui radical au candidat du PDC. Mais on peut s'attendre à un second tour très serré entre le candidat du PDC et son second, qui sera socialiste ou chrétien-social.

A Delémont, le maire Pierre-Alain Gentil (PS) est réélu tacitement.

Victor Giordano

## Les Bois Soixante candidats au Conseil général

Pour la première fois aux Franches-Montagnes, un village, celui des Bois, fait l'expérience d'un Conseil général. Soixante candidats sont partants pour occuper l'un des 21 sièges disponibles. En voici la liste:

**Liste libre Le Peu-Claude** Pierre-André Lehmann.

**Liste libre Les Bois** Gabriel Bilat, Denis Chapatte, Gerlinde Godat, Thérèse Gremaud, Jean-Pierre Guenot, Sébastien Jeanbourquin, Yves Jeanbourquin, Jean-Maurice Jobin, Philippe Joliat, Dorothee Kratinger, Thierry Mouche, Serge Pellaton, Jacqueline Stauffer, Pierre Stauffer et Pierre-Alain Thiévent.

**PLR** Patricia Gillet, Josefa Ignacio, Lynn Hugi, Jean-Pierre Bouille, Jean-Jacques Donzé, Jean-François Humair, Christian Jeanneret-Gris,

Francis Sausser, Christian Schärz, Johnny Scheidegger et Raphaël Willemin.

**PDC** Marcel Barthoulot, Danielle Baumat, Jean-Marc Boichat, Henri Boillat, Nancy Braendle, Raphaël Cattin, Christophe Cerf, Françoise Guenin, Marianne Guillaume, Louis Humair, Jean-Paul Reinbolt et Jean-Ariste Claude.

**PCSI** Rose-Marie Willemin, Blaise Willemin, Luciana Werder, Giuseppe Pescane, Dominique Monvert Joliat, Denys Mertenat, Rese-Marie Jobin, Frederich Jaun, François Huguenin, Mélanie Hubleur, Eveline Hoffmeyer, Yann Chapatte, Raoul Cattin, Gérard Cattin, Adrien Cattin, Philippe Bossart, Jacques Boni, Paul Boillat, Joëlle Boichat, Edwin Bischof et Laurence Babey.

MGO

# AVS L'UDC dépose l'initiative sur l'or saluée par un sondage

Les 125.000 signatures récoltées par l'Union démocratique du centre (UDC) au bas de son initiative sur l'or ont été déposées hier à la Chancellerie fédérale. Au moment où un sondage annonce une majorité favorable, en Suisse romande particulièrement.

De Berne:  
Stéphane Sieber

Hier en fin de matinée devant le siège de la Banque nationale suisse (BNS), sous l'œil étonné de quelques badauds, des employés d'un genre un peu particulier transféraient dans la bonne humeur un tas de lingots dans un fourgon blindé. Ce convoi était en fait politique: c'est la façon originale qu'a choisie l'UDC pour déposer, en colis dorés, les 125.938 signatures récoltées en faveur de son initiative populaire «Pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (initiative sur l'or)». Parmi les

organisateur, on reconnaissait notamment Ueli Maurer, président du parti, et Jean-Blaise Defago, secrétaire général.

## Contre le Conseil fédéral

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle constitution fédérale, la couverture or du franc suisse est supprimée. La moitié des 2600 tonnes d'or de la BNS n'est plus nécessaire pour la politique monétaire et sera donc vendue. L'opération rapportera 20 milliards de francs. La question qui se pose est donc: que faire de tout cet argent?

Le Conseil fédéral propose d'affecter le produit de la vente de 500 tonnes à la formation du capital de base de 7 milliards de francs de la Fondation Suisse solidaire. Le message à ce sujet a été remis ce printemps au Parlement. Et pour l'argent des 800 tonnes d'or restantes, il a mis deux variantes en consultation (voir encadré): prestations transitoires dans le domaine de l'AVS et formation, ou réduction de la dette publique.

L'UDC est d'un tout autre avis. Son initiative veut compléter la Constitution fédérale ainsi: «Les réserves monétaires de la Banque nationale qui ne sont plus requises au titre de la politique monétaire ou les revenus qui en sont tirés sont transférés au fonds de compensation de l'assurance vieillesse et survivants. La loi règle les modalités». Autrement dit, l'or de la BNS, qui revient de droit à toute la population de Suisse, ne peut être mieux utilisé que pour consolider la principale assurance sociale de Suisse, soit par un transfert des recettes des ventes d'or au fonds de compensation, soit par un placement de cette somme pour en utiliser les intérêts an-

nuels. L'UDC, qui veut laisser au Parlement le soin du choix, privilégie pour sa part la deuxième option. L'essentiel pour elle est que tout l'argent soit consacré à l'AVS, et rien à la Fondation Suisse solidaire.

## Sondage favorable

Le dépôt de l'initiative coïncide avec la publication d'un sondage de «Construire», l'hebdomadaire de la Migros. Les résultats de ce sondage réalisé par l'institut lausannois MIS Trend auprès de 1053 citoyens suisses (525 Romands et 528 Allemands) sont clairs: 56,3% des personnes interrogées se sont déclarées favorables à renoncer à la Fondation Suisse solidaire pour consacrer l'entier

du produit des réserves excédentaires d'or de la BNS au financement de l'AVS. C'est exactement ce que propose l'initiative de l'UDC. Les Romands (62,2%) sont même plus chauds que les Allemands (54,5%). Les plus réticents sont les jeunes, les personnes situées à gauche de l'échiquier politique et les personnes au bénéfice d'une formation supérieure.

Commentaire de Jean-Blaise Defago: «Ces résultats ne m'étonnent pas. J'ai déjà pu constater, par mes contacts directs et par le courrier que je reçois sur mon e-mail, combien les gens sont favorables à notre initiative qui, je l'espère, sera bientôt soumise au peuple».

STS

Que faire des vingt milliards de francs que rapportera la vente des 1300 tonnes d'or excédentaires de la Banque nationale suisse? Le Conseil fédéral tient la Fondation Suisse solidaire pour acquise et évoque pour le reste l'AVS, la formation, le désendettement des collectivités publiques, bref: on verra. L'UDC, elle, veut tout donner à l'AVS.

## Commentaire Tout pour l'AVS, pourquoi pas?

Cette solution n'est pas seulement la plus simple. Elle est aussi celle qui rencontre manifestement la plus grande adhésion populaire. Les responsables des autres partis gouvernementaux admettent d'ailleurs discrètement ce qu'un sondage vient de confirmer: en privilégiant l'institution sociale chérie des Suisses, l'UDC a tapé dans le mille.

Difficile en effet de parler de démagogie ou de qualifier l'aide à l'AVS de goutte d'eau dans l'océan lorsque le Conseil fédéral et les socialistes eux-mêmes se sentent obligés de vouloir lui consacrer une partie du magot. Il y a bien les objections des milieux économiques sur le produit de la vente d'or ainsi que sur le rendement promis des vingt milliards, que l'UDC a naturellement tendance à surestimer. Il y a aussi les revendications des cantons qui seraient ravis de diminuer leur endettement. Mais qui vaudront ces bons arguments techniques face à la perspective tangible et rassurante de renflouer immédiatement une AVS dont chacun sait que son avenir n'est pas assuré?

Quant à la Fondation Suisse solidaire, on a peine à croire qu'elle pourra se concrétiser. Certes, nombre d'excellentes idées ont déjà été lancées quant à son champ d'action - la plus séduisante étant peut-être celle qui proposait d'éradiquer définitivement une maladie des pays sous-développés. Mais elle est sans doute condamnée depuis l'origine. Car on ne pourra pas effacer l'impression que son annonce, il y a trois ans, répondait d'abord à d'inadmissibles pressions étrangères.

Au stade actuel, on en est à se demander comment s'opposer avec succès à une initiative dont le plus gros défaut semble parfois tenir à l'identité de ses promoteurs. Au fond, le problème est qu'aucune réponse solidement crédible n'a encore été apportée à la question la plus importante: pourquoi s'y opposer?

Stéphane Sieber

## Alternatives à la pelle

Une multitude de réaménagements et de nouvelles propositions: c'est ce que récolte le Conseil fédéral dans les réponses à la procédure de consultation sur l'attribution des 800 tonnes d'or de la Banque nationale. Le métal jaune éveille les convoitises. Le but de la procédure de consultation, dont le délai échoit aujourd'hui, est de déterminer si les 800 tonnes d'or iront au désendettement ou à la formation et à l'AVS. Les réponses ne vont cependant pas grandement contribuer à une prise de décision.

Les variantes pures du Conseil fédéral n'ont rencontré que peu de partisans. Seuls les radicaux et l'organisation faitière économique suisse se sont prononcés pour le désendettement. La Conférence des directeurs cantonaux des affaires sociales et l'association Aînés actifs sont en prononcés revanche en fa-

veur de l'initiative pour la formation et l'AVS.

Les cantons aussi imaginent pouvoir régler leurs dettes avec ces réserves d'or. La Conférence des gouvernements cantonaux et celle des directeurs des Finances ne veulent pas que le Conseil fédéral leur dicte explicitement ce qu'elles feront avec les deux tiers des 800 tonnes qui devraient revenir aux cantons.

## Informatique

La formation et l'AVS font aussi partie des priorités du PDC, mais pas dans le sens où l'entend le Conseil fédéral. Le parti propose que les réserves d'or excédentaires soient investies dans l'informatique. L'argent devra ensuite couvrir les tâches supplémentaires qui incomberont aux cantons lors de l'introduction de la retraite à la carte.

Le PS et l'Union syndicale suisse pensent que l'AVS doit

être la principale bénéficiaire des 800 tonnes d'or, comme l'UDC qui demande dans son initiative le versement des 1300 tonnes à l'AVS. Le PS ne soutient le projet de formation qu'en deuxième rang. Les femmes du PS aimeraient en outre financer des prestations complémentaires pour les familles.

Les paysans romands et les Verts ont lancé des idées totalement nouvelles. Les Verts veulent que les intérêts des réserves d'or soient investis pour les enfants suisses. Promé-terre, association de paysans romands, désire financer par ce biais la caisse de pensions des agriculteurs.

Le Conseil fédéral veut au total vendre 1300 tonnes d'or excédentaires de la Banque nationale suisse. Les 500 tonnes non comprises dans la procédure de consultation sont réservées à la Fondation Suisse solidaire./ats



Parmi les organisateurs, on reconnaissait notamment Ueli Maurer, président du parti. photo Keystone

## Proche-Orient Sursis politique pour Barak

Alors que les violences se poursuivaient dans les territoires, Ehud Barak a obtenu un sursis politique du Parlement. A la tête d'un gouvernement plus minoritaire que jamais, le premier ministre israélien a laissé entendre que l'Etat hébreu restait prêt pour la paix.

Ouvrant la session parlementaire d'hiver de la Knesset, réunie après trois mois de vacances, M. Barak a donc bénéficié d'un répit grâce aux ultra-orthodoxes du Shas, le troisième parti israélien, qui a indiqué qu'il ne voterait pas de motion de censure en novembre. A l'heure actuelle, le chef du gouvernement ne contrôle que 30 des 120 sièges.

Attaqué de toute part depuis quelques semaines, il a dû défendre sa politique devant l'opposition conservatrice, qui l'accuse de manquer de fermeté vis-à-vis des Palestiniens, et les parlementaires arabes, qui dénoncent un usage excessif de la force par l'armée lors des affrontements dans les territoires.

«Au nom de la majorité du peuple d'Israël, je dis aujourd'hui au président (de l'Autorité palestinienne) Arafat: sachez que vous n'arriverez à rien par la violence», a-t-il lancé, soulignant qu'il était prêt à faire de larges compromis pour aboutir à un accord de paix final. «Les Palestiniens doivent savoir que nous étions prêts à exaucer une partie de leurs rêves, même à un prix déchirant.»

M. Barak n'a en revanche pu s'entendre avec le chef du Likoud, Ariel Sharon, qu'il courtise depuis plusieurs jours. Les deux hommes n'ont à nouveau pu se mettre d'accord hier sur les termes d'une alliance, le leader de la droite nationaliste exigeant un droit de veto sur les négociations avec les Palestiniens et refusant les grandes lignes des accords de Camp David.

Le bilan des violences s'est encore alourdi hier alors que, pour la première fois depuis le début des affrontements, voilà un peu plus d'un mois, des Israéliens ont été la cible de tirs à Jérusalem. Un vigile en poste devant une compagnie d'assurances à Jérusalem-Est a ainsi été tué et son collègue a été grièvement blessé par balle dans la fusillade./ap

## Dépenses L'économie ne veut pas de quota pour la Défense

Outre la sécurité, l'initiative pour la réduction et la redistribution des dépenses militaires menace 15.000 emplois et des entreprises, avant tout dans les régions périphériques, estiment les milieux économiques. Ils militent pour le rejet de ce texte, en votation le 26 novembre.

Le but de l'armée n'est pas de créer ou de maintenir des emplois, mais il est indéniable qu'elle joue aussi un rôle économique, a indiqué hier à Zurich Johann Schneider-Amman, président de Swissmem (industrie des machines) et coprésident du comité «Non à une Suisse sans sécurité».

Le volume des commandes du Département fédéral de la défense se montait ces dernières années à 2,4 milliards de francs par an en moyenne, dont 70% ont été directement attribués à l'économie suisse. Cela correspond à plus de 6000 emplois. Si on ajoute les exportations, ce sont plus de 15.000 emplois qui dépendent de ces commandes.

M. Schneider-Amman est d'avis par ailleurs que l'ap-

probation de cette initiative aura des répercussions sur les exportations, le savoir-faire des entreprises et la collaboration technologique au sein de projets internationaux.

Ce texte implique des réorientations dont les petites et moyennes entreprises seront les premières à faire les frais, en premier lieu dans les régions périphériques, a soutenu Hans Rudolf Früh, prési-

dent de l'Union suisse des arts et métiers.

Comme elle avait refusé un quota pour les étrangers lors des votations de septembre, l'économie refuse aujourd'hui aussi un quota pour la Défense, a souligné pour sa part Georg Krayner, président de l'Association suisse des banquiers. Selon lui, la «flexibilité» s'impose également dans ce secteur./ats



Georg Krayner, président de l'Association suisse des banquiers, estime que la «flexibilité» doit s'imposer également pour l'armée. photo Keystone

## Vache folle Test suisse concurrencé

La France va élargir à de nouveaux tests le dépistage de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), a indiqué hier le ministre de l'Agriculture Jean Glavany. Actuellement le dépistage est réalisé grâce au test suisse Prionics. M. Glavany a précisé qu'outre le test suisse Prionics actuellement utilisé, d'autres tests seront mis en œuvre, notamment le test français Biorad, «dont on pense qu'il serait plus sensible», a ajouté le ministre. Cette mesure doit servir à «mieux connaître la maladie et à mieux connaître les tests», a-t-il dit./ats-afp

# Assurance maladie Révision irresponsable pour les cantons

Les cantons jugent «irresponsable et irréfléchi» le financement des hôpitaux proposé dans la révision de l'assurance maladie. Ils sont venus le dire hier à Berne: s'ils doivent également subventionner les cliniques privées, ce n'est pas très social mais, surtout, la charge nouvelle sera «insupportable». Le Département fédéral de l'intérieur, lui, campe sur ses positions.

De Berne:  
François Nussbaum

Les cantons l'avaient déjà dit lors de la consultation: on ne peut pas leur demander de payer 50% des prestations fournies en division privée et demi-privée, même dans des cliniques privées (au moins 1,2 milliard de plus par an). Le Conseil fédéral a néanmoins transmis au Parlement, sans retouche, cette révision de la loi sur l'assurance maladie (Lamal).

Reprochant au Conseil fédéral de ne pas l'avoir écoutée, la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS) a donné hier publiquement son point de vue, à l'adresse de la population et du Parlement. Monika Dusong, responsable neuchâteloise de la santé publique, a même évoqué la possibilité d'un référendum des cantons, le cas échéant.

Un des principes de la loi de 1996 sur l'assurance maladie

(Lamal) consistait à abandonner les subventions «arrosoir» pour les cibler sur les besoins, rappelle Monika Dusong. Or, le projet de révision réintroduit un subventionnement général des prestations fournies en hôpital: «C'est incohérent et contraire à la solidarité sociale», dit-elle.

La conseillère d'Etat neuchâteloise (et vice-présidente de la CDS) ne nie pas le souci d'équité du projet: mettre tous les assurés sur un pied d'égalité, quels que soient leur assurance et l'établissement où ils sont soignés, par une prise en charge de 50% des coûts remboursables au titre de l'assurance de base. Mais les moyens sont à la fois brutaux et flous.

## Economie pour rien

Brutaux parce que le transfert serait d'au moins 1,2 milliard (en faveur des assurances complémentaires et des cliniques privées). Pour Neuchâtel, 16 millions: c'est justement ce que la planification hospitalière a permis d'économiser. «Allez ensuite expliquer aux gens qu'il faudra augmenter les primes et les impôts, pour 15% d'assurés aux complémentaires!»

«Politiquement, ce n'est pas jouable: il faudrait au moins s'arrêter à 45% à la charge des cantons, avec une période d'adaptation». On ne peut changer les règles du jeu ainsi, du jour au lendemain. Sans compter qu'un tel projet n'est



Les cantons ne sont pas prêts à payer 50% des prestations fournies en division privée et demi-privée, même dans des cliniques privées (au moins 1,2 milliard de plus par an).

photo Keystone-a

pas prioritaire pour les cantons. «Revaloriser les salaires du personnel soignant, voilà une priorité!», lance Monika Dusong.

Par ailleurs, beaucoup de concepts restent flous, estime-t-elle. Pour passer du financement des établissements à celui des prestations,

il faut un modèle. Pour assurer la transparence, il faut une comptabilité analytique. Pour associer les caisses aux investissements hospitaliers,

il faut des règles (auront-elles un droit de veto?). Tout cela manque encore, note-t-elle.

Sa perplexité tient aussi à la conception générale du projet. Participer aux coûts de certaines prestations d'une clinique privée aurait pour complément de soumettre cette clinique à la planification. «Mais les cantons ne peuvent décider de ses missions ou de ses équipements, au mépris de la liberté d'entreprise qui lui est en principe garantie», remarque-t-elle.

## Il faut passer par là

Au Département fédéral de l'intérieur, on s'attendait à cette levée de bouclier. Mais, explique un porte-parole, seul un partage de 50% entre cantons et assureurs, pour les soins de base et dans tous les établissements figurant dans la planification cantonale, permettra de voir qui paie quoi, en décelant les subventions croisées qui créent l'opacité.

«On verra alors où sont les surcapacités», dit-il, conscient qu'il est dur pour un canton d'annoncer la fermeture d'un service ou d'une clinique. Mais si, dans un deuxième temps, on veut maîtriser les coûts sur la base de la transparence obtenue, il faut passer par là. Selon lui, le fait de décharger les assurances privées n'est qu'un effet de la révision, non son but.

FNU

## Transports Conférence alpine ouverte à Lucerne

La Suisse ne peut pas favoriser seule le transfert du transport des marchandises de la route au rail, selon le conseiller fédéral Moritz Leuenberger. Hier à Lucerne, il a appelé les autres pays à introduire des taxes semblables à la RPLP. Le ministre suisse des Transports a ouvert hier la sixième Conférence alpine. Le point fort de cette réunion de deux jours sera aujourd'hui la signature du protocole «transports» de la Convention alpine.

Devant des représentants allemands, français, italiens ou encore autrichiens, M. Leuenberger a expliqué la politique suisse des transports. Berne a déjà pris des mesures en faveur du transfert de la

route au rail. Cette stratégie ne peut toutefois porter ses fruits que si elle est suivie au plan international, a-t-il souligné. La Redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP) ne touche qu'un petit pays comme la Suisse. Pour que le chemin de fer devienne attractif au niveau du prix, il faut des taxes identiques dans les autres pays, a insisté le conseiller fédéral.

Avec la signature prévue aujourd'hui du protocole des transports, les pays alpins s'apprentent à faire un pas important en vue d'une politique des transports durable. Les Etats signataires s'engageront à renoncer à construire de nouvelles voies traversant les Alpes./ats

## LPers D'inspiration suisse alémanique

Le référendum contre la Loi sur le personnel de la Confédération cherche-t-il indirectement à préserver de menus avantages? En Suisse, nombre de cantons ont déjà opté pour des rapports de travail plus souples.

Gérard Tinguely/ROC\*

«Quand des prestations médiocres sont payées autant que des prestations excellentes, il y a injustice, donc démotivation des employés.» C'est avec cet argument que le conseiller aux Etats Franz Wicki (LU) défend la nouvelle loi sur le personnel de la Confédération (LPers) introduisant notamment le salaire au mérite.

Les changements prévus au niveau fédéral ont trouvé sans peine leur inspiration dans les expériences cantonales. Au cours des années 90, quinze cantons ou demi-cantons alémaniques ont restreint ou supprimé leur statut de la fonction publique. D'autres (LU, SO, TG) s'apprentent à suivre le même chemin. Quand il y a eu vote, les arguments favorables aux réformes (libéralisation, nouvelle gestion publique, administration «mince») ont trouvé de larges majorités. Les citoyens zurichois ont ainsi approuvé à 80% semblable suppression de statut.

## Fini l'automatisme!

La fin des privilèges de la fonction publique n'exclut pas les petites compensations: les Appenzellois (AR) ont voté l'an passé une prime de 1000 francs aux serveurs de l'Etat à plein temps. Et parfois la mobilisation paie: il y a moins d'un an, le débrayage des 20'000 fonctionnaires argoviens a évité une baisse de salaire linéaire, mais pas l'abandon des augmentations automatiques liées aux années de service.



Le dernier bulletin des patrons vaudois le rappelle: «Nous ne sommes plus au milieu du XIXe siècle, quand un conseiller fédéral se contentait de quelques employés!» Fonctionnaires et autres agents des services publics se comptent désormais par dizaines de milliers à la Confédération et dans les grands cantons. Les 99% de leurs activités se différencient peu de celles du secteur privé. Soignants, enseignants, personnels techniques ou administratifs: c'est presque toujours le même métier qui est exercé dans un établissement public ou dans un établissement privé.

## Le temps de séculariser

Hormis quelques rares fonctions réclamant une protection spéciale (juges, policiers, grands commis, préfets) en vue d'un accomplissement imperturbable, peu de postes de l'administration justifient un statut immuable, juge le Centre patronal vaudois: «Il est temps de séculariser le service public!» L'évolution vers des rapports de travail de droit public plus souples provoque de fortes résistances surtout dans les cantons romands. Aucun n'a encore supprimé le statut de ses fonctionnaires.

Manque de confiance en soi des syndicats pour négocier sur un terrain devenu plus mouvant? Selon Ernst Leuenberger (PS/SO), c'est la proximité d'une France valorisant fortement le statut des fonctionnaires qui explique l'attitude des Romands. Pour Peter Vollmer (PS/BE), ceux-ci se trompent de bataille: «Leurs protestations contre la LPers sont en réalité dirigées contre une évolution générale du service public!»

Pour sa part, le syndicat transair estime que la sécurité de l'emploi passe désormais plus par la formation. La nouvelle loi sur le personnel de la

Confédération oblige justement les employeurs à promouvoir le développement personnel et professionnel des salariés. La voie du changement est à suivre. Pas encore par le Valais où le vote du 26 novembre risque d'avoir peu d'incidence. Les 3000 membres du personnel administratif sont régis par la loi cantonale de mai 1983 qui fixe le statut des fonctionnaires. Tout au plus les autorités cantonales pourraient revoir l'un ou l'autre de ses articles (nomination tous les quatre ans). Mais rien n'est moins sûr.

\*La Liberté

GTI

## BRÈVES

### UDC Texte contesté dans le «Tagi»

Le texte de Christoph Blocher «La liberté plutôt que le socialisme» refait parler de lui. Forte du succès rencontré, l'UDC zurichoise a décidé de diffuser une nouvelle fois cette brochure contestée. Elle était disponible hier dans le «Tages-Anzeiger (Tagi)». En comptant cette dernière édition proposée dans les quelque 280.000 exemplaires du quotidien zurichois, «La liberté plutôt que le socialisme» a été tiré jusqu'ici à 560.000 exemplaires, a indiqué le secrétaire de l'UDC zurichoise Claudio Zanetti./ats

### Consommateurs Nouvelle directrice

Jacqueline Bachmann est la nouvelle directrice de la Fondation pour la protection des consommateurs (FPC). La Bernoise de 41 ans succède le 1er

novembre à Simonetta Sommaruga. Elle partage sa fonction avec le directeur commercial Kurt Baumgartner. Jacqueline Bachmann a été choisie parmi 60 autres candidats, a communiqué hier la FPC./ats

### USS Mobilisation contre la LPers

L'Union syndicale suisse (USS) a répété son opposition à la loi sur le personnel de la Confédération et au démantèlement social avant la manifestation qu'elle organise samedi avec d'autres syndicats. Elle a appelé à une sérieuse mobilisation. La manifestation n'est pas le point final, mais le coup d'envoi d'une vaste mobilisation sociale contre la brutale redistribution des budgets publics, a souligné hier le président de l'USS Paul Rechsteiner dans la version écrite de son discours./ats

PUBLICITÉ

## malades chroniques.

aider, là où personne ne le fait plus, les malades de longue durée dépendent de notre soutien.  
dons sur  
c.p. 30-289 986-6



LIGUE PULMONAIRE SUISSE

Insertion gratuite

Sur le seul sujet prêtant à controverse, le conflit tchétchène, Vladimir Poutine et les Quinze de l'UE sont parvenus à un compromis sans trop forcer leur talent. Ni chair ni poisson, ce consensus a permis aux participants de revenir promptement aux dossiers qui rassemblent.

## Commentaire Convergences

Le jour même où deux pays de l'Union européenne, l'Espagne et l'Autriche, étaient la cible d'attentats, le président russe n'a guère eu de mal à obtenir une condamnation ferme du terrorisme. Bien sûr, Vladimir Poutine songeait surtout au terrorisme tchétchène. Mais les Quinze sont aussi sensibilisés à ce type de menace, d'autant qu'ils redoutent d'éventuels prolongements en Europe de la crise proche-orientale. La lutte contre le terrorisme est toutefois à interpréter dans un sens large; elle devrait également s'appliquer au trafic des armes et des stupéfiants.

Dans un contexte fortement empreint d'instabilité, les Quinze étaient demandeurs au moins sur un point: la sécurité énergétique. Face à la flambée des cours du pétrole, l'Union européenne souhaite en effet diversifier ses approvisionnements et restreindre sa dépendance à l'égard des pays de l'Opep. La Russie peut y contribuer, a assuré Vladimir Poutine. Cela mérite considération.

Guy C. Menuisier

# UE-Russie Renforcement d'un partenariat stratégique

La Russie et l'Union européenne sont convenues hier à Paris, lors de leur sixième sommet, de renforcer leur partenariat stratégique pour la gestion des crises sur le continent. En point de mire: la crise tchétchène que Vladimir Poutine s'est engagé à régler politiquement.

Seule la voie politique peut mettre un terme au conflit en Tchétchénie, a déclaré le président russe. Il a reconnu que la position de l'UE était la bonne. Même si le conflit se poursuit, il n'y aura plus d'opération militaire de grande envergure en Tchétchénie, a-t-il assuré. Il a affirmé qu'un dialogue était déjà engagé, mais pas «avec des gens qui ont du sang sur les mains».

## Position commune sur le terrorisme

Vladimir Poutine était réuni avec Jacques Chirac qui assure la présidence européenne, le président de la Commission européenne Romano Prodi et le haut représentant de l'UE pour la politique extérieure Javier Solana.

Dans leur déclaration conjointe, Européens et Russes «ont condamné le terrorisme sous toutes ses formes». Ils ont convenu de «la nécessité de rechercher une solution politique» en Tchétchénie, «dans le respect de la souveraineté et de l'intégrité terri-



Vladimir Poutine et Jacques Chirac à l'Élysée, au terme du sommet UE-Russie.

photo epa

toriale de la Fédération de Russie».

Le texte semble marquer un apaisement dans les relations entre Paris et Moscou. Vladimir Poutine s'était montré irrité des critiques françaises à l'égard de l'opération militaire russe en Tchétchénie.

«La Russie est avant tout un pays européen, par sa mentalité, sa culture», a d'ailleurs souligné le président russe. Il a rappelé que le tiers des échanges extérieurs de son pays se faisaient avec l'UE, un

chiffre qui pourrait monter à plus de 50% avec l'élargissement de l'Union aux pays d'Europe de l'est. Mais il a aussi précisé que la question de l'adhésion de la Russie à l'UE «ne se posait pas actuellement».

L'UE et la Russie ont également condamné ensemble toute remise en cause par les Etats-Unis du traité antimissiles balistiques (ABM) de 1972. Cela «relancerait la course aux armements», ont-elles affirmé.

Des préoccupations communes ont encore été exprimées face à la situation au Proche-Orient. Appelant à la reprise du dialogue, Européens et Russes se sont déclarés «disponibles» pour favoriser une reprise du processus de paix. Enfin, ils se sont «félicités du changement intervenu à Belgrade». Ils ont souhaité «une participation de la RFY dans les institutions internationales et en particulier son admission rapide et sans entrave à l'ONU». /afp-reuter

## Terrorisme Trois personnes, dont un juge, tuées à Madrid

L'ETA a de nouveau frappé en Espagne. Un juge militaire, son chauffeur et son garde du corps ont été tués hier à Madrid dans un attentat à la voiture piégée. Celui-ci est intervenu alors que l'ex-chef de l'organisation était condamné à 30 ans de prison.

Le magistrat tué, le juge du tribunal suprême de Madrid José Francisco Querol, présidait les audiences militaires de la Cour suprême. Selon la police, l'ETA avait bourré de 20 à 30 kilos d'explosifs une Renault 19 qui a explosé au passage de la voiture du juge au nord-est de la capitale espagnole. L'attentat a également fait une trentaine de blessés, semant le chaos dans le quartier. /afp-reuter



Les trois occupants du véhicule sont morts dans les flammes. photo epa

## BRÈVES

### Autriche Attentat à la voiture piégée

Une voiture a explosé hier à Kindberg, en Autriche, faisant un mort et une dizaine de blessés. Il s'agit d'un attentat à la voiture piégée, a déclaré la police. L'explosion s'est produite près du commissariat de Kindberg, à environ 110 kilomètres au sud-ouest de Vienne. Selon la police, un homme venait de garer la voiture au bord du trottoir et il était encore à l'intérieur du véhicule quand la déflagration a eu lieu. /ap

### Kosovo Amertume de Hashim Thaçi

Les autorités internationales devaient annoncer hier soir la large victoire du parti du leader albanais modéré Ibrahim Rugova aux élections municipales de samedi au Kosovo. Son rival

Hashim Thaçi a fustigé les fraudes, tout en reconnaissant la défaite. Des irrégularités ont été relevées durant le scrutin, selon Bilal Sherifi, chef de la commission électorale du Parti démocratique du Kosovo (PDK) de Hashim Thaçi. Il a notamment mentionné les «menaces armées» et les «voix de votes». Le PDK est crédité au maximum de 27% des suffrages. /afp

### Contrôle aérien L'UE en solo

L'Union européenne pourrait bientôt faire bande à part en matière de contrôle aérien. Un groupe de travail, où la Suisse est observatrice, prépare un projet pour la fin de l'année. Il pourrait remettre en cause le rôle d'Eurocontrol. Le groupe de travail à haut niveau baptisé «Ciel unique européen» a tenu

## Gore-Bush Noirs et Latinos courtisés

Al Gore était dimanche dans les églises de la communauté noire dans le Michigan pour les inciter à venir voter en masse, tandis que son rival dans la course à la Maison-Blanche se préparait à courtiser les Latinos au cours d'une dernière tournée en Californie, étalé du vote du 7 novembre.

«Vous pouvez faire la différence. Cet Etat (le Michigan) peut faire basculer cette élection serrée. Cette communauté a la possibilité de décider de ce que deviendra cet Etat», a lancé le vice-président démocrate à l'assistance de l'église Baptiste de Hartford. Alors que la campagne présidentielle entame sa dernière ligne droite et sa dernière semaine complète, le ton monte. Joseph Lieberman, candidat démocrate à la vice-présidence, s'en est pris à l'aspirant républicain: «Je ne crois pas que George Bush soit prêt à être président des Etats-Unis. Et, en me basant sur son bilan, ses propositions de campagne, je ne crois pas qu'il soit le genre de président dont les Américains ont besoin à ce stade de notre histoire», a-t-il déclaré sur ABC. Quand à George Bush, à qui les sondages donnent une légère avance, il devait préparer son intervention via satellite dans un rassemblement de ses partisans de la communauté hispanique de Californie. /ap

### Liechtenstein Ex-ministre blanchi

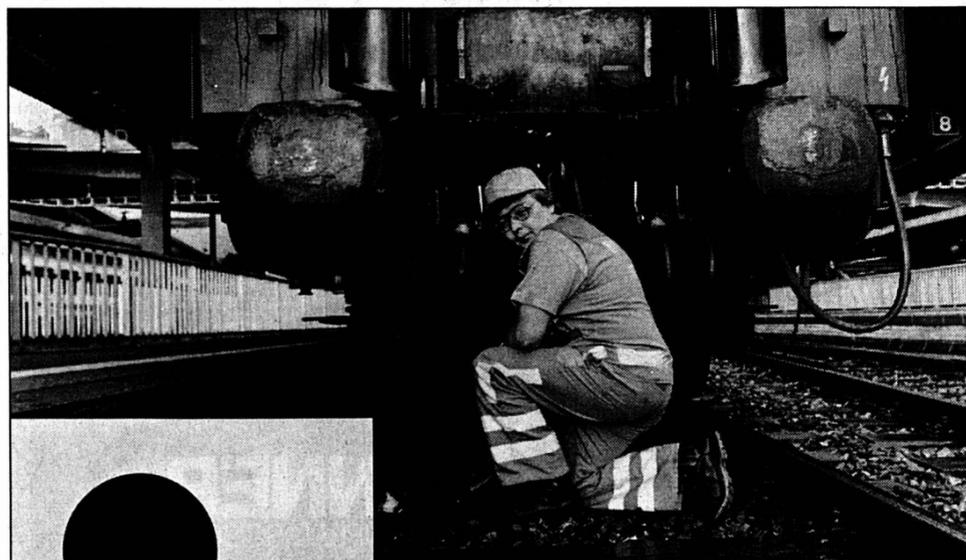
Le gouvernement allemand a officiellement retiré ses accusations contre l'ancien premier ministre du Liechtenstein Hans Brunhart. Il y a un an, ce dernier avait été accusé de blanchiment d'argent. Les accusations contre M. Brunhart ne se sont pas confirmées, a déclaré hier le responsable à la Chancellerie fédérale de la division des services secrets allemands (BND), Ernst Uhrlau. /ats

Moins de salaire, moins de personnel, plus de stress...

**ÇA SUFFIT!**

### Réduire les bas salaires pour augmenter les gros?

Le salaire minimum passerait en dessous de 3000 francs, alors que les hauts salaires prendraient l'ascenseur. Les petits et moyens revenus doivent-ils financer les paies de ministres? Stop à une politique salariale injuste!



## Non à la loi sur le personnel de la Confédération le 26 novembre

Comité Non à la Loi sur le personnel fédéral, Case postale, 3000 Berne 23, www.service-public-online.ch, CCP 30-4435-1

UF, SEV, SSP, Syndicat de la Communication, FSPD, APSUVA, FTMH, ASFD, USS, FSFP, Fédération centrale du personnel des cantons et des communes ZH et AG, PS Suisse

# LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

## PÂTES CHEZ DENNER: QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Corelli» cornettes 1 kg	1.40	Past- amore 1.60	Caramia 2.26
«Corelli» spaghetti 1 kg	1.40	Past- amore 1.60	Caramia 1.86
«Corelli» pâtes 6 mm 500 g	1.10	Gala 1.90	Tipo M 1.80
«Divella» Penne à la semoule de blé dur 500 g	1.35	Barilla 1.80	Agnesi 1.60
«Nouilles maison» aux quatre œufs 500 g	1.95	—	Bledor 2.60
«La Chinoise» petites pâtes 500 g	1.95	—	—

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

100'000 paquets  
«DIVELLA» spaghetti  
à la semoule  
de blé dur

500 g

Article	DENNER	Coop	Migros
«Divella» spaghetti 500 g	1.35	Barilla 1.80	Agnesi 1.60



au lieu  
de 1.35

## PRODUITS FRAIS CHEZ DENNER: QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Agri» œufs élevage en plein air 6 pièces	2.80	3.90	3.50
«Le Beurre» beurre de cuisine 250 g	2.45	3.-	2.90
«Sunalp» crème à café 500 ml	2.15	2.50	2.40
«Sunalp» lait frais 1 litre	1.25	1.60	1.50
«Sunalp» drink au lait frais 1 litre	1.25	1.60	1.50
«Sunalp» fit-drink au lait 1 litre	1.25	Sport Milk 1.60	Vita Milk 1.60

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

100'000 paquets  
ŒUFS SUISSES  
de ponte au sol

6 pièces

Article	DENNER	Coop	Migros
«Œufs suisses» 6 pièces	2.20	3.-	2.65



au lieu  
de 2.20

## PRODUITS DENTIFRICES CHEZ DENNER: QUALITÉ AU PRIX LE PLUS AVANTAGEUX

ARTICLE	DENNER	Coop	Migros
«Purodent» brosse à dents 1 pièce	1.80	—	—
«Purodent» effect brosse à dents paquet de 2	1.10	—	—
«Signal» dentifrice 75 ml	2.60	2.90	—
«Dentagard» dentifrice 75 ml	2.95	3.65	—
«Pearl Drops» gel pour fumeur 50 ml	3.95	gel pour fumeur 4.20	—
«Odol» eau dentifrice 150 ml	8.95	13.-	—
«Combident» eau dentifrice 500 ml	2.95	Dentalux 4.30	Candida 3.80

Offre à l'essai  
à 1/2 prix.

100'000 paquets de 2  
«ECOMA CLINIC»  
Brosses à dents  
flex, médium

2 pièces

Article	DENNER	Coop	Migros
«Ecoma Clinic» brosses à dents 2 pièces	3.70	Dentalux 4.40	Candida 5.60



au lieu  
de 3.70

Les articles sont également disponibles dans la plupart  
des satellites indépendants DENNER! Valable à partir du: 31.10.00/semaine 44

144-050172/ROC

Comparaison de prix à Zurich, jour de sondage 19.10.2000 (actions exceptées) converti en unités de vente DENNER

# Bienne Le groupe Mikron se renforce aux Etats-Unis et aux Pays-Bas

Mikron va devenir un leader mondial du moulage par injection plastique. La société technologique biennoise a annoncé hier vouloir acquérir le groupe néerlandais Axxicon aux Pays-Bas ainsi qu'un fabricant de moules américain. Des sociétés qui occupent à elles deux 900 personnes.



L'usine de Boudry n'est pas directement touchée par ces rachats. photo Keystone-a

Mikron a précisé qu'il paiera 26 euros (39,50 francs) par action Axxicon, soit une prime de 26 % par rapport au cours moyen des cinq derniers jours ouvrables. En tout Mikron mettra 124 millions de francs sur la table pour s'emparer de la totalité du hollandais, spécialisé dans les moules pour l'injection.

Le groupe néerlandais a réalisé l'an passé un chiffre d'affaires de 67,3 millions d'euros (102,3 millions) et un bénéfice de 2,4 millions. Avec ses 620 collaborateurs, il table cette année sur des ventes de 85 millions d'euros pour un résultat net de 3,6 millions.

La société américaine que Mikron envisage de racheter réalise quant à elle un chiffre d'affaires annuel de quelque 60 millions de francs avec 230 employés. A cet effet, une déclaration d'intention a été signée, mais Peter Wirth, patron du groupe, tient à garder

secret, pour le moment, le nom de l'entreprise promise. Avec ces deux acquisitions le groupe biennois va créer une nouvelle division active dans les moules pour l'industrie de l'injection plastique. Mikron ne donne aucun indication quant au coût de ces

opérations mais pense réaliser un chiffre d'affaires de 130 millions d'euros dans ce secteur uniquement. Si l'acquisition d'Axxicon est finalisée avant la fin de l'année et celle de la société américaine au

cours des premiers mois de 2001, Mikron table sur un chiffre d'affaires de 680 millions de francs en 2000 (1999: 535,8 millions), de 950 millions en 2001 et de 1,3 milliard en 2002. /ats

## Boudry: conséquences indirectes

Le rachat par Mikron de deux sociétés n'aura pas de conséquences directes au niveau de l'emploi, ces deux entreprises réalisant des affaires différentes (construction de moules) de celles existantes au sein du groupe, a expliqué Jürg Wenger, directeur financier de Mikron. L'usine de Boudry ne «sera donc pas directement concernée par ces rachats. Toutefois comme elle possède les mêmes clients qu'Axxicon, des synergies pourraient être réalisées au niveau des ventes», a précisé Jürg Wenger. En créant une division «construction

de moules», Mikron va devenir une des rares entreprises au niveau mondial à proposer à des clients internationaux une chaîne complète de systèmes de production (installations d'usinage et d'assemblage, systèmes de moulage par injection) et à pouvoir prendre en charge l'ensemble de la production de modules en plastique. Et cela sera une force vis-à-vis des clients.

Comme les sociétés rachetées étaient des fournisseurs de Mikron, «cela permettra aussi de réduire les coûts».

SJE

## Groupe PKZ Ouverture de nouveaux magasins

Les ventes du groupe de mode PKZ devraient dépasser cette année les 200 millions de francs. L'entreprise familiale, qui possède les enseignes PKZ, Blue Dog et Feldpausch, veut se développer en Suisse romande. L'ouverture de nouveaux magasins est programmée.

Le groupe PKZ affiche une hausse annuelle du chiffre d'affaires de l'ordre de 10 %. Il se développe plus vite que le reste de la branche, dont la croissance est de 1 ou 2 %, affirme le patron et propriétaire de l'entreprise Olivier Burger dans une interview publiée hier par «Le Temps». L'entreprise explique notamment son succès par le rajeunissement des clients des magasins PKZ. De 50 ans dans les 1970 et 1980, leur âge moyen est passé à environ 37-38 ans. Mais, contrairement à la Suisse alémanique, l'entreprise a gardé du côté romand une image un peu poussièreuse.

M. Burger attribue ce déficit d'image à l'absence de ce côté de la Sarine de magasins Blue Dog, destinés à clientèle jeune et branchée, et Feldpausch, spécialisés dans une mode féminine moderne. Après l'inauguration récente de filiales sous ces enseignes à Genève, le groupe compte en ouvrir dans d'autres villes romandes. La chaîne de magasins a réalisé en 1999 un chiffre d'affaires de 185 millions de francs. Les magasins PKZ ont contribué pour 111 millions, Feldpausch pour 54 millions et Blue Dog pour 20 millions.

Le groupe appartient à 80% à M. Burger. Dans la mesure où le cash-flow dépasse 10% du chiffre d'affaires et que les profits sont suffisants, une vente à un grand groupe international n'est pas envisagée pour l'instant. /ats

## BRÈVES

### Bulgari Rachat de franchisés

Le bijoutier et horloger italien Bulgari, qui possède une usine à Neuchâtel, a annoncé hier qu'il allait racheter des franchisés afin d'améliorer les opportunités de certains marchés.

Bulgari a ainsi acquis 51% de la compagnie gérant les magasins Bulgari à Hong Kong ainsi que 51% de la compagnie responsable de la distribution de montres aux détaillants dans cette zone. De plus, le groupe a acheté les 51% des magasins Bulgari à Taiwan et la totalité de la société gérant les magasins à

Singapour (51% était déjà détenu par le fabricant italien). /sje

### Pétrole L'Opep augmente sa production

L'Opep augmentera sa production de 500.000 barils par jour à compter d'aujourd'hui, a annoncé le président en exercice du cartel, le ministre vénézuélien de l'Energie Ali Rodríguez. «M. Rodríguez a écrit à ses collègues de l'Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole pour qu'ils prennent les mesures nécessaires pour augmenter la production de 500.000 barils par

jour (bj) à compter du 31 octobre, l'Irak exclue», a annoncé l'Opep. /ats-afp

### Banque Coop Hausse des taux hypothécaires

La Banque Coop a annoncé hier une hausse d'un quart de point de ses taux pour les hypothèques variables au 1er février 2001. Le taux indicatif pour les hypothèques de 1er rang sur les immeubles d'habitation s'élève donc à 4 1/2 %. Ces conditions sont valables immédiatement pour les nouvelles hypothèques. Cette adaptation est nécessaire notamment en raison du

renchérissement accru des fonds passifs, a précisé l'établissement qui suit ainsi le mouvement lancé il y a quelques mois déjà. Une des dernières à annoncer une majoration de ses taux (+ 1/8 de point à 4 3/8 % dès le 1er janvier 2001) a été la Banque Migros le 19 octobre. /ats

### Blanchiment Code de conduite pour onze banques

Onze grandes banques mondiales, dont l'UBS et le Credit Suisse Group (CSG), en ont assez d'être considérées comme des blanchisseuses d'argent. Elles ont

présenté hier à Zurich un code de conduite commun devant les protéger des affaires douteuses. Les récents scandales comme celui des fonds Abacha ont écorné l'image des banques, notamment celle des établissements suisses. Ces derniers ont donc joué un rôle important dans l'élaboration de ce codex, baptisé «principes de Wolfberg». Ce code de conduite concerne avant tout les affaires avec les clients privés fortunés. Il s'agit d'empêcher les transactions douteuses, aussi bien sur les places financières de renom que sur des places moins réglementées, comme les Bahamas ou Guernesey. /ats

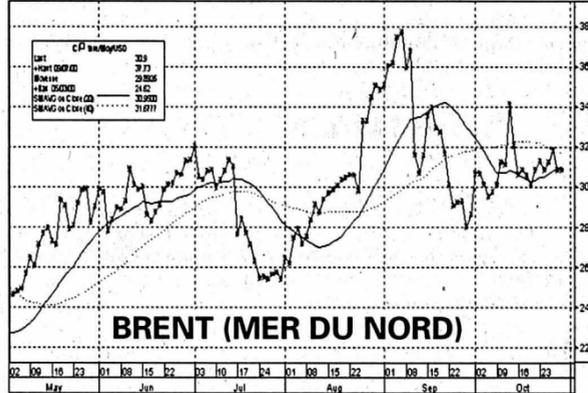
## BOURSE



Gestion de fortune De nouveaux horizons.

INDICES	bas / haut 2000	précédent	30/10
Zürich, SMI	6739.3	8407.5	7884.5
Zürich, SPI	4663.35	5789.02	5509.27
New-York, DJI	9654.64	11750.28	10590.62
New-York, Nasdaq 100	2897.27	4816.35	3175.25
Francfort DAX	6297.49	8136.16	6908.69
Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6366.5
Paris, CAC 40	5388.85	6944.77	6268.93
Tokio, Nikkei 225	14577.2	20833.21	14582.2
DJ Euro Stock 50	4471.89	5522.42	4962.56
			4984.07

Internet: www.bcn.ch



Source: Bloomberg

Bourse suisse (cours en CHF)			
	bas / haut 2000	précédent	30/10
ABB Ltd n	150.75	218	155.25
Adco n	977	1516	1237
Alusuisse group n	860	1307	911
Bâloise Holding n	1207	1814	1770
BB Biotech	987	2479	2005
BK Vision	297	448	430
BT & T	646	1063	695
Ciba Spéc. Chimiques n	94.25	122.5	103.5
Cicorel Holding n	135	330	140
Cie fin. Richemont	3510	5310	4876
Clariant n	461	799	513
Crédit Suisse Group n	264	390.5	328
Crossair n	480	790	515
Ems-Chemie Holding	7000	8025	7300
ESEC Holding n	570	775	651
Feldschlössen-Hürim n	545	754	650
Fischer (Georg) n	440	603	469.5
Forbo Hld n	606	844	680
Givaudan n	420	539	424
Helvetia-Patria Holding n	1040	1570	1475
Herop n	177	218	190
Holderbank Fin. p	1616	2277	1864
Julius Baer Holding p	4400	9330	8700
Kudelski SA n	880	2695	2429
Logitech International n	400	634	560
Lonza n	795	1027	848
Moevenpick	700	849	820
Nestlé n	2540	3820	3681
Nextron	160	319.5	309
Novartis n	1989	2781	2765
Pargesa Holding p	2515	4600	3350
Phonak Holding n	2651	5925	5280
PubliGroup n	850	2000	1070
Réassurance n	2551	3654	3479
Rentenanstalt n	790	1519	1385
Rieter Holding n	460.5	615	540
Rocha Holding bj	14820	18875	16400
Rocha Holding p	16750	27300	18275
Saigroup n	221	355.5	226
Serono SA b	802.5	2160	1575
Sulzer n	990	1309	1186
Sulzer Medica n	293	581	475.5
Surveillance	1990	3680	2200
Swatch group n	318	547	489
Swatch group p	1577	2739	2407
Swiss Steel SA n	11.6	16.45	11.7
Swisscom n	361	754	457
UBS n	189.25	265	241.5
UMS p	108.5	132	125.5
Unaxis Holding n	295	512	422
Von Roll Holding p	15	25	15.5
Vontobel Holding p	2840	4937	4759
Zürich Fin. Serv. n	670	977	846

Bourses européennes (cours en EUR)			
	bas / haut 2000	précédent	30/10
ABN Amro (NL)	19.5	29.25	25.9
Accor (F)	35.39	51	45
Aegon (NL)	32.5	48.5	47.36
Ahold (NL)	20.25	34.85	34.51
Air Liquide (F)	117.5	162.5	126.4
AKZO-Nobel (NL)	37.3	54.6	52
Alcatel (F)	39	97.15	73.5
Allianz (D)	311	444.5	390
Allied Irish Banks (IRL)	8.05	12.1	11.6
Aventis (F)	47.28	89.8	84.65
AXA (F)	119.5	178.5	149.5
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.25	17.46	15.05
Bayer (D)	38.52	49.9	48.8
British Telecom (GB) £	6.31	14.95	7.83
Carrefour (F)	62.25	93.25	76.75
Cie de Saint-Gobain (F)	116.5	195.7	148
DaimlerChrysler (D)	49.6	79.9	51.1
Deutsche Bank (D)	69.1	103.2	92.85
Deutsche Lufthansa (D)	19.25	27.99	21.9
Deutsche Telekom (D)	35.15	104	44.65
E.ON (D)	41.15	61.8	60.6
Electrabel (B)	216.5	334.9	252.9
Elf Aquitaine (F)	138.1	239.8	168.2
Elsevier (NL)	9.26	16	14.86
Endesa (E)	17.7	24.54	19.19
ENI (I)	4.73	6.87	6.42
France Telecom (F)	94.75	219	125.9
Glaxo Wellcome (GB) £	6.19	20.835	20.26
ING Groep (NL)	90.25	172.4	163.6
ING Groep (NL)	47	78.59	76.68
KLM (NL)	17.55	34.75	19
KPN (NL)	19	74.5	25.81
L'Oréal (F)	60.25	90.75	87.6
LVMH (F)	70.25	98.7	84.45
Mannesmann (D)	101	382.5	116
Metro (D)	33.7	55.5	46.5
Nokia (FI)	32.8	65.3	47.3
Petrofina (B)	366	830	758.5
Philips Electronics (NL)	30.5	58.3	46.02
Prudential (GB) £	8.15	12	9.18
Repsol (E)	18.17	24.01	20.21
Royal Dutch Petroleum (NL)	51.51	75.9	70.7
RWE (D)	30.4	46.7	46.2
Schneider (F)	57.35	85.8	68.45
Siemens (D)	111.4	195	144.3
Société Générale (F)	48	70.5	62.35
Telefonica (E)	19.25	33.12	23.22
Total (F)	118.5	189	166.4
Unilever (NL)	40	61.45	59.5
Vivendi (F)	76.15	150	80.8

Bourses Nord-américaines (cours en USD)			
	bas / haut 2000	précédent	30/10
Aluminium Co of America	23.1875	43.625	25
American Express Co.	39.8125	62.8125	55.8125
American Tel & Tel Co.	21.375	60.75	21.9375
Baxter Intl Inc.	51.75	90.25	61.6875
Boeing Co.	32	66.9375	63.75
Caterpillar Inc.	0.375	55.125	32.875
Chevron Corp.	70	94.875	80.3125
Citigroup Inc.	35.3437	59.125	50.25
Coca Cola Co.	42.9375	66.875	58.9375
Compaq Corp.	21.91	34.8125	29.95
Dell Computer Corp.	22.0625	59.6875	27.9375
Du Pont de Nemours	38.1875	73.9375	42.3125
Exxon Mobil	69.875	95.4375	87.5625
Ford Motor Co.	38.5	54.75	25.0625
General Electric Co.	41.6563	60.5	52.25
General Motors Corp.	54.5	94.625	60
Goodyear Co.	15.6	31.625	17.6
Hewlett-Packard Co.	45.375	155.5	87.1875
IBM Corp.	87	134.9375	93.3125
International Paper Co.	26.3125	60	33.25
Johnson & Johnson	66.1875	101.875	92.75
JP Morgan Co.	104.875	183.75	158.5
McDonald's Corp.	26.375	43.625	29.75
Merck & Co. Inc.	52	88	88.6875
Microsoft	48.4375	121.5	67.6875
MMM Co.	78.1875	103.75	93.5
MMM Co.	29.6875	48.5	48.125
Pfizer Inc.	30	49.25	44.125
Philip Morris Co. Inc.	18.6875	36.6875	37.9375
Procter & Gamble Co.	53	118.375	76.9375
Sears, Roebuck & Co.	4.5625	43.5	28.75
Silicon Graphics Inc.	1.7188	13.5	4.375
Union Carbide Corp.	30.5625	68.4375	36.75
United Technologies Corp.	46.5	72.9375	67.25
Wal-Mart Stores	41.5	68.9375	43.25
Walt Disney Co.	28.75	43.875	34.3125

### Bourses japonaises (cours en JPY)

	bas / haut 2000	précédent	30/10
Bank of Tokyo-Mitsubishi	1084	1576	1278
Bridgestone Corp.	938	2725	1110
Canon Inc.	3550	5620	4300
Fujitsu Ltd	1970	5030	1973
Honda Motor Co Ltd	3380	5000	3630
Nikon Corp.	1681	4430	1782
Pioneer Electronic Corp.	2085	4940	3510
Sony Corp.	9260	33900	9570
Sumitomo Bank Ltd	1071	1640	1317
Suzuki Motor Corp.	990	2050	1200
Toyota Motor Corp.	4050	5800	4360
Yamaha Corp.	651	1218	930

Fonds de placement (cours différés)			
	précédent	précédent	30/10
Swissca America USD	244.95	244.85	244.85
Swissca Asia CHF	117.4	117.3	117.3
Swissca Austria EUR	74.1	74.05	74.05
Swissca Italy EUR	142.75	142.4	142.4
Swissca Tiger CHF			

# Tempête Neuf morts dans les intempéries qui ont frappé le nord de l'Europe

Le nord-ouest de l'Europe a été balayé hier par des pluies torrentielles et des vents violents. Neuf personnes ont perdu la vie en France et en Angleterre et des milliers de passagers sont restés bloqués dans des ferries sur la Manche.

Selon un bilan provisoire, cinq personnes au moins sont décédées des suites directes ou indirectes de la tempête dans le sud de la Grande-Bretagne et une en Irlande. Dans

le nord de la France, des arbres arrachés par les bourrasques ont causé la mort de trois autres personnes.

## Tanker à la dérive

Plus de 6000 passagers ont été contraints de rester à bord de six ferries forcés de tourner au large du port de Douvres, momentanément fermé en raison de la tempête sévissant sur la Manche. Durant toute la journée, le trafic des ferries est resté très aléatoire, et plusieurs lignes sont restées suspendues.

Par ailleurs, un cargo italien en provenance de Grande-Bretagne s'est retrouvé en détresse au nord de l'île de Batz, à proximité de la Bretagne. Le navire transportait des produits chimiques dont certains de forte toxicité.

Les quatorze membres de l'équipage du «Jevoli Sun», qui devait rejoindre la Yougoslavie, ont pu être évacués par hélicoptère, tandis qu'un remorqueur de haute mer s'efforçait de prendre en remorque le navire, victime d'une voie d'eau.

Cet incident, survenu dix mois après le naufrage du pétrolier «Erika», suscite la colère des Verts français. Ceux-ci ont interpellé le ministre des Transports Jean-Claude Gayssot sur les mesures prises et les moyens disponibles pour éviter que le tanker «Jevoli Sun», qui dérive au large du Finistère avec 6000 tonnes de produits chimiques, ne répande sa cargaison. «Un an après la catastrophe de l'«Erika», il s'avère que le «Jevoli Sun» a lui aussi été contrôlé par la société Rina, de sinistre mémoire» (elle avait aussi contrôlé l'«Erika»), notent encore les Verts.



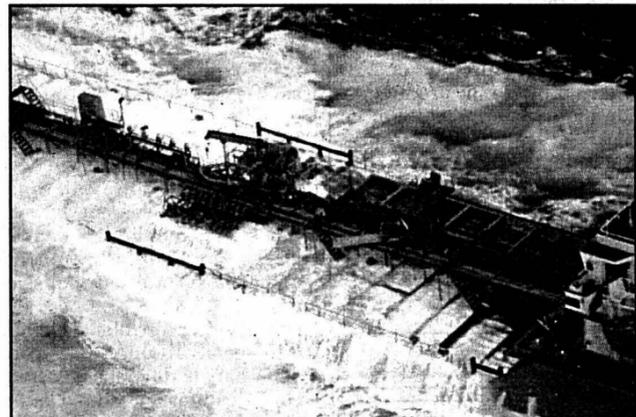
La côte sud de l'Angleterre a subi l'assaut des vagues, à l'image de ces propriétés situées dans le Sussex. photo Keystone

Hier en fin d'après-midi, près de 80.000 foyers étaient privés d'électricité dans le nord et l'ouest de la France, les vents violents ayant arraché des poteaux électriques. Une pointe de vent record de

176km/h a été enregistrée hier matin à 7h près d'Iroise, dans le Finistère.

Le trafic aérien a également été fortement perturbé à Roissy et à Orly. Les liaisons aériennes avec l'Angleterre

ont été rétablies au compte-gouttes. Le trafic aérien et ferroviaire a été également très perturbé en Belgique, les liaisons Eurostar Bruxelles-Londres ayant été suspendues. /ats-ap



Le cargo «Jevoli Sun» était hier en détresse au large de la côte bretonne, menaçant de répandre sa cargaison de produits chimiques. photo Keystone

## Radios FM Le grand chambardement commence

Branle-bas de combat parmi les radios FM de la région lémanique et du Chablais: dans la nuit de jeudi à vendredi, une quarantaine d'émetteurs vont devoir changer de fréquence. Et ce n'est qu'une première étape, les autres régions du pays connaîtront à leur tour semblable chambardement, notamment la chaîne jurassienne.

De Berne:  
Gian Pozzy\*

A l'Office fédéral de la communication (Ofcom), Pierre Smolik explique: «Il s'agit avant tout d'améliorer le confort de réception, ce qui, dans un pays au relief aussi tourmenté que la Suisse, n'est pas aisé. D'autant qu'il s'agit de le faire en coordination avec nos voisins français. Par ailleurs, nous tenons compte également d'un certain nombre d'extensions de concessions, en d'autres termes des nouvelles fréquences demandées par les uns ou les

autres». Dans quelques jours, par exemple, on pourra enfin entendre la première chaîne tessinoise, RSI 1, avec une qualité suffisante grâce à la fréquence 97,1 de l'émetteur du Salève.

Reste que l'opération est financièrement douloureuse pour les opérateurs privés, qui, généralement, n'ont pas les reins aussi solides que la Radio suisse romande (RSR). Chez Radio Chablais, le directeur Claude Défago estime la dépense à quelque 50.000 francs, entre l'investissement technique et la campagne de marketing. «Heureusement, seules deux de nos fréquences (sur six) changent, celle qui arrose les Ormonts et celle de la Riviera. On nous promet un gain de puissance mais, pour ce qui est de la qualité de la réception, j'attends de voir. Ce qui nous importe, c'est que sur 87,6 nous soyons assurés d'accompagner les pendulaires en tout confort jusqu'à Lausanne.»

La tuile, pour toutes les radios FM, c'est que les audi-

teurs ont pris des habitudes; leurs stations préférées sont programmées, il va y avoir des semaines de flottement. Mais, dans la confusion attendue, Radio Chablais a de la chance: sa campagne d'annonces est couplée à celle de la RSR, qui doit également changer les fré-

quences de ses quatre chaînes dans le Chablais et qui, du coup, prend à sa charge 80% de la dépense.

Tout autre est la situation de Lausanne FM, lancée il y a dix-huit mois seulement sur deux fréquences et qui doit déjà en changer. Le Genevois Pio Fon-

tana, propriétaire de la jeune station lausannoise et de sa grande sœur One FM, fait la grimace: «On avait investi une bonne centaine de milliers de francs l'an dernier pour faire connaître Lausanne FM, et voilà que nous devons remettre 300.000 francs (pour les deux stations), afin que les auditeurs nous suivent». Cependant, les deux stations seront autorisées à diffuser sur leurs anciennes fréquences un message en boucle incitant le public à se programmer sur les nouvelles. «Il se trouve que nous possédons deux émetteurs sur chacun de nos deux sites, explique l'entrepreneur genevois. Merci à l'Ofcom, qui nous a permis de les utiliser simultanément pendant dix jours.»

## Les privés l'ont échappé belle

A peine sorties d'une embûche, les radios FM trébuchent dans une autre: Swisscom les a averties que le service d'acheminement du signal par fil de cuivre allait être supprimé dès l'an prochain.

Furibardes, certaines se voyaient déjà étranglées par des investissements sans proportion avec leur chiffre d'affaires, pour faire transiter le signal de la station jusqu'à l'émetteur par un satellite. Une réunion, hier à Lausanne, entre Swisscom et les radios privées semblent dégager l'horizon: «La solution s'appelle «plate-forme X21», explique encore Pio Fontana. Swisscom a trouvé un fournisseur, JC Intersonic, pour un bon décodeur capable de traduire le signal au départ et à l'arrivée. Il ne nous en coûtera que 10 à 15% de plus que l'abonnement actuel de 1500 francs par mois.»

Une dernière solution, coûteuse elle aussi, semble pouvoir être désormais écartée: il s'agissait d'acheminer le signal à l'émetteur par faisceau hertzien. «Mais cette technique nécessite une installation d'un prix de 150.000 francs, raconte Pio Fontana, et toute la maintenance serait à la charge de chaque exploitant.»

GPO  
\*L'Agefi



Un journaliste de Radio Chablais interviewe Magali Messmer, médaillée de bronze, à son retour de Sydney. photo Lafargue

## Yverdon Ouverture du procès Bio-dépollution

Le procès Bio-dépollution s'est ouvert hier à Yverdon-les-Bains (VD). L'ex-directeur de l'entreprise et six de ses anciens employés comparaissent devant le tribunal. Ils sont accusés d'avoir causé une pollution au mercure en 1996 et 1997.

L'ex-directeur de Bio-dépollution, un self-made-man sans formation scientifique, avait mis au point un procédé thermique pour traiter les déchets contaminés au mercure. Son installation a fonctionné tant bien que mal de juin 1996 à novembre 1997 à Yverdon-les-Bains.

A plusieurs reprises, des eaux fortement polluées ont été déversées dans les canalisations d'eaux usées. Du mercure s'est également échappé

de la cheminée de la halle de production. Les travaux d'assainissement ont coûté près de 800.000 francs à l'Etat.

Souvent, l'entreprise «bricolait» pour se sortir de situations difficiles. Les eaux polluées qui ressortaient de l'installation de démercurisation devaient en principe être envoyées chez Ciba, à Monthey (VS), pour y être traitées. Mais dès le début, Bio-dépollution produisait plus que Ciba ne pouvait absorber.

L'entreprise s'est mise à stocker ses eaux polluées. Lorsqu'elle n'avait plus de place, elle en déversait une partie dans les lavabos, les égouts ou un champ.

L'audience se poursuit cet après-midi avec l'audition des premiers témoins. Le procès devrait durer toute la semaine. /ats

## Grande-Bretagne Enquête contre BAT

Le Ministère britannique du commerce et de l'industrie (DTI) a lancé hier une enquête concernant le groupe de tabac British American Tobacco (BAT). Le groupe, dont la société de luxe Richemont possède 23,3% des actions, est soupçonné de contrebande. /ats

## Gothard Camion en feu dans le tunnel

Le tunnel routier du Gothard a dû être fermé durant une heure et demie hier à cause d'un semi-remorque en feu. L'incident a provoqué des bouchons de trois kilomètres aux deux entrées de la galerie. Il n'y a pas eu de blessés et le sinistre a été rapidement maîtrisé par les pompiers spécialisés de Göschenen (UR) et Airolo (TI). /ats

## «Koursk» Douze corps remontés

Les plongeurs russes ont remonté au total douze corps du sous-marin nucléaire «Koursk» depuis mercredi. Entre dimanche et hier, ils ont réussi à extraire huit corps du 9e compartiment et à les remonter sur la plate-forme Regalia. Les opérations vont se poursuivre malgré d'épisodiques tempêtes de neige en surface. /ats

## Algérie Amoureux traqués

Le mois d'octobre à Alger a été caractérisé par la multiplication des interpellations de jeunes couples non mariés dans des lieux publics. Poursuivis pour «outrages publics à la pudeur», les amants clandestins encourrent jusqu'à deux ans de prison et 2000 dinars (50 francs) d'amende. /ap

## BRÈVES

## IMPRESSUM

Société éditrice:  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
Editeur: Fabien Wolfrath.  
Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.):  
Mario Sessa,  
Roland Graf.  
Rédacteur en chef adjoint:  
Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.),  
Rémy Gagniat (adj.), Pascale Béguin,  
Christian Georges, Sandra Spagnol,  
Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

Rubriques locales:

Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véry.

La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard (resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth.

Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise Droz.

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch.

Val-de-Ruz: Philippe Chopard.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.

Canton du Jura: Michel Gogniat.

Jura bernois: Dominique Eggler (resp.), Micheline Huguelet.

Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Mennier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odier.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

Infographiste: Pascal Tissier.

Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements:  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA  
La Chaux-de-Fonds, pl. du Marché  
Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63.

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Olympisme  
Un dossier  
bien ficelé

Le groupe de travail pour les Jeux olympiques d'hiver Berne-Montreux 2010 va transmettre son dossier de candidature à l'Association olympique suisse (AOS) jeudi. Le concept prévoit 15 sites sur 7 cantons. Son budget d'investissement est estimé à 113 millions.

La candidature Berne-Montreux 2010 est financée principalement par l'économie privée et ne nécessite pas une votation populaire. Les participations financières des collectivités publiques ne sont en effet pas soumises au référendum obligatoire, a indiqué le groupe de travail hier à Berne.

La candidature ne veut pas laisser aux générations futures des bâtiments inoccupés: elle a fondé son concept sur l'utilisation de l'existant. Son budget d'investissement est estimé à 113 millions. Cette somme représente le plus faible budget jamais présenté par une candidature olympique suisse.

Le concept prévoit 15 sites sur 7 cantons, la situation centrale de Berne-Montreux l'ayant rendu possible. A l'exception de Saint-Moritz (bobsleigh et luge), tous les sites se trouvent à une ou deux heures du village olympique établi à Saint-Légier). Les initiateurs de ce projet ont mis à profit ces derniers mois pour instaurer une collaboration avec les experts de l'économie, du tourisme et du sport. Les conseils municipaux de Montreux et Berne s'engagent pleinement en faveur de cette candidature.

Les gouvernements bernois et vaudois soutiennent également cette candidature nationale, qualifiée de pont entre la Suisse allemande et la Suisse romande. L'Association olympique suisse (AOS) décidera le 17 janvier 2001 quel projet pourra représenter la Suisse devant le Comité international olympique (CIO).

L'autre candidature est présentée par le canton des Grisons, qui bénéficie de l'appui de la ville de Zurich. En plus de l'aval de l'AOS, la candidature Grisons-Zurich devra obtenir celle des urnes: dans les Grisons en juin 2001 et ultérieurement à Zurich. Si les Grisons devaient dire non, le soutien zurichois deviendrait caduc. /si

# Football TV et Mondial 2002: la hantise des chaînes françaises

La décision - qui n'est pas définitive - de la SSR (Société suisse de radiodiffusion) de ne pas acquiescer les droits pour la Coupe du monde 2002 donne lieu à de solides empoignades, heureusement verbales. La hantise des Neuchâtelois? Devoir suivre la compétition sur les chaînes françaises. On allume le micro.

Gérard Stegmüller



**Steve Favez (Neuchâtel):** C'est vraiment dommage. Bon. J'ai entendu dire que ça coûte dix fois plus cher que pour la Coupe du monde en France. Si l'équipe de Suisse parvient à décrocher sa qualification, peut-être qu'on arrivera à un arrangement. Je pense qu'il y a trop de football à la télévision, mais il ne faut pas tout confondre. Une Coupe du monde reste une Coupe du monde. On ira sur TF1 si on ne nous laisse pas le choix, malgré Thierry Roland. Celui-là, c'est vraiment le pire!



**Laurent Franchini (La Chaux-de-Fonds):** «Ce n'est pas une bonne décision. Les Suisses romands apprécient la télévision suisse romande. Je suis Français,



La décision de la SSR de ne pas acquiescer les droits pour la Coupe du monde 2002 donne lieu à de vives réactions. photos a-Lafargue et Galley

mais je n'aime pas suivre les matches sur TF1. Les journalistes ne parlent que de la France et très peu des autres équipes. En Suisse romande, les commentateurs sont beaucoup plus posés. Pas de Coupe 2002 sur la TSR, c'est nul, un véritable scandale. Déjà qu'en Suisse le football est en perte de vitesse... Si on ne peut plus nous montrer des matches de qualité, alors... Bientôt, on n'aura plus droit qu'à la Formule 1 et à Starsky et Hutch!»



**Pierre-Alain Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds):** «Pour retransmettre n'importe quoi, ils ont de l'argent! Je suis un passionné de football, mais regarder des matches sur les chaînes françaises, non merci. Trop chauvin. Mais si je suis obligé, je suivrai la Coupe du monde 2002 sur TF1 et Eurosport. Les droits ont augmenté, d'accord. Mais avant, on trouvait l'argent. Et plus maintenant? Qu'ils aillent le chercher auprès des banques.»



**Vincent Rieder (Peseux):** «J'estime que ça vaut quand même la peine de mettre le prix. C'est nul comme décision! Comme ça, on aura droit à encore plus de tennis! Regarder un match de football sur les chaînes françaises? Non merci. Les reporters sont trop chauvins. Ils se la pètent! De mon côté, si la situation ne se décante pas, je me brancherai sur une chaîne allemande.»



**Bertrand Salin (La Chaux-de-Fonds):** «C'est très dommage, mais en définitive, payer des prix exorbitants pour faire plaisir à certaines gens qui ont dépensé une fortune pour acquiescer des droits, je dis non. Il faut arrêter cette surenchère. C'est la même chose avec les transferts. Je n'apprécie pas trop de suivre des matches de football sur les

chaînes française, car il y a trop de cocoricos. Par contre, j'aime bien les commentaires à deux. En Suisse, on y vient gentiment, mais ce n'est pas encore ça.»



**Emile Mégevand (Neuchâtel):** Je suis tout à fait d'accord avec cette décision. Il ne faut pas exagérer. Ça va beaucoup trop loin. Payer des fortunes pour assister à un défilé de millionnaires, non merci. Maintenant, les gens parlent de plus en plus plusieurs langues. Ça ne devrait donc poser aucun problème de regarder des matches de foot sur des chaînes étrangères. Les Français nous lassent un peu avec leurs cocoricos, mais ils ne me dérangent tout de même pas trop.»



**Marcel Pasche (La Chaux-de-Fonds):** «Ça m'est tout à fait égal. J'ai autre chose à faire que de regarder des matches à la télévision. Je n'ai rien contre le football, mais je ne suis pas un passionné, tout simplement. J'ai quand même eu vent des prix qu'il fallait payer. C'est cher, beaucoup trop cher. En dehors du sport, la TSR possède une grande qualité. Quand une émission ne marche pas, elle la supprime sur le champ. Elle ne fait pas traîner les choses en longueur.» **GST**

## Fric, fric et fric

**Hubert Gross (Neuchâtel):** «La SSR a raison de ne pas se laisser entraîner dans l'escalade des prix. Je suis d'avis que les grands événements, tels une Coupe du monde de football ou les Jeux olympiques, devraient être gratuits pour les chaînes publiques. Tout le monde doit pouvoir en profiter. Dans cette affaire, il y a quelque chose de pas normal. Il faut faire crever ces gros financiers qui ne pensent qu'à se faire du



fric sur notre dos. Augmenter la redevance TV? Est-ce que c'est réellement la solution? Si ça continue comme ça, la TSR ne nous proposera plus que des Dallas ou des bêtises du genre. Le vrai problème, je vais vous le dire: c'est d'avoir vendu les droits à des crâpules!» **GST**

## Un pays si pauvre

**Michel Ambühl (La Chaux-de-Fonds):** «C'est inadmissible. Quand je pense à l'argent qu'on brasse dans ce pays, à la situation de la Suisse par rapport à d'autres pays, et on ne peut plus s'offrir une Coupe du monde de football? La Suisse est-elle comme ça pauvre? Les banques, avec tous les milliards qu'elles gagnent, ne pourraient-elles pas faire un geste? Heureusement, on pourra se rabattre sur les chaînes françaises, sont nuls!» **GST**



allemandes, espagnoles ou italiennes. Personnellement, ça ne me dérange pas du tout de suivre un match de football sur une TV française. A part ça, je profite de l'occasion pour dire que les programmes sportifs de la TSR, en général, sont de bonne qualité, mais que les reporters

## Magazine

### Multivision Au pays des Incas, un spectacle éblouissant



Entre légendes ruisselantes d'or et facile conquête espagnole, entre mythique Machu Picchu et Uyuni, un océan de sel aussi grand que le tiers de la Suisse, entre condors et lamas, Annie et Jean Pichon invitent le public à les suivre «Sous le soleil inca». Dès ce soir. photo sp

p 27

### Edition Jean-Jacques Schuhl remporte le Goncourt

Jean-Jacques Schuhl a obtenu lundi le prix Goncourt pour «Ingrid Caven» paru chez Gallimard. Par ailleurs, le prix Renaudot récompense l'Ivoirien Ahmadou Kourouma pour «Allah n'est pas obligé» édité par Le Seuil, ont indiqué les jurys respectifs. Les deux lauréats figuraient parmi les favoris. Le Goncourt 2000 est une évocation des années 70 à travers le destin de la chanteuse et actrice allemande Ingrid Caven qui est aussi la compagne de Jean-Jacques Schuhl.



L'actrice Ingrid Caven dans «La Paloma», de Daniel Schmid. photo a mois prochain, a vu le jour en Côte d'Ivoire.

#### Question de style

Cet auteur, considéré comme un écrivain avant-gardiste, n'avait rien publié depuis 1976. Il signe-là son troisième

ouvrage après «Rose poussière» et «Télex n°1». Le Goncourt 1999 («Je m'en vais» de Jean Echenoz), s'est vendu à plus de 390.000 exemplaires.

Après des études à Bamako, au Mali, il a notamment servi dans l'armée française dans les années 50 et étudié à Paris et Lyon. / aff

«Allah n'est pas obligé» raconte l'histoire d'un enfant soldat en Afrique occidentale. L'originalité du livre tient dans son style: Birahima, qui vit une situation horrible, ne maîtrise pas les mots des adultes. Pour raconter «sa vie de merde», il a sans cesse recours à quatre dictionnaires: le Larousse, le Robert, l'inventaire des particularités lexicales du français en Afrique noire et le Harrap's. Ahmadou Kourouma, qui fêtera ses 73 ans le mois prochain, a vu le jour en Côte d'Ivoire.

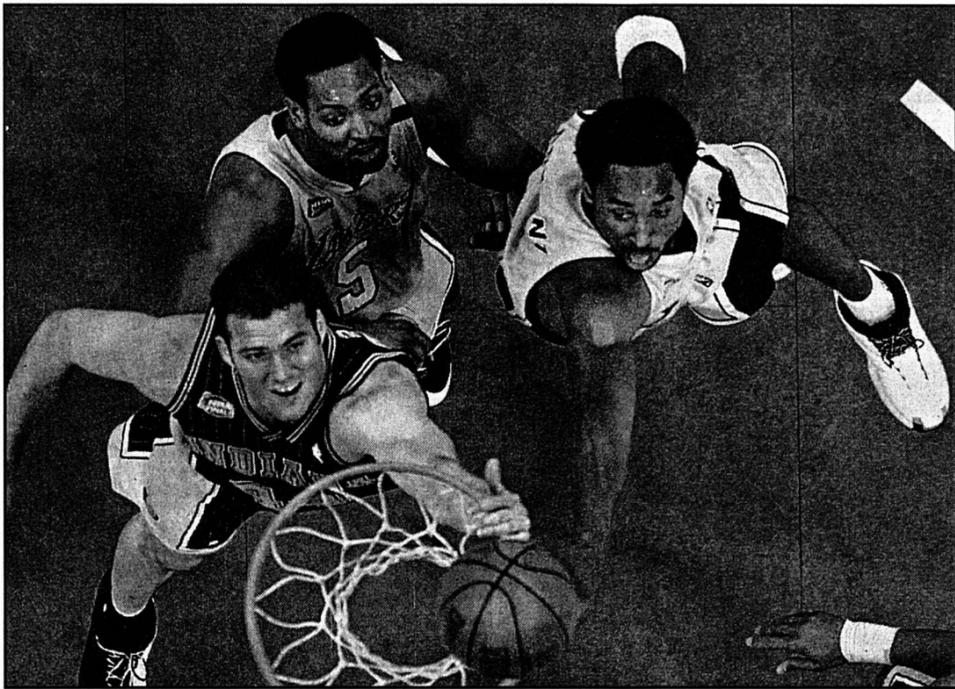
# Basketball NBA: l'ouest devrait garder le pouvoir

Les Los Angeles Lakers, frais émoulus de leur premier titre en douze ans, font à nouveau figure d'équipe à battre dans le championnat de la NBA. La route vers un deuxième titre consécutif paraît semée de bien des embûches, surtout dans la Conférence ouest où sont concentrés avec les Lakers les principaux autres prétendants à la victoire finale.

Les forces des Lakers sont restées les mêmes sous la houlette de Phil Jackson, l'ex-entraîneur des Chicago Bulls, qui a réussi à transformer l'équipe phare de Los Angeles en une machine conquérante. Shaquille O'Neal, sacré meilleur joueur de la saison passée, avec sa présence dominante dans la raquette, et le feu follet, Kobe Bryant, restent les hommes de base. Glen Rice, qui était la troisième vedette de l'équipe et le spécialiste des paniers à trois points, a émigré à New York. Ce départ a été compensé par les venues de Seattle d'un vétérán, Horace Grant, 35 ans, un puissant ailier de 2 m 08, et d'Atlanta d'Isaiah Rider, une des têtes brûlées de la NBA, qui avait été de 1996 à 1999 le meilleur marqueur de Portland.

## Attention à Portland!

Mais pour rééditer leur parcours victorieux de la saison passée, les Lakers de Phil Jackson devront d'abord écarter de leur route dans la Conférence ouest les Portland Trail Blazers. Portland, déjà bien



Robert Horry, Austin Croshere et Kobe Bryant (de gauche à droite): les Lakers avaient battu les Pacers en finale l'année passée. Cette saison, l'ouest risque bien de dominer l'est.

armé avec ses vedettes habituelles, Scottie Pippen, Rasheed Wallace, Steve Smith, Damon Stoudamire, le meneur de jeu, et Arvydas Sabonis, a encore gagné en profondeur en signant à l'intersaison avec Dale Davis, 31 ans, un attaquant de 2 m 11, et Shawn Kemp, un joueur puissant. Quant à San Antonio, il a tout simplement réussi l'exploit de conserver son joueur vedette, Tim Duncan, qui était en fin de contrat et que l'on annonçait déjà partant pour Orlando. Duncan a résigné pour

trois ans. Avec Duncan et son compère, David Robinson en bonne santé, San Antonio et ses «deux tours jumelles» se pose à nouveau en prétendant sérieux.

La Conférence est, de son côté, souffre de la comparaison. Les New York Knicks, bons derniers en matière de rebond la saison passée, joueront, pour la première fois depuis 1984, sans leur pivot, Patrick Ewing, parti à Seattle, dans un vaste échange ayant englobé 12 joueurs et quatre équipes à l'intersaison. La

palme en matière de recrutement est revenu aux Orlando Magics, avec les arrivées de Grant Hill de Détroit et de Tracy McGrady de Toronto. Les Indiana Pacers ayant perdu leur entraîneur, Larry Bird et une partie des effectifs qui les avaient conduits en finale contre les Lakers, ce sont les Miami Heats qui apparaissent comme les grands favoris pour aller défier les puissances de l'ouest. Miami devra toutefois faire sans son pivot Alonzo Mourning, absent pour une maladie des reins. /si

## Badminton Choc au sommet

Ce soir (19 h 30), le champion accueille Genève dans son antre. Choc au sommet, tournant ou début des choses sérieuses pour le BCC, chacun y va de sa propre interprétation. Reste que l'importance de l'affrontement n'échappe à personne.

A la manière du coach de basketball qui constate que sa formation traverse un moment critique et demande un temps-mort, Lawrence Chew a réuni tout son petit monde, jeudi soir avant l'entraînement. Au programme, une séance de discussion pour mettre les choses au point avant la venue du BC Genève aux Crétets. En somme, Lawrence Chew ne laisse rien au hasard, et il a raison. Parce qu'en face, on a pas envie de faire de cadeaux, mais alors pas du tout ! Evincés de

la course au titre l'an passé pour avoir effectué des transferts hors délai, les Genevois n'ont qu'une envie: reprendre «leur» bien, récupérer le titre national conquis au mois d'avril 99.

Et inutile de préciser que le club de la ville du bout du lac a les moyens de ses ambitions. En la personne de l'Indonésien Salim, Konstantin «Kostia» Tranov trouvera à qui parler. Quant à Santi Wibowo, championne de Suisse en titre, elle reste redoutable et pourrait poser quelques problèmes à Ella Karachkova et Myriam Césari, tant en simple qu'en double. Côté neuchâtelois, Corinne Jörg manque toujours à l'appel, la faute à une cheville encore fragile. En tous les cas, une chose est sûre: l'explication entre les deux frères ennemis de la LNA vaudra le détour! VCO

## Cyclisme Roussel bien vu

Alors que l'UCI s'est portée partie civile dans le procès Festina, son président hollandais, Hein Verbruggen, a été cité comme témoin par la défense de plusieurs prévenus. Il devait comparaître hier après-midi.

Averti du contretemps qui retenait le patron du cyclisme mondial à Manchester, où il avait assisté aux championnats du monde sur piste, le président de la 7e chambre correctionnelle du Tribunal de grande instance de Lille, Daniel Delegrave, a décidé de reporter à aujourd'hui les débats prévus lundi et a suspendu prématurément l'audience.

Hier matin, des témoins de moralité cités par son avocat ont décrit l'ex-directeur sportif de Festina, Bruno Roussel, comme un homme intègre obligé de renier ses principes,

un opposant déterminé au dopage finalement forcé de déposer les armes pour satisfaire son équipe. C'était «un homme sain, on le sentait dans ses convictions et dans ses actes» s'est souvenu Agnès Pierret, ancien manager de l'équipe Helvetia-La Suisse, où Bruno Roussel a officié en 1990 comme directeur sportif adjoint, aux côtés de Paul Köchli.

Arrivé chez Festina, «il voulait mettre en place une alternative à ce qui existait dans le milieu et comptait sur moi pour l'aider» a ajouté Denis Riché, nutritionniste dans l'équipe franco-andorrane entre 1993 et 1997. Obstacle de taille, les coureurs ne se satisfaisaient pas des seuls conseils de diététique et voulaient de l'EPO. «Les gros culs sont devant, j'en ai marre» avait lâché un Laurent Dufaux à bout. /si

## FOOTBALL - JUNIORS

M17: Lugano - Sion 1-1. Bâle - Winterthur 1-2. Aarau - Young Boys 0-0. Lausanne - Neuchâtel Xamax 1-0. Saint-Gall - Lucerne 2-1. Servette - Grasshopper 3-2. Zurich - Liechtenstein 1-1. Classement: 1. Lucerne 10-18. 2. Grasshopper 9-17 (18-7). 3. Lausanne 9-17 (16-12). 4. Zurich 10-17. 5. Servette 9-16. 6. Sion 9-15. 7. Aarau 10-15. 8. Liechtenstein 9-14. 9. Saint-Gall 10-13. 10. Lugano 9-10. 11. Winterthur 9-9. 12. Bâle 10-9. 13. Neuchâtel Xamax 10-7. 14. Young Boys 9-5.

M15. Groupe 1: Young Boys - Sion 1-1. Neuchâtel Xamax - Yverdon 1-4. Soleure - Lausanne 1-1. Concordia - Thoun-Dürrenast 4-1. Etoile Carouge - Servette 2-5. Team Jura - Bienne 4-0. Classement: 1. Young Boys 10-28 (40-3). 2. Servette 10-28 (42-12). 3. Lausanne 10-21. 4. Sion 10-17. 5. Bâle 9-16 (28-12). 6. Fribourg 9-16. 7. Concordia 10-15. 8. Etoile Carouge 9-11. 9. Neuchâtel Xamax 10-11. 10. Team Jura 10-7 (12-24). 11. Thoun-Dürrenast 10-7 (15-39). 12. Bienne 10-6. 13. Yverdon 10-5. 14. Soleure 9-4.

### Inters A, groupe 7

Renens - Boudry 6-1  
Guin - Saint-Imier 1-1  
Stade-Lausanne - Bulle 4-2  
Le Locle - Ecublens 3-1  
NE Xamax - Marly 4-0  
La Chx-de-Fds - Vevey 2-1

### Classement

1. NE Xamax	10	7	1	2	25-15	22
2. Chx-de-Fds	8	5	1	2	15-11	16
3. Bulle	9	5	1	3	18-12	16
4. Stade-LS	9	5	1	3	21-17	16
5. Le Locle	8	4	3	1	24-14	15
6. Vevey	8	5	0	3	22-12	15
7. Renens	8	4	0	4	23-16	12
8. La Sonnaz	9	3	3	3	18-18	12
9. Marly	9	3	2	4	13-20	11
10. Saint-Imier	9	2	3	4	14-22	9
11. Guin	9	2	2	5	16-19	8
12. Ecublens	9	2	1	6	19-32	7
13. Boudry	9	0	2	7	15-35	2

### Inters B, groupe 7

Cortailod - La Sallaz 2-4  
Bulle - Genolier-Begnins 5-2  
Marly - Yverdon 2-0  
Guin - NE Xamax 5-1  
Fribourg - Malley 2-1  
Vully - Vevey 1-4

### Classement

1. Guin	10	8	1	1	33-13	25
2. Bulle	10	7	0	3	37-16	21
3. Vevey	10	6	2	2	31-20	20
4. Marly	10	6	1	3	27-10	19
5. La Sallaz	10	6	0	4	30-20	18
6. Fribourg	10	5	1	4	29-18	16
7. Yverdon	10	4	0	6	22-27	12
8. NE Xamax	10	4	0	6	23-35	12
9. Malley	10	4	0	6	21-36	12
10. Genolier-B.	9	3	1	5	20-25	10
11. Cortailod	9	1	1	7	13-40	4
12. Vully	10	1	1	8	14-40	4

### Inters C, groupe 7

La Chx-de-Fds - Basse-Broye 6-2  
Fribourg - Bôle 6-1  
Bulle - Yverdon 2-0  
NE Xamax - Renens 1-1  
Montreux - Lausanne 1-13  
Vevey - St-Barthélémy 7-0

### Classement

1. Lausanne	9	9	0	0	55-7	27
2. Renens	9	6	1	2	18-11	19
3. Chx-de-Fds	9	5	1	3	23-20	16
4. Basse-Broye	8	4	1	3	22-20	13
5. Yverdon	8	4	1	3	21-19	13
6. Fribourg	8	4	1	3	18-17	13
7. Vevey	9	4	1	4	26-18	13
8. NE Xamax	8	3	3	2	15-14	12
9. Montreux	8	3	0	5	18-28	9
10. Malley	8	2	2	4	13-22	8
11. Bulle	8	2	0	6	11-19	6
12. Bôle	8	1	1	6	19-39	4
13. St-Barthélémy	8	1	0	7	9-34	3

## Corminboeuf au FCC

Badalamenti et Berchier blessés, le FCC n'a pas de chance avec ses gardiens. Samedi dernier, le junior Galli a brillamment défendu la cage chaud-fonnière face à Grand-Lancy et il sera sûrement titulaire dimanche à Bex.

Par contre, pour ses trois derniers matches de l'an 2000, tous à l'extérieur, le FCC est parvenu à dénicher l'oiseau rare. Il s'agit de Joël Corminboeuf qu'il n'est plus besoin de présenter.

Attaché à aucun club, le portier fribourgeois est une véritable aubaine pour les «jaune et bleu» qui ont besoin d'engranger quelques points avant la pause de Noël. Les dirigeants chaud-fonniers voulaient un gardien d'expérience, ils seront bien servis! /ré

### Juniors A, groupe 1

Cornaux - Floria 4-4  
Hauterive - Etoile 7-1  
Marin - La Chx-de-Fds 7-1  
Serrières - Cortailod 0-3

### Classement

1. F'melon	7	5	2	0	25-9	17
2. Floria	7	5	1	1	27-16	16
3. Marin	7	5	0	2	29-8	15
4. Cortailod	8	4	1	3	22-12	13
5. Hauterive	7	3	1	3	16-13	10
6. Chx-de-Fds	7	2	2	3	10-20	8
7. Cornaux	8	2	2	4	16-34	8
8. Serrières	7	0	3	4	7-20	3
9. Etoile	8	0	2	6	13-33	2

### Juniors B, groupe 1

Deportivo - La Chx-de-Fds 6-5  
Sonvilier - Hauterive 1-2  
La Chx-de-Fds - F'melon 9-1  
Deportivo - Le Locle 3-2

### Classement

1. Deportivo	7	6	0	1	31-20	18
2. Chx-de-Fds	7	6	0	1	34-13	18
3. Hauterive	7	5	1	1	20-7	16
4. Colombier	7	3	1	3	25-14	12
5. Le Locle	6	2	2	2	13-13	8
6. Lignières	7	2	1	4	21-27	7
7. Sonvilier	8	2	0	6	26-32	6
8. F'melon	7	1	1	5	9-32	4
9. Auvernier	6	0	0	6	7-28	0

### Groupe 2

Colombier II - Audax-Friul 3-1  
Couvét - Saint-Blaise 0-1

### Classement

1. Colombier II	10	9	0	1	53-17	27
2. Audax-Friul	9	7	1	1	38-9	22
3. Saint-Blaise	9	4	2	3	30-21	14
4. B.-Gorgier	8	1	3	4	17-39	6
5. Couvét	9	1	1	7	13-35	4
6. Bevaix	9	1	1	7	13-43	4

### Groupe 3

Comète Peseux - Marin 4-4  
Ticino - Dombresson 0-7  
Le Landeron - Le Parc 7-3

### Classement

1. Le Landeron	9	6	1	2	63-19	19
2. Dombresson	8	5	1	2	49-25	16
3. Marin	8	5	1	2	45-30	16
4. Le Parc	9	4	1	4	50-48	13
5. Comète Pes.	10	2	2	6	37-62	8
6. Ticino	8	1	0	7	7-67	3

### Juniors C, groupe 1

La Chx-de-Fds - Le Locle 1-1  
Hauterive - AS Vallee 0-9

### Classement

1. NE Xamax	8	8	0	0	43-6	24
2. AS Vallee	9	6	1	2	45-17	19
3. Chx-de-Fds	9	5	2	2	33-19	17
4. Le Locle	9	2	1	6	27-39	7
5. Cortailod	8	2	0	6	18-45	6
6. Hauterive	9	1	0	8	14-54	3

### Groupe 2

Les Brenets - La Chx-de-Fds II 4-5  
Superga - Etoile 12-1  
Ticino - Saint-Imier 2-4  
Les Bois - Deportivo 1-4

### Classement

1. Deportivo	8	6	2	0	45-17	20
2. Saint-Imier	7	6	0	1	40-10	18
3. Superga	7	4	1	2	36-23	13
4. Les Bois	7	4	0	3	45-21	12
5. Chx-de-Fds II	7	4	0	3	30-29	12
6. Etoile	7	3	0	4	40-49	9
7. Les Brenets	7	2	0	5	24-44	6
8. Le Parc	7	1	1	5	24-59	4
9. Ticino	7	0	0	7	9-41	0

### Groupe 3

Saint-Blaise - Cornaux 1-5  
NE Xamax II - Audax-Friul 0-5  
B.-Gorgier - Bôle 8-5  
Marin - Corcelles 4-6

### Classement

1. Audax-Friul	7	7	0	0	38-0	21
2. Cornaux	7	4	1	2	39-17	13
3. Saint-Blaise	7	4	0	3	28-26	12
4. Corcelles	7	3	1	3	35-20	10
5. Bôle	7	3	1	3	19-26	10
6. Marin	7	2	0	5	20-40	6
7. B.-Gorgier	7	2	0	5	20-56	6
8. NE Xamax II	7	1	1	5	17-31	4

### Groupe 4

Dombresson - Landeron 1-4  
Lignières - F'melon 2-8  
Comète-Peseux - Coffrane 7-3

### Classement

1. Comète-Pes.	5	4	1	0	30-12	13
2. Landeron	6	4	0	2	39-23	12
3. F'melon	5	3	2	0	27-15	11
4. Fleurier	6	3	0	3	19-24	9
5. Coffrane	6	2	1	3	18-25	7
6. Dombresson	5	1	0	4	12-15	3
7. Lignières	5	0	0	5	7-38	0

## À L'AFFICHE

### LNB

Ce soir  
19.30 Kriens - Etoile Carouge  
Wangen - Baden  
Winterthur - Locarno

### Classement

1. Young Boys	18	11	5	2	32-14	38
2. Wil	18	11	2	5	34-21	35
3. Winterthur	18	9	6	3	32-16	33
4. Bellinzzone	18	9	5	4	35-21	32
5. Thoun	18	9	4	5	43-28	31
6. Delémont	18	9	3	6	35-26	30
7. Kriens	18	6	3	9	24-30	21
8. Locarno	18	5	5	8	22-34	20
9. Baden	18	4	4	10	20-35	16
10. Wangen	18	3	6	9	20-36	15
11. Et. Carouge	18	2	7	9	18-30	13
12. Soleure	18	3	4	11	13-37	13

## PMUR

Demain à Auteuil, Prix André Adèle (steeple-chase, Réunion I, course 2, 4700 m, 14 h 45)

028-280317/DUO

# Aux Ailes

CAFÉ  
RESTAURANT  
2013 COLOMBIER  
Aérodrome

## Remise de commerce

Monsieur et Madame Yvan Collomb remercient vivement leur clientèle de la confiance et de la fidélité qu'elle leur a témoignées tout au long de ces 22 années et l'avisent qu'ils ont remis leur établissement dès le 1<sup>er</sup> novembre 2000 à Monsieur et Madame Paul Sauvain.

Monsieur et Madame Paul Sauvain se réjouissent de vous accueillir et de vous servir la restauration à partir du 2 novembre 2000, où les filets de perche et les frites seront toujours d'actualité. Dans une ambiance sympathique, ils s'efforceront de donner satisfaction à leur fidèle clientèle et la remercient de sa confiance.

**Le 1<sup>er</sup> novembre, pas de restauration; un apéritif sera offert de 17 à 20 heures**

## Cabinet de physiothérapie Madame Myriam Choffray

à le plaisir se vous annoncer qu'elle reprend ses activités de physiothérapeute dès ce

**lundi 30 octobre 2000**

Rue des Chevreuils 48  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 83 39

132-082399

## DETTES? AIDE RAPIDE!

● discret ● simple 017-463341  
● nous réglons vos dettes ● plus qu'UNE petite mensualité  
● aussi lors de poursuites ● également pour les entreprises

Retournez le coupon ou téléphonez! 026 / 424 97 13  
Valex S.A., Beaumont 6, 1700 Fribourg (sans engagement).

Nom: Prénom:  
Rue: NP/Lieu:

Police secours 117



VW Caddy Fourgonnette

## VW Caddy. Votre atelier mobile.

Il se faufile partout et il emporte tout. Le VW Caddy constitue le meilleur des choix chaque fois que souplesse, maniabilité et économie sont de rigueur. Son équipement de série comprend une direction assistée, un vitrage athermique, un troisième feu stop et un airbag conducteur. Et sa motorisation économique fait de ce petit géant, d'une capacité de 2,9 m<sup>3</sup> et d'une charge utile de 550 kg, un avantageux atelier mobile polyvalent.

VW Caddy Combi ou Fourgonnette:  
du travail de qualité, déjà à partir de fr. 17 300.-.



VW Caddy Fourgonnette



VW Caddy Combi

www.vw-nuizfahrzeuge.ch

Utilitaires VW. Premier choix dans toutes les tailles.



## IMMOBILIER

**NENDAZ**  
4 Vallées - Mont-Fort  
superbe occasion:  
grand chalet de 5 pièces  
+ 2 pièces indépendantes au rez  
Vue imprenable.  
Garage pour 2 voitures.  
Fr. 395'000.-  
Tél. Philippe Fournier  
(027) 288 44 44  
www.alpimmo.ch

A vendre à Fontainemelon  
dans quartier tranquille et ensoleillé  
**VILLA INDIVIDUELLE**  
de 7½ pièces, cuisine agencée, 3 salles  
d'eau, WC séparés, cheminée de salon,  
caves, garage pour 2 voitures.  
HERZOG SERVICES (032) 724 77 40  
028-276181

À VENDRE  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Proche du centre ville  
**Beaux appartements  
refaits à neuf**  
4 pièces, balcon  
dès Fr. 203 000.-  
2 pièces, balcon  
dès Fr. 124 000.-  
☎ 032/753 12 52 022-075958

**A vendre Immeuble**  
Bel-Air 3  


**À LOUER**  
Gérancia & Bolliger S.A.  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Avocats, notaires, médecins,  
professions libérales, vous  
cherchez des locaux?  
Nous avons ce qu'il vous faut:  
**3 pièces au 1er étage  
de l'immeuble  
Daniel-JeanRichard 22  
(face au Centre Métropole)**  
Libres tout de suite ou à  
convenir.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

A remettre à  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**SALON DE COIFFURE**  
2 places  
pour fin 2000 ou à convenir.  
(Peut être loué pour  
d'autres usages).  
Tél. 032/968 51 85 ou  
032/842 19 05 028-279472

À LOUER au Locle  
Rue du Verger 22  
Libres tout de suite ou à convenir:  
**Appartement de 4 pièces**  
**Appartement de 4½ pièces**  
Cuisine agencée.  
Loyer: dès Fr. 600.- + charges.  
**Emplacement dans  
garage double**  
Loyer: Fr. 115.-.  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032/731 51 09 028-278767

022-088006  
Av. Léopold-Robert 50  
La Chaux-de-Fonds,  
**3 pièces rénové,  
cuisine équipée, 85 m<sup>2</sup>,  
fr. 900.00 + charges**  
Magasin de  
480 m<sup>2</sup> au rez  
Bureaux de  
160 à 300 m<sup>2</sup>

► **Composé d'un magasin  
et de 9 appartements**  
► **Enveloppe et intérieur  
entièrement rénovés**  
► **Bonne situation,  
à proximité du centre ville**  
► **Excellent placement immobilier!**  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: www.geco.ch  
**GECO Gérance et Courtage SA**  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
► 032 / 913 26 55 UNPI

**À LOUER**  
GHB GÉRANCE S.à r.l.  
**LE LOCLE**  
Dr-Schwab  
**2 - 4 pièces / Local**  
**Place de parc**  
Cuisine agencée, salle de bains  
et cave.  
Libre: tout de suite.  
**GHB Gérance S.à r.l.**  
Pâtinage 4a - 2114 Fleurier  
Tél. 032/861 25 56 - Fax 032/861 12 75  
web: www.ghb-gerance.ch

Le Locle  
La  
Combe-Jeanerret  
**Belle villa  
neuve**  
de 5½ pièces  
Fr. 395 000.-  
y compris taxes  
et 1300 m<sup>2</sup>  
de terrain  
Tél. 079/204 40 50

La  
Chaux-de-Fonds  
Très belle  
parcelle de  
**Terrain**  
pour villa indivi-  
duelle, situation  
calme avec  
dégagement.  
Surface 600 m<sup>2</sup>  
Fr. 200.-/m<sup>2</sup>  
équipée.  
032-276770

À LOUER au Locle, Foule 20  
Libres tout de suite ou à convenir  
**Locaux  
commerciaux, rez**  
Surface 100 m<sup>2</sup>.  
Loyer: Fr. 650.- + charges.  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032/731 51 09 028-278768

Renseignements :  
021 340 92 00  
**PRIVERA**  
IMMEUBLES COMMERCIAUX  
GERANCE ET COURTAJE  
Rue des Terreaux 29 Case postale 591  
1000 Lausanne 9 www.privera.ch

**URGENT, RECHERCHONS**  
Villas, propriétés, terrains,  
appartements, locaux  
commerces, PME, PMI  
Etudions toutes propositions  
**AC21 : 032/724 24 25**  
Acheteur recevez gratuitement notre magazine d'offres  
**Vente et achat entre particuliers**  
4x4 18-677324



## Immobilier à vendre



**ANZÈRE (VS)**, bel appartement duplex, 135 m<sup>2</sup>, grands balcons sud, garage-box fermé. Fr. 380'000.-. Tél. 079 623 96 31.

036-419970

**BEVAIX**, à vendre dans petite copropriété soignée, lumineux et agréable appartement 2 1/2 pièces, 54 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, cave, place de parc. Situation: Jonchères 12, nord-ouest, rez-supérieur. Prix très bas, inférieur à la valeur cadastrale. idéal pour retraités, couple, désirant se loger très avantageusement. Tél. 021 922 93 40 dès 19 heures ou prof. 021 618 72 14. 022-074758

**À VENDRE** à Porrentruy, maison de 4 chambres, 2 salles de bains, salon - salle à manger. Vue et ensoleillement maximum. Accès facile. Quartier tranquille. Proche du centre. Renseignements et visites tél. 032 422 99 46, heures de bureau. 165-768976

**RENAN (BE)**, à 25 minutes de Neuchâtel et 10 minutes de La Chaux-de-Fonds, immeuble 6 appartements (5x 3 pièces et 1x4 pièces) avec possibilité d'aménager les combles et le rez-de-chaussée + 14 garages, le tout sur 1200 m<sup>2</sup> de terrain au centre du village. Fr. 6'150'000.- à discuter. Renseignements et dossier au Tél. 076 566 19 90 le soir. 132-082332

**TÊTE-DE-RAN**, beau chalet, cheminée, terrasses, jardin, vue imprenable sur le plateau et les Alpes. Fr. 3'300'000.-. Tél. 032 853 20 15. 132-082395

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, vieille ville, rez, bel appartement 80 m<sup>2</sup>, 3 1/2 pièces, dont une attenant mais indépendante (idéal pour petit atelier ou bureau), entièrement refait, cheminée, part au jardin, galetas, Fr. 800.- charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 842 63 82. 132-082397

**WWW.NEUCH.CH**. Placez vous-mêmes vos annonces, c'est gratuit! 028-280179

**PESEUX CENTRE**, duplex 4 1/2 pièces, refait à neuf. Confort moderne, cuisine agencée, ascenseur. Libre tout de suite. Fr. 1250.- + charges. Tél. 032 730 15 05. 028-279770

**CHÉZARD**, 2 pièces, cuisine agencée, libre tout de suite. Fr. 650.- charges comprises. Tél. 032 853 39 75. 028-280130

**CHEZ-LE-BART**, janvier 2001, dans lotissement de villas en rangées, environnement de verdure, avec vue, 3 minutes plage, grand appartement de 4 1/2 pièces, balcon, 2 salles d'eau, W.-C. séparé, séjour avec cheminée, places dans garage collectif. Fr. 1610.-/mois charges non comprises. Tél. 032 731 11 12 - 079 240 25 42. 028-279541

**CHEZ-LE-BART**, janvier 2001, dans lotissement de villas en rangées, environnement de verdure, avec vue, 3 minutes plage, villa mitoyenne de tête, de 5 1/2 pièces, surface habitable 160 m<sup>2</sup>, séjour avec cheminée, 2 salles d'eau, W.-C. séparé, grand sous-sol, balcon, terrain privatif, places dans garage collectif. Loyer à débattre. Tél. 032 731 11 12 - 079 240 25 42. 028-279529

**CORNAUX**, grand 4 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, libre 01.01.01. Fr. 1155.- charges et place de parc comprises. Tél. 032 757 21 40 / 079 432 96 87. 028-280340

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Bois-Noir 15 à 23, 2, 3 et 4 pièces, loyers modestes. Libres tout de suite / 1.1.01 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-081818

**LA CHAUX-DE-FONDS**, maison familiale de 2 appartements, atelier d'horlogerie, garage 2 places, remise et jardin arborisé, 1000 m<sup>2</sup>, Quartier tranquille, transports publics à proximité. Fr. 2000.- + charges. Ecrire sous chiffres T 028-279762 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**LE LOCLE**, rue de France 31, studio, 2 et 3 pièces avec poutres apparentes, cuisine agencée avec lave-vaisselle, salle de bains/W.-C., buanderie. Tél. 032 931 28 83. 132-078089

**LE LOCLE**, rue J.-J. Huguenin 27, 3 et 4 pièces, cuisines agencées, salles de bains, buanderie, caves, petit jardin commun. Tél. 032 931 28 83. 132-078129

**LE LOCLE**, rue de l'Hôtel-de-Ville 19, beaux 3 pièces, cuisines agencées, cuisine vitrocéram, hotte, frigo, lave-vaisselle, 2 salles d'eau, 2 W.-C., ascenseur. Tél. 032 931 28 83. 132-079595

**LE LOCLE**, Jeanneret 63, 2 pièces et spacieux 5 pièces, ascenseur, cuisines agencées, salles de bains, W.-C. séparés, balcons, garages, service de conciergerie compris. Tél. 032 931 28 83. 132-081233

**LE LOCLE**, Gare 5, atelier et local, rez-de-chaussée, comprenant réduits, W.-C. Fr. 350.- + charges. Tél. 032 931 28 83. 132-081242

**LE LOCLE**, 1<sup>er</sup> janvier 2001, spacieux 4 1/2 pièces, 156 m<sup>2</sup>, tout confort, cuisine agencée, 2 salles de bains, cheminées, centre-ville, calme et ensoleillé. Fr. 1500.- charges comprises. Tél. 032 931 26 12 ou 079 371 01 01. 132-082394

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, près du centre scolaire, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur, accès jardin, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de bureau. 014-051690

**LE LOCLE**, superbe grand appartement, 6 chambres, tout confort, jardin, ascenseur, Crêt-Vaillant 12. Tél. 032 931 30 19. 132-082215

**MARIN**, studio meublé ou non-meublé, Fr. 403.- pour date à convenir. Tél. 032 846 11 29. 028-280266

**NEUCHÂTEL**, Champréveyres, 3 1/2 pièces, balcon, vue, non agencé. Fr. 984.- pour 31 janvier. Offres sous chiffre K 028-280236 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**NEUCHÂTEL**, Louis-Favre 25, grand studio, cuisine agencée. Libre mi-novembre. Tél. 079 224 30 65 dès 18 heures. 028-280274

**NEUCHÂTEL**, au plus vite, 5 pièces en duplex + 2 réduits, cuisine agencée, 2 salles de bain, cheminée, poutres apparentes, part au jardin, place de parc, vue sur le lac. Fr. 1790.- charges comprises. Tél. 032 725 30 30 professionnel, 724 20 13 privé. 028-280252

**NEUCHÂTEL**, près de la Gare, 3 pièces environ 60 m<sup>2</sup> avec beaucoup de cachet, magnifique vue. Fr. 1070.-. Pour le 01.12.2000. Tél. 079 356 93 74. 028-280251

**PESEUX**, tout de suite, route de Neuchâtel 35, appartement de 3 pièces, cuisine agencée, cave, grenier + place de parc. Fr. 1190.- charges comprises. Pour visiter: tél. 032 475 51 58. 165-769110

**SAINT-IMIÉRIER**, rue B.-Savoie, 3 pièces, cuisine non agencée, salle de bains, cave, chambre haute, loyer modéré, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de bureau. 014-051689

## Immobilier demandes d'achat

**VAL-DE-RUZ**, jeune famille cherche terrain pour construction d'un chalet, toutes propositions bienvenues. Tél. 032 730 62 47. 028-280389

## Immobilier demandes de location

**NEUCHÂTEL À BOUDRY**, jeune homme cherche studio/appartement meublé, tout de suite. => hi@ine.ch / fax 041 280 53 66. 028-280255

## Cherche à acheter

**TAPIS D'ORIENT**, minimum 60 ans, même en mauvais état. Tél. 079 203 44 06. 132-078546

## A vendre

**MANTEAU ROUGE**, excellente qualité, forme ample, état impeccable. Payé Fr. 1400.- prix à discuter. Tél. 032 731 99 31. 028-280206

**WWW.EUROFITNESS.CH**. Vente de matériel fitness pour particuliers et professionnels, aussi occasion. Lasam SA, tél. 079 210 80 68. 196-067209

**BON PRIX**, grande chambre à coucher, armoire 3 portes coulissantes, commode, tables de nuit et lit double. Vitrine de salon. Tél. 032 758 62 14, heures de bureau. 028-280087

**COMPRESSEUR** à piston, cuve 200 L, très bon état. Fr. 1200.-. Tél. 032 931 30 17. 132-082181

**TABLE MASSAGE** pliable ou fixe, dès Fr. 480.-. Esthétique: matériel et mobilier à prix discount. Cabine complète dès Fr. 1490.-. Tél. 021 907 99 88. 028-280280

**VTT** de compétition, Bianchi, année 2000. Fr. 2000.-. Tél. 079 247 28 65. 028-280344

## Rencontres

**WWW.NEUCH.CH**. Placez vous-mêmes vos annonces, c'est gratuit! 028-280182

**AVENTURE OU RELATION DURABLE**, sans intermédiaire: tél. 021 683 80 71. 022-075700

**AMITIÉ, RENCONTRES**, gens libres ou mariés. Tél. 079 263 15 30, Adult Passion. Mme = inscription gratuite. 066-312805

## Demandes d'emploi

**HOMME** cherche travail, menuiserie - peinture - carreleur - maçonnerie. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82. 132-081056

## Offres d'emploi

**CHERCHONS DAME** ou demoiselle, de nationalité suisse, pour heures de ménage, repassage et garde d'enfants à leur retour de l'école, le jeudi matin de 9 à 12 heures, à notre domicile, près de la gare de Corcelles. Tél. 078 710 39 82, entre 18h30 et 20 heures. 028-280298

**CRÈCHE À PESEUX** cherche dame pour faire la cuisine, de 9h30 à 13h30. Ecrire sous chiffres W 028-279897 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**ENTREPRISE** régionale cherche tout de suite couturière sur articles cuir et matières synthétiques. Préférence à personne connaissant la branche. Tél. 032 757 20 11, dès 13h30. 028-280342

**LE LOCLE**, employé(e) avec patente. Tél. 032 931 05 23 ou 079 240 31 30, tout de suite ou à convenir. 132-082291

**URGENT, CHERCHONS RÉPÉTITEURS** pouvant donner plusieurs fois/semaine leçons d'appui (math, français, allemand), à garçon niveau scientifique. Neuchâtel Ville. Tél. 032 725 11 33, 12-14 heures. 028-280188

## Véhicules d'occasion

**TOUTES EXPERTISÉES**. Astra GSI, 1992, 165 000 km, Fr. 5200.-; Vectra GLS, 1991, 75 000 km, Fr. 5400.-; Omega 2.4i caravan, 1992, 118 000 km, Fr. 6500.-. Tél. 079 351 45 83. 132-082137

**ACHAT VOITURES** récentes (fort km ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-275075

**ACHAT VOITURES** récentes (fort kilométrage ou accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-279027

**AUDI A3, 1.8 Turbo**, 180 CV, 06.1999, 20 000 km, intérieur cuir, climatisation automatique, etc. Prix neuf Fr. 51 200.-, cédé Fr. 35 000.-, état neuf. Tél. 078 767 91 19. 028-280335

**FORD FIESTA**, 1.4, 1987, 70 000 km, expertisée. Fr. 2700.-. Tél. 032 841 34 06. 028-280358

**FORD FOCUS 2.0 I** 140 CV, 2000, 30 000 km, kit RS, jantes 17", clim. etc. prix neuf Fr. 36 000.-, cédé Fr. 29 500.-. Leasing possible. Tél. 076 597 64 71. 028-280331

**OPEL FRONTERA 2.2**, turbo diesel, 5 portes, 29 000 km, année 1999, couleur verte, toutes options + crochet. Fr. 33 000.-. Tél. 032 931 84 81 ou 079 437 05 02. 132-082392

**PEUGEOT 205 GTI Rallye**, blanche, année 1990, 1900 cm<sup>3</sup>, 160 000 km. Fr. 2500.- expertisée. Tél. 032 835 27 46 / 079 660 23 04. 028-280388

## Divers

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**. Transports - Débarras - Nettoyages. Expérience. Travail soigné. Devis gratuit. Tél. 079 420 26 23. www.bleu-demenagements.ch. 028-280140

**AVONS SOLUTION** aux problèmes de débarras et nettoyages. Tél. 079 377 23 23. 028-280018

**CHERCHE PERSONNE** pour aider apprenti automatique pour ses cours. Tél. 076 583 14 84. 028-280292

**CHERCHE** prof. pour soutien de maths, niveau 3e paramédical. Tél. 032 842 45 43, dès 20h30. 028-280270

**COURS D'INFORMATIQUE**, formation à la carte. Tous niveaux. Tarifs groupes. Tél. 032 721 36 12 / 079 307 55 87. 028-280267

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution. Philipoz J.-L. Tél. 079 606 05 81. 132-081458

**HIVERNAGE** voitures, de Fr. 200.- à 300.-, selon voiture. Tél. 032 968 44 88. 132-082348

**HOMÉOPATHIE**, service consultatif, 1er mercredi du mois au Locle. S'annoncer au tél. 079 373 07 56. 028-280323

**J'ÉCRIS**, corrige, remanie tout texte français. M.Cugnet. Tél. 032 913 19 77. 132-082343

**ORCHESTRE** duo, libre Sylvestre Nouvel-An. Excellentes références. Tél. 032 753 64 86. 028-280578

**PAS FACILE D'ÊTRE PARENTS!** Parents information, vous aide à faire le point. Écoute, renseigne et oriente. Lundi, mardi, mercredi, vendredi matin de 9 heures à 11 heures, lundi soir 18 heures à 22 heures et jeudi après-midi 14 heures à 18 heures. Bas du canton Tél. 032 725 56 46, haut du canton 032 913 56 16. 028-276411

**PROBLÈMES INFORMATIQUES** sur PC: Installation-Hard-Soft-Windows-Internet Modem-Winway Z, etc. Tel: 0900 555 907 Fr.2.50/min Fax 032/842 15 43 010-712513

**REPRISE DES SOUPES-RENCOTRES**, samedi 4 novembre, de 19h30 à 2 heures. Inscriptions tél. 032 753 36 75. 028-280302

**TENSION ÉMOTIONNELLE**, mal de dos, suites accident, hyperactivité, stress. Thérapeute certifié vous accompagne. Rendez-vous ou renseignements. Tél. 032 730 24 05 / 078 759 92 76. 028-280288

**TRAVAUX DE DÉMOLITION** de fermes et remises en bois. Devis sur demande. Tél. 032 857 20 79. 028-274827

## OFFRES D'EMPLOI

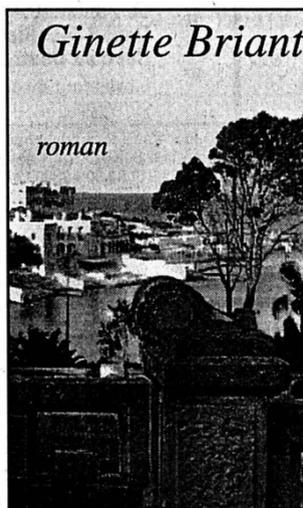
**UM2 SA**

Jeune société active dans la fabrication d'habillements horlogers et produits haut de gamme recherche:

### CHEF DE PROJET

Pour suivi administratif et technique de la conception à la fabrication de produits microtechniques. Vous avez un sens aigu de l'organisation et des relations humaines, des compétences techniques ou administrative ou mieux encore les deux. Ces postes sont ouverts indifféremment aux hommes comme aux femmes. Places passionnantes et gratifiantes à des personnes motivées et capables de s'intégrer dans une équipe dynamique. Vos offres écrites avec curriculum vitae, prétentions de salaire et motivations seront traitées avec la plus entière discrétion et doivent nous parvenir à:

**UM2 SA**  
Rue du Collège 85 - Case postale 2068  
CH-2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 01 30 - Fax 032/968 01 53 132-082385



## Le magicien de Malte

– Je doute que ce soit du trésor des chevaliers que vous vous entreteniez! S'exclama-t-il ironique... Je n'attendais pas votre visite, monsieur Kolner.

– Ni moi votre arrivée impromptue! répliqua Franz qui s'était levé et lui faisait face. Si j'ai dû ruser pour m'introduire ici, ne vous en prenez qu'à vous. Me direz-vous pourquoi je ne pouvais jamais parler à Delphine par téléphone? Vous avez des domestiques stylés! De vrais cerbères!

– Il suffit! Nous ne souhaitons pas être dérangés n'importe quand! Ce lieu est un lieu paisible qui ne souffre ni les discussions ni les complots. Je vous prierai donc de laisser ma fiancée tranquille. Elle ne reprendra pas les fouilles, si c'est ce que vous voulez savoir. Je ne vous raccompagne pas.

Franz se tourna vers Delphine, dont les yeux brillaient de larmes contenues.

Il ne sut si c'était à la perspective de le voir s'éloigner, ou si elle regrettait simplement d'avoir contrarié Géraud... Désespéré, il s'adressa à la jeune fille:

– Je vous attendrai... aussi longtemps qu'il le faudra.

Puis il les quitta et remonta la grande allée, sans avoir remarqué le mouvement qu'elle avait eu pour le retenir, un mouvement que, cependant, nulle parole n'accompagnait.

Du haut du balcon du second étage, Maria Thérèse avait assisté à la scène. Elle vit Franz franchir la lourde porte d'entrée et se perdre dans les ruelles blanches et silencieuses de Mdina, pendant que Géraud se penchait sur Delphine et l'embrassait tendrement. «Il ne renoncera pas!» siffla-t-elle entre ses dents serrées.

Elle pressentait que Géraud ne laisserait pas ses fiançailles s'éterniser. Au

besoin, il épouserait Delphine dans la plus stricte intimité, quitte à donner ensuite une réception fastueuse. «Il me faut agir... Ni Franz ni Serge Couzon n'ont été à la hauteur de mes espérances... Alors, tant pis!»

Elle savait ce qu'elle risquait si elle révélait ce qu'elle savait... mais, s'il y avait une seule chance pour que ce mariage ne se fit pas, elle la tenterait.

Vers une heure du matin, un orage inattendu, d'une rare violence, s'abat-tit sur la vieille cité.

Maria-Thérèse se réveilla en sursaut. Des hurlements, qu'elle ne connaissait que trop bien, supplantaient, par instants, les gémissements du vent dans les branchages et le crépitement de la pluie sur les toits.

## À L'AFFICHE

## LNA

## Ce soir

19.30 Coire - Ambri-Piotta  
FR Gottéron - Lugano  
Kloten - Berne  
Rapperswil - Langnau  
ZSC Lions - Davos  
Zoug - La Chaux-de-Fonds

## Classement

1. ZSC Lions	17	10	4	3	49-31	24
2. Davos	15	8	5	2	46-28	21
3. Ambri-Piotta	17	9	1	7	36-41	19
4. Zoug	15	8	2	5	50-44	18
5. Lugano	14	7	2	5	33-25	16
6. Kloten Flyers	14	6	3	5	41-30	15
7. Berne	15	5	5	5	33-28	15
8. Langnau T.	15	6	3	6	37-37	15
9. FR Gottéron	15	5	4	6	34-37	14
10. Rapperswil	15	6	2	7	35-39	14
11. Coire	16	2	3	11	26-43	7
12. Chx-de-Fds	16	2	2	12	25-62	6

## LNB

## Ce soir

19.30 Viège - Bienne  
20.00 Grasshopper/CPK - Ajoie  
Herisau - Olten  
Thurgovie - Bâle/Petit-H.

## Classement

1. Viège	14	10	2	2	63-44	22
2. Lausanne	14	10	1	3	59-43	21
3. GE Servette	14	8	2	4	46-39	18
4. Olten	14	7	3	4	57-50	17
5. Bienne	14	6	4	4	51-36	16
6. Ajoie	13	5	2	6	53-54	12
7. Sierre	14	6	0	8	49-58	12
8. Grassh/CPK	14	4	3	7	40-43	11
9. Thurgovie	13	4	1	8	38-46	9
10. Bâle/Petit-H.	13	3	3	7	39-48	9
11. Herisau	13	1	1	11	34-68	3

## SANS-GRADE

## Troisième ligue, groupe 9

Les Enfers-M. - Delémont	5-1
Court - Moutier II	3-6
Corgemont - Sonceboz	8-4
Reconvilier - Courrendlin	4-3
Reuchenette - Ajoie II	3-6

## Groupe 10

Alterswil - Anet	5-1
Les Brenets - Böisingen	7-9
Le Landeron - Le Locle	5-4
Université II - Pts-de-Mar.	6-5

## Classement

1. Alterswil	2	2	0	0	15-3	4
2. Le Landeron	2	2	0	0	10-4	4
3. Les Brenets	2	1	0	1	12-11	2
4. Université II	2	1	0	1	8-10	2
5. Böisingen	2	1	0	1	9-12	2
6. Pts-de-Mar.	2	0	1	1	8-9	1
7. Anet	2	0	1	1	4-8	1
8. Le Locle	2	0	0	2	6-15	0

## Quatrième ligue, groupe 9a

Tavannes - Bassecourt	4-4
Fuet-Bellelay - Courrendlin II	4-4
Crémines - Delémont III	7-0
Fr.-Montagnes III - Court II	7-3
Court II - Fuet-Bellelay	4-5

## Classement

1. Fuet-Bellelay	2	1	1	0	9-8	3
2. Crémines	1	1	0	0	7-0	2
3. Fr.-Montagnes III	1	1	0	0	7-3	2
4. Courrendlin II	1	0	1	0	4-4	1
5. Tavannes	1	0	1	0	4-4	1
6. Bassecourt	1	0	1	0	4-4	1
7. Delémont III	1	0	0	1	0-7	0
8. Court II	2	0	0	2	7-12	0

## Groupe 9 b

Plateau-Diesse - Serrières-P.	0-9
Tramelan II - Star Mont. II	5-0
Pts-de-Martel II - Couvet II	3-4
Val de Ruz - Serrières P.	1-8
Cortébert - Tramelan II	3-21
Star Mont. II - Pts-de-Mar. II	6-3

## Classement

1. Tramelan II	3	3	0	0	47-6	6
2. Serrières-P.	2	2	0	0	17-1	4
3. Couvet II	1	1	0	0	4-3	2
4. Star Mont. II	2	1	0	1	6-8	2
5. Val-de-Ruz	1	0	0	1	1-8	0
6. Plateau-Diesse	1	0	0	1	0-9	0
7. Pts-de-Mar. II	2	0	0	2	6-10	0
8. Cortébert	2	0	0	2	6-42	0

## TOUS AZIMUTS

## Les Carolina Hurricanes avaient le blues

NHL. Carolina Hurricanes - Saint-Louis Blues 1-4. Philadelphia Flyers - Washington Capitals 1-1 a.p. New York Rangers - Boston Bruins 5-1. Calgary Flames - Anaheim Mighty Ducks 3-6. Minnesota Wilds - Chicago Blackhawks 2-3. /si

## BANCO JASS

♥ R, A ♦ 7, D  
♣ 6, 7, 10, D, A ♠ 7, 8, R

## Soutenez le HCC contre Zoug avec

HELIOMAZOUT S.A.

# Hockey sur glace Le HCC à Zoug sans aucun état d'âme

**Les défaites concédées contre Langnau Tigers et FR Gottéron n'ont pas tempéré les ardeurs du HCC. L'équipe de Dan Hober se déplacera à Zoug avec la ferme intention de bousculer la hiérarchie.**

Olivier Odiet

Un déplacement à Zoug n'a rien d'une sinécure, mais le HCC a pris l'habitude de défier plus fort que lui et c'est sans le moindre complexe qu'il abordera son match au Herti: «Si mon équipe ne se ménageait pas d'occasions, je pourrais me faire du mauvais sang, mais c'est loin d'être le cas, analyse Dan Hober. Je suis conscient que le HCC est

passé à côté de son sujet face à Langnau Tigers. En revanche, la défaite essuyée contre FR Gottéron me laisse un goût d'amertume dans la mesure où mon équipe n'a jamais vraiment subi la domination de son adversaire. Elle pouvait même faire la différence au deuxième tiers, mais un manque d'efficacité à la finition n'a pas pardonné. Je n'ai pas le sentiment que mes joueurs soient trop nerveux dans les moments cruciaux d'un match. C'est plutôt leur inexpérience qui coûte cher. Très cher même.»

## Trop de cadeaux!

Si le HCC ne parvient pas encore à soutenir la comparaison durant l'intégralité d'un match,

c'est surtout parce qu'il est trop généreux avec ses adversaires: «On ne peut pas gagner une rencontre en multipliant les cadeaux, s'exclame Dan Hober. L'histoire se répète pratiquement à chaque match. Le ciel va naturellement s'éclaircir quand on parviendra à réduire ces erreurs individuelles.» L'en-

traîneur du HCC ne fait pas une montagne du match de ce soir au Herti: «Zoug est un prétendant au titre et reste évidemment un très gros client. Cela dit, mon équipe n'a aucune raison d'appréhender ce déplacement. En faisant preuve de rigueur en défense et de réalisme en attaque, le HCC ne sera pas

forcément une proie facile à dévorer.»

Le grand mérite du HCC cette saison, c'est de rester solidaire dans les bons et les mauvais moments: «C'est aussi mon rôle de discuter avec les joueurs pour qu'ils gardent la foi, souligne Mike Lussier, entraîneur-assistant. C'est un plaisir de travailler avec ce groupe, qui déborde d'enthousiasme. La politique du club est de privilégier les jeunes et c'est une chance pour eux de pouvoir militer en LNA. Ailleurs, la relève doit faire preuve de patience avant d'être lancée dans le grand bain.» Touché à une épaule, Julien Turler n'est pas encore certain de pouvoir tenir sa place à Zoug. C'est le seul point d'interrogation pour l'entraîneur Dan Hober.

OOD

## Ciel, la glace...

Un entraînement de patinage artistique, ça laisse des traces! Hier, c'était un sujet d'actualité aux Mélézes puisque l'entraîneur Dan Hober et son assistant Mike Lussier ont sollicité le préposé à la glace pour boucher des gros trous qui ne facilitent évidemment pas la tâche des

hockeyeurs. En coulisse, on parle beaucoup de cette histoire qui ne laisse personne de glace. Mais rassurez-vous: l'entente est toujours très cordiale entre le HCC et les amateurs de patinage artistique. Aucune raison d'en faire un fromage... emmentalais.

OOD



Dan Hober: un entraîneur imperturbable. Même en pleine tempête... photo Leuenberger

## VOLLEYBALL

## Première ligue masculine

**KÖNIZ - FRANCHES-MONTAGNES 2-3 (25-19 16-25 25-20 16-25 6-15)**

La première masculine s'en revient de la banlieue de Berne avec une victoire en poche. Deux matches, deux victoires, mais tout ne fut cependant pas facile. On pouvait craindre le pire après le premier set remporté facilement par les locaux. VFM trouvait mal ses marques, commettait passablement de fautes, alors que les locaux frappaient tous les ballons avec succès.

A l'entame du deuxième set, une bonne série de services gagnants plaçait les visiteurs sur orbite. La fin du quatrième set voyait un VFM transcendant. Des blocs biens placés, des attaques puissantes et des défenses efficaces ne laissaient que peu de place au suspense pour l'ultime manche. Cette dernière manche débutait avec trois blocs successifs de J. Martinoli qui crucifiait l'attaquant adverse qui avait posé tant de problème auparavant. Un cavalier seul des visiteurs scellaient le score sur un cinquantaine à 6. VFM s'est montré inconstant dans ce match, mais a fait preuve de qualités morales évidentes.

**Franches-Montagnes:** Mailhot, Cuenin, Buhlmann, J. Martinoli, B. Martinoli, Visinand, Berger, Farine.

Durée du match: 89'. MFA

**MÜNSINGEN - PLATEAU DE DIESSÉ 1-3 (25-23 21-25 26-28 20-25)**

Après s'être rapidement adaptés aux dimensions gigantesques de la salle, les visiteurs ont d'emblée pris le match à leur compte, se permettant le luxe de mener de plus de cinq points. Mais un énorme passage à vide en fin de set a permis à Münsingen de revenir à la marque et de remporter cette manche initiale. Durant ce moment de flottement, les spectateurs ont pu se rendre compte que la so-

lidarité devra être travaillée du côté de Plateau. En effet, dès que l'adversaire arrive à marquer plusieurs points d'affilée, les «Platausiens» ont tendance à jouer chacun de leur côté.

Pour en revenir au match, la suite de la partie fut une succession de points très disputés. Pour preuve, Sunier attaquant jusqu'à huit fois lors du même échange. Mais contrairement au premier set, Plateau, par des attaques percutantes ainsi que par quelques blocs efficaces, a su faire la différence au bon moment. Soit pour s'extraire de la mêlée, soit, comme au troisième set, pour revenir au score avant de conclure.

**Plateau-de-Diesse:** G. Hermann, M. Hermann, Briker, Käser, Von der Weid, Giauque, Sunier, R. Hermann, Neuhaus.

Durée du match: 86'. MHE

## Première ligue féminine

**VAL-DE-TRAVERS - FULLY 3-1 (25-27 25-17 25-19 25-12)**

Samedi en affrontant Fully, la donne était la même que lors de l'ouverture de la saison: dans l'optique du maintien, gagner était impératif! Les Valaisannes, néopro-mues, n'avaient cependant pas fait le déplacement en victimes expiatoires. Impressionnantes au bloc et en défense, elles anihilaient toutes les velléités offensives des coéquipières de Mélanie Rub pourtant dans un très grand jour. En effet malgré une débauche d'énergie de tous les instants, deux fautes directes payées au prix forts permirent aux visiteuses de clore la première manche sur le score de 27-25: rageant!

Au prix d'un effort collectif digne d'être souligné, les Vallonières ne se sont pas laissées impressionner et lentement mais inexorablement, elles passèrent l'épaule dans les trois manches suivantes 25-17,

25-19, 25-12. Une chose est sûre si la victoire est méritée, l'adversaire n'a jamais démerité. Se déplacer en terre valaisanne lors du match retour ne sera pas une sinécure. Cela reste une autre histoire, samedi prochain face à Ecublens qui affiche crânement ses prétentions pour l'ascension, Janique Masi et consort pourront mieux situer leur valeur absolue. Comme jusqu'au coup de sifflet final rien n'est joué, sûre que les filles vont tout faire pour poursuivre la série!

**Val-de-Travers:** Röthlisberger, Iervolino, Schneider, Dubois, Masi, Baroni, Pettemand, Rub, M. Roy, J. Roy. KAB

**SEFTINGEN - NUC 3-2 (25-19 17-25 24-26 25-21 15-13)**

Seftingen, dont la taille moyenne des joueuses (1 m 75 environ) est égale à sa puissance de frappe, imposait d'entrée un rythme de jeu élevé. Face à cette débauche d'énergie, les Neuchâteloises répondirent par des services placés, des combinaisons variées attaques et feintes qu'elles déposèrent dans les espaces libres de la défense adverse.

Pendant près de 110 minutes, les spectateurs ont assisté à un match plein de rebondissements. La pression changeant de camp au gré du score. Souvent à égalité, les deux équipes se sont battues sur tous les ballons. Ces longs échanges entamèrent la concentration des Romandes qui laissèrent échapper de précieux points. Un retard se révélant impossible à combler à la fin des manches. Comme dimanche passé, le NUC concède une défaite 15-13, dans un cinquième set âprement disputé et tendu.

**NUC:** Kennedy, Lecci, Baurand, Biselli, Du Bois, Furrer, Rossel, Schori, Scheuerpflug, Veya.

Durée du match: 110'. PPE

## DOPAGE

## Conconi se défend

Le professeur Francesco Conconi responsable du centre bio-médical de Ferrare, a rejeté les accusations de fraude sportive, escroquerie, abus de biens sociaux et association de malfaiteurs portées à son encontre jeudi par le parquet de Ferrare dans le cadre d'une enquête sur le dopage dans le sport italien. «Ces accusations sont une monstruosité. Mon innocence est totale» s'est défendu M. Conconi. /si

## FOOTBALL

## Belajic et Lerant en jeu

Le tribunal de recours de la Ligue nationale de l'ASF a accepté le recours déposé par Lucerne concernant le refus de licence opposé au Croate Stojan Belajic et au Slovaque Peter Lerant. Les deux joueurs, l'un et l'autre défenseurs, sont ainsi immédiatement qualifiés. /si

## Sensini contre D. Baggio

Nestor Sensini, le milieu de terrain argentin évoluant jusqu'ici à la Lazio Rome, a été échangé avec le milieu de terrain italien Dino Baggio, 29 ans, qui jouait à Parme. Sensini, 34 ans, qui a déjà revêtu le maillot de l'équipe parmesane durant six ans de 1993 à 1999, s'est déclaré ravi de son retour à Parme. /si

## Chilavert à Strasbourg

Le gardien paraguayen José Luis Chilavert a annoncé hier qu'il allait signer un contrat avec le Racing Club de Strasbourg après avoir conclu un arrangement avec son club actuel, Vélez Sarsfield, où il joue depuis huit ans. /ap

## Panov doit attendre

Alexander Panov, l'attaquant international russe de Saint-Etienne, ne viendra pas à Lausanne cette année. Panov souffre d'une maladie infectieuse chronique. La décision d'un éventuel prêt du joueur russe sera prise au début de l'année prochaine par les dirigeants vaudois. /si

## Enquête ouverte

Le juge disciplinaire de la Ligue nationale, Urs Studer, a ouvert une enquête au sujet des incidents survenus samedi à Tourbillon entre Sion et Lugano. Le juge dictera aujourd'hui les sanctions contre les

## BRÈVES

deux Luganais expulsés, Joël Magnin et Zagoric. Mais sur la base des images de la télévision, Urs Studer entend également punir des joueurs séduisants qui ont commis des gestes répréhensibles. /si

## Eriksson: oui ou non?

Le Suédois Sven Goran Eriksson, entraîneur de la Lazio Rome, sera le sélectionneur de l'équipe d'Angleterre à partir du premier juillet 2001, a annoncé l'agence italienne ANSA. Eriksson, dont le contrat avec les champions d'Italie expire à la fin de cette saison, s'est entendu avec la Fédération anglaise pour prendre en charge le onze anglais le 1er juillet. «Je ne dis rien, je ne parle pas à la presse» s'est contenté de dire au téléphone le Suédois, sans confirmer ni infirmer l'information d'ANSA. /si

## PARALYMPISME

## Les médaillés à Berne

Le président de la Confédération Adolf Ogi et la Conseillère Ruth Metzler recevront ce mercredi 1er novembre à 18 heures au Palais fédéral les médaillés suisses des Jeux de Sydney. Le président du Comité international olympique Juan Antonio Samaranch sera aussi présent. Les athlètes qui ont obtenu un diplôme à Sydney participeront également à cette cérémonie. /si

## TENNIS

## Federer numéro 25

Grâce à son superbe parcours à Bâle, Roger Federer occupe la 25e place dans le nouveau classement technique de l'ATP. Le Bâlois a gagné neuf rangs. Demi-finaliste à Moscou, Marc Rosset a également enregistré une progression. Le Genevois passe de la 35e à la 28e place. Chez les dames, Martina Hingis est toujours en tête. La Saint-Galloise possède un avantage de 467 points sur l'Américaine Lindsay Davenport. /si

## VOLLEYBALL

## Cassia Weibel à VFM

Franches-Montagnes va se renforcer avec l'arrivée de Cassia Weibel. La joueuse brésilienne à passage suisse, âgée de 24 ans, est une attaquante et une réceptionneuse de grande qualité. Elle a évolué au sein des plus grands clubs brésiliens et devrait arriver ces prochains jours à Saignelégier. /réd

**À VENDRE**  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Proche du Parc des Musées  
**PETIT IMMEUBLE**  
**avec confort**  
 composé de:  
 3 appartements de 4 pièces,  
 1 local commercial,  
 1 garage,  
 dépendances.  
 Pour renseignements et notice  
 sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
 Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

**À LOUER**  
**À SONVILIER**  
**Appartement**  
**de 3 pièces**  
 avec cuisine agencée ouverte,  
 salle de bains-W.C., cheminée  
 de salon, dépendance,  
 lessiverie.  
 Libre tout de suite ou pour  
 date à convenir.  
 Situation: Ruelle 3.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérancia & Bolliger S.A.** • Av. Léopold-Robert 12  
 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**À louer**  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Rue de la Fiaz  
 pour date à convenir

**Studios** dès Fr. 320.- + charges  
 (meublés ou non)  
**3 1/2 pièces** dès Fr. 590.- + charges  
**4 pièces** dès Fr. 750.- + charges  
**4 1/2 pièces** dès Fr. 810.- + charges

**Régie immobilière**  
 Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. (032)723 08 86

**À VENDRE**  
**Rolf Graber**  
 FIDUCIAIRE - GÉRANCE

**IMMEUBLE**  
**TRÈS BIEN CENTRÉ**  
**6 APPARTEMENTS**  
**LOCAUX**  
**COMMERCIAUX**  
**Prix intéressant**

Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
 Tél. 032 / 931 23 53

**À LOUER**  
**GHB GÉRANCE S.à.r.l.**

<b>La Chaux-de-Fonds</b> Rue du Nord <b>2 1/2 pièces</b> 2 chambres, hall, cuisine agencée, salle de bains, galetas et cave. Libre: tout de suite <b>Loyer: Fr. 650.-</b> + charges	<b>La Chaux-de-Fonds</b> Cure - Ronde <b>2 1/2 pièces</b> 2 chambres, hall, cuisine agencée, salle de bains et cave. Libre: tout de suite <b>Loyer: Fr. 650.-</b> + charges
<b>La Chaux-de-Fonds</b> Rue du Nord <b>3 1/2 pièces</b> 3 chambres, hall, cuisine agencée, salle de bains, cave et galetas. Libre: tout de suite <b>Loyer: Fr. 850.-</b> + charges	<b>La Chaux-de-Fonds</b> L.-Robert 79 <b>4 pièces</b> 4 chambres, cuisine agencée, hall, salle de bains/baignoire, cave. Libre: dès le 1.1.2001 <b>Loyer: Fr. 900.-</b> + charges

**GHB Gérance S.à r.l.**  
 Patinage 4a - 2114 Fleurier  
 Tél. 032/861 25 56 - Fax 032/861 12 75  
 web: www.ghb-gerance.ch

**A vendre**  
 A 5 minutes du Landron  
**Magnifique appartement**  
**de 4 1/2 pièces de 123 m<sup>2</sup>**  
 avec terrasse.  
 Finitions au choix du preneur.  
 Prix exceptionnel. Fonds propres  
 nécessaires Fr. 50.000.-.

**Joli terrain de 800 m<sup>2</sup>**  
 Avec projet de construction d'une  
 villa sur plans.  
**Fr. 595.000.-.**

Tél. 079/447 46 45.

**activ gastro**  
**A vendre**  
**Auberge de la Crèmerie, 2610 Mont-Soleil**

Café-restaurant 24 places, 2 salles à manger 14/32  
 places, terrasse 60 places, 4 studios, une chambre à  
 2 lits, au total 18 lits, appartement de 7 1/2 pièces,  
 2 garages, 20 places de parc, rénové en 1991,  
 2011 m<sup>2</sup>, 2200 m<sup>2</sup>.  
 Paradis pour les amis de la nature, les sportifs, les éle-  
 veurs d'animaux, les chercheurs de repos et de solitu-  
 de, etc. Prix intéressant.  
 Download pdf file: www.activgastro.ch  
 Renseignements: Activ Gastro S.à.r.l., ch. du Grand-  
 Hôtel 3, 2067 Neuchâtel/Chamont, tél. 032 754 31 00;  
 fax 032 754 31 04. info@activgastro.ch

**À LOUER**  
**GHB GÉRANCE S.à.r.l.**

**LE LOCLE**  
**3 pièces**  
 3 chambres, cuisine agencée,  
 salle de bains et cave.  
 Libre: tout de suite.  
**Prix: Fr. 650.- + charges**

**GHB Gérance S.à r.l.**  
 Patinage 4a - 2114 Fleurier  
 Tél. 032/861 25 56 - Fax 032/861 12 75  
 web: www.ghb-gerance.ch

**À LOUER**  
**LES BRENETS**  
 Grande-Rue 28  
**Bel appartement rénové**  
 • une grande pièce double  
 • deux chambres à coucher  
 • cuisine agencée  
 • salle de bain  
 • WC séparé  
 • Balcon avec vue imprenable sur  
 le Doubs  
 Fr. 975.- charges comprises  
 Libre de suite ou date à convenir

**SMH IMMEUBLES SA**  
 Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
 2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40

**À LOUER, au Locle, rue du Verger 22**  
 Libre tout de suite ou à convenir  
**Appartement**  
**de 2 pièces**  
 Loyer: Fr. 350.- + charges.  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
 Tél. 032/731 51 09

**A louer**  
**Village des Artisans**  
**Locaux commerciaux**

- **Bd des Eplatures 46b**
  - Surface de 147 m<sup>2</sup> au 1er étage
  - A l'usage de bureaux ou atelier de petite mécanique
  - WC-lavabo
- **Bd des Eplatures 46g**
  - Surface de 42 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée
  - A l'usage d'entrepôt ou petit bureau
  - Local non chauffé
- **Libres de suite/1.1.01 ou à convenir**  
 Liste des locaux vacants à disposition  
 Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECCO Gérance et Courtage SA**  
 75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 032 / 913 26 55

**À LOUER, à La Chaux-de-Fonds**  
 Rue du Tertre 2. Libre tout de suite ou à convenir  
**APPARTEMENT**  
**DE 2 1/2 PIÈCES**  
 Cuisine semi-agencée, machine à laver le  
 linge.  
 Loyer: Fr. 600.- + charges.  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
 Tél. 032/731 51 09

**A VENDRE**  
 à Coffrane  
**ferme à rénover**  
**(3000 m<sup>2</sup>)**  
 Fr. 370.000.-  
**Tél. 731 20 20**

**VILLE DU LOCLE**  
**Service de l'électricité**  
**ÉMONDAGE**  
**ABATTAGES**

Pour éviter des interruptions de courant l'hiver prochain, le Service de l'électricité fera procéder prochainement à l'émondage des branches représentant un risque pour les lignes électriques. Les propriétaires intéressés sont priés d'en prendre note dans le but de faciliter la tâche du personnel chargé de ce soin.

En cas d'abattage à proximité de ses lignes aériennes, le Service de l'électricité met gratuitement le personnel et l'outillage nécessaires à la disposition des bûcherons, pour prendre les mesures de sécurité à l'égard de ses installations. Merci de bien vouloir nous aviser par écrit au moins 3 jours à l'avance. Par contre, en cas d'accidents ou de perturbations provoqués par des abattages effectués en l'absence de notre personnel, toute responsabilité incombe à l'auteur du dommage.

**DIRECTION DES SERVICES INDUSTRIELS**  
 Avenue du Technicum 21 - CH-2400 Le Locle  
 Tél. 032/933 85 00 - Fax 933 85 60

**À VENDRE**  
 Ce magnifique objet jouit d'un ensoleillement maximum, d'une vue magnifique sur tout le Val-de-Ruz et surtout d'un environnement idyllique

**APPARTEMENT DE 5 1/2 PIÈCES**  
**AVEC CACHET - 146m<sup>2</sup>**  
 dans petite PPE avec ascenseur.  
 Garage à disposition.  
 Prix très intéressant

**espace & habitat**  
 Av. Léopold-Robert 67  
 Case postale  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032/913 77 77/76  
 www.espace-et-habitat.ch

**SPORT**  
**et danse**

**Body sculpt**  
 Le lundi de 8h à 9h, dès le 8 janvier 2001  
 Fr. 100.-

**Gymnastique préventive pour le maintien du dos**  
 Le mercredi de 20h à 21h30, dès le 10 janvier 2001 - Fr. 180.-

**Step aérobic**  
 Le jeudi de 19h à 20h, dès le 8 février 2001  
 Fr. 100.-

Et dès que le neige aura fait son apparition, nos cours pour enfants de **Ski et Snowboard**

N'hésitez pas à réserver vos places déjà maintenant

Renseignements / Inscriptions  
 Ecole-club Migros  
 Rue Jaquet-Droz 12  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 / 911 10 00  
 Fax 032 / 913 11 12  
 www.ecole-club.ch

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**DE 0 À 100**  
**EN 7,1 SECONDES**  
**SANS INQUIÉTER**  
**LA FAMILLE.**



**VOLVO**  
 for life

La nouvelle Volvo V70 rend la vie plus facile. Spacieux, l'habitacle accueille aisément cinq occupants. Généreux, le coffre transforme le chargement en une partie de plaisir. Perfectionnée, la sécurité est rassurante. Pensez au système SIPS de protection contre les chocs latéraux avec airbag tête/épaule ou au système WHIPS de protection contre le coup du lapin. De quoi tester son nouveau châssis et le dynamisme de ses 250 CV sans inquiéter la famille. La nouvelle Volvo V70. Dès Fr. 43'350.-

www.volvocars.ch

LA NOUVELLE VOLVO V70. POUR LA FAMILLE NOUVELLE.

**Garage Hauterive • Neuchâtel**  
 Blanc & Paiche Garages SA • Rouges-Terres 57  
 2068 Hauterive • 032 756 91 00

**Garage des Forges • La Chaux-de-Fonds**  
 Blanc & Paiche Garages SA • 27, rue du Locle  
 032 927 31 27

**Garage Touring • Travers**  
**Serge Antifora**  
 032 863 38 38/39

## Vercruysse à la buvette de La Charrière

Vercruysse a soif de...

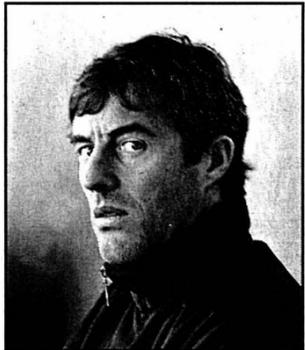
Philippe Vercruysse, ancien international français était au stade de La Charrière samedi après-midi. Au stade seulement et pas sur le terrain. En cuissettes et figurant sur la feuille de match, il n'a pas fait son entrée, alors que son équipe aurait bien eu besoin de ses services. Pendant que ses coéquipiers s'échauffaient, il a été boire un verre à la buvette. Le Français avait apparemment soif, mais pas soif de compétition. Caprice de star?

### Gare au coup de patte!

Vercruysse n'a pas joué, mais de toute façon, Manuel Cano n'avait pas prévu de traitement spécial à son intention. Juste une petite consigne en réserve à ressortir pour l'éventuelle entrée de l'ancien international français: «Vercruysse était un grand joueur. Je ne sais pas si physiquement il tient encore la distance. Par contre, s'il était entré en jeu, j'aurais dit à mes joueurs d'éviter toute faute près des seize mètres. Le coup de patte, ça ne se perd pas.»

### Attente moins longue

Dans les tribunes, Jean-Claude Wyssmüller était à sa place habituelle. «Je suis supporter du FCC, précise le manager du HCC quelques minutes avant que son club n'affronte Fribourg Gottéron. Ce match me détend et l'attente est moins longue.» Un «puck et ballon» entre les deux clubs est-il envisageable? «Pourquoi pas, répond JCW. De toute façon, beaucoup de personnes qui sont à La Charrière se rendront ensuite aux Mélèzes.» Et la situation délicate du FCC au classement? «Pas de commentaire!» insiste JCW. C'est beau la solidarité entre clubs!



Philippe Vercruysse: un ancien international à La Charrière... sur le banc.

photo Leuenberger

### T'as pas une tune?

A La Charrière, un couple de Grand-Lancy s'est vu refuser l'accès à la tribune. «Ils ne veulent pas payer une tune pour s'asseoir», explique le contrôleur au seul spectateur assis pour le moment au milieu de dizaines de places libres. Il paraît que chez eux, ils ne paient pas. C'est pour cela que ça va si bien dans les petits clubs.» Finalement, le couple reviendra s'asseoir en compagnie d'un responsable de Grand-Lancy. Il y a toujours moyen de s'arranger entre «petit» et «grand» club!

### Mauvaises habitudes?

Gustavo Otero est le coach du FCC. Sa femme et ses deux enfants étaient dans les tribunes. La petite fille et le petit garçon ont donné de la voix: «Allez Chaux-de-Fonds. Vas-y Chaux-de-Fonds!» Des encouragements forts et aigus dans un silence de cathédrale. Les autres spectateurs souriaient, mais ils semblaient surpris par cet enthousiasme débordant. Des mauvaises habitudes? Oui, celles des spectateurs silencieux! L'exemple peut aussi parfois venir de la jeunesse.

TTR

# En coulisses Un dégrassement mouvementé à la Maladière

## Gros mots

Le Fan's club de Servette n'a pas du tout apprécié la défaite des «siens» dimanche face à Neuchâtel Xamax. Lors du traditionnel dégrassement d'après-match, une vingtaine d'ultras genevois sont restés dans le stade pour dire exactement ce qu'ils pensaient aux joueurs qui trottaient sous leurs yeux. Ça volait bas. Du genre: «Les seuls conards, c'est nous! ... Rentrez à pied! ... EPO, EPO, EPO!» Cette scène surréaliste n'a nullement troublé les joueurs de Lucien Favre qui ont fait comme s'ils n'entendaient rien.

Une question d'habitude, sans doute.

## De mauvais goût

Ces autres supporters, toujours servettiens, se sont aussi montrés mauvais perdants, mais à leur façon. «Il y a longtemps qu'on n'avait plus joué contre le Ghana» a-t-on entendu dans les tribunes, avec un accent qui ne laisse aucun doute sur la provenance de ces paroles de fort mauvais goût.

Passons.

## Guère concluant

Organisée conjointement par Neuchâtel Xamax et le HCC, l'action «Premier grand week-end puck & ballon» n'a pas connu le succès escompté, c'est le moins que l'on puisse écrire. Rappelons que le principe consistait à offrir 700 places à des prix défiant toute concurrence (20 et 40 francs) pour assister à la fois au match HCC - FR Gottéron et à la rencontre Neuchâtel Xamax - Servette. Une navette de car gratuite avait même été organisée. Seule une centaine de personnes ont répondu favorablement à cette offre, pourtant alléchante.

L'essai n'a donc pas été transformé. La prochaine fois, peut-être, pour autant qu'il y ait une prochaine fois...

## Chute au coup d'envoi

Dans le cadre de cette opération, les joueurs de Neuchâtel Xamax ont assisté au match de hockey,



Le coup d'envoi de Neuchâtel Xamax - Servette a été donné par Steve Pochon et Rudi Nideröst.

photo Lafargue

ceux du HCC à la rencontre de football. Aux Mélèzes, le coup d'envoi a été donné par Massimo Colomba, Manuel Bühler et Alain Geiger. Les gens ont bien rigolé lorsque Manu Bühler, canne en main, a piqué une gamelle! Le lendemain, c'était au tour de Steve Pochon, Rudi Nideröst et Dan Hober de se retrouver dans le rond central de la Maladière. Sans chute, cette fois!

Il est vrai que le plancher des vaches est plus confortable qu'une patinoire.

## Wittl en visite

Le championnat de Chine terminé, Charles Wittl est de retour au pays pour y passer des vacances méritées. Il a as-

sisté au derby dimanche à la Maladière, mais il a précisé que son retour en Suisse n'était pas d'actualité puisqu'il est encore sous contrat avec son club (Lueng Taishan Shandong) pour une saison.

Auteur de cinq buts, l'Autro-Ghanéen a contribué au classement final de son équipe qui a terminé quatrième ex aequo.

## Tente inaugurée

Dans le but d'améliorer son image, Neuchâtel Xamax a inauguré dimanche son nouvel espace accueil, situé à l'est de la tribune nord. «C'est un lieu convivial, où les sponsors, les amis et les membres du club peuvent venir dialoguer, prendre un verre et suivre le match», a commenté Michel

Clottu, le délégué commercial de Neuchâtel Xamax SA. Le club a tout à y gagner.»

On est encore loin des loges du Hardturn, mais il faut un début à tout.

## Un avertissement surprenant

Sébastien Jeanneret a écopé d'un avertissement pour une «faute» inhabituelle dimanche.

En effet, le Neuchâtelois de Servette, qui se faisait soigner en dehors des limites du terrain, est rentré en jeu sans demander avis à l'arbitre. Cette faute gravissime n'a pas échappé au juge de touche, qui a fait suivre comme on dit. Lucien Favre eut beau marteler «on a demandé, on a de-

mandé!», l'arbitre a sorti son petit carton jaune.

Du genre avertissement bête et inutile, il est difficile de faire mieux.

## «Venez la chercher!»

Préposé à la presse au sein de Neuchâtel Xamax, Eric Moulin n'en manque jamais une. «Je remarque, a-t-il déclaré, qu'il n'y a pas que les spectateurs qui désertent la Maladière. Les journalistes aussi.» Puis, en faisant le tour des tables de la salle de presse, un demi de blanc à la main: «Je sers ceux qui en veulent. Ceux qui désirent de l'eau n'ont qu'à venir la chercher.»

Et il ne plaisantait pas!

GST

## La mascotte a eu chaud «C'est terminé avec les cadeaux!»

### La TV comme cadeau

Grande soirée pour Steve Pochon qui fêtait samedi ses 22 ans. Hélas pour le boute-en-train du HCC, la soirée ne s'est pas exactement déroulée comme il l'avait prévu puisque FR Gottéron s'est finalement imposé 3-1 aux Mélèzes. «Ce fut laborieux» a lâché l'ailier chaux-de-fonnier, qui a tout de même eu droit à un petit cadeau sous la forme d'un passage à la télévision. Cet anniversaire a été aussi l'occasion de se rendre compte - si besoin était - que Steve Pochon est extrêmement populaire parmi les fans des Mélèzes. En début et en fin de match, des supporters ont en effet brandi une immense banderole sur laquelle était inscrit: «Joyeux anniversaire Pitch.»

Qu'est-ce que certains ne feraient pas pour se faire offrir une tournée...

### Choc évité

Chargée de chauffer au maximum le public de la patinoire avant le match et durant les tiers, l'abeille Alan - la mascotte du HCC - a eu la peur de sa vie samedi soir. Lors de la première pause, elle s'est dirigée vers les

supporters de FR Gottéron pour les encourager à taper des mains, histoire de faire monter l'ambiance. Mais le brave Alan, peut-être à cause de son déguisement, n'a pas vu la Rolba qui surgissait derrière son dos. Aujourd'hui encore, on ne sait pas comment le choc a été évité. Ce fut une question de millimètres.

Ouf!

### Musique de circonstance...

Dans toutes les patinoires helvétiques, les arrêts de jeu sont «habillés» par des messages publicitaires ou des bandes musicales. Il paraît que les gens aiment ça, la musique. Reste que celle-ci n'est pas toujours de circonstance, on l'a encore vérifié samedi soir aux Mélèzes. A la 10e minute, Stefan Nilsson a écopé d'une pénalité mineure. L'attaquant du HCC a regagné le banc d'infamie sous une musique plutôt joyeuse, comme si le préposé à la programmation voulait que le public applaudisse à tout rompre la décision arbitrale.

Il ne faut tout de même pas la pousser!

GST

### Collision d'horaires

Pourquoi donc le match Colombier - Stade-Lausanne-Ouchy s'est-il déroulé en même temps que le derby entre Neuchâtel Xamax et Servette? Réponse du président colombin Patrick Ducommun: «Il faut savoir que nous devons fixer l'heure du coup d'envoi un mois à l'avance. Selon les informations en notre possession, Neuchâtel Xamax avait initialement prévu de jouer samedi. Il y a eu un changement de date qui ne nous a pas été communiqué. Ce qui, en définitive, n'est pas très important.»

### Carnet noir

Tristesse, dimanche après-midi, dans les couloirs des Chézards. Le club avait perdu durant la nuit un fidèle ami en la personne de son membre d'honneur Narcisse Bellotto, décédé durant la nuit d'une hémorragie cérébrale.

### Père Noël colombin?

Colombier a connu un début de match pour le moins hésitant. Au quart d'heure, Pierre-Philippe Enrico a bondi de son banc. «C'est terminé avec les cadeaux!» s'est-il ex-

clamé à l'intention de ses joueurs. Nous en avons fait pour le reste de la journée!» Un discours qui a vraisemblablement été complété à la

pause et qui a surtout porté ses fruits à partir de la seconde mi-temps.

JPD



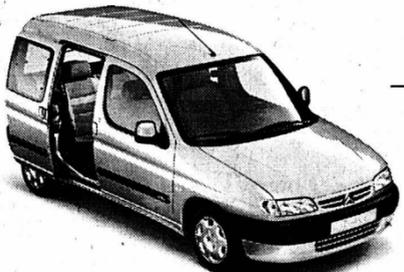
Lors du match Colombier - Stade Lausanne, un spectateur n'avait pas payé son billet d'entrée: il a trouvé le spectacle poilant!

photo Leuenberger

Du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre 2000

**LES OFFRES** 

**CONTRE LESQUELLES ON NE PEUT PAS LUTTER**

**Prime de reprise**  
Fr. **2'000.-**\*  
sur Berlingo

Berlingo Multispace 1.4i, 75 ch, avec 2 portes latérales coulissantes dès Fr. 21'300.-

\* Prime de reprise sur votre ancien véhicule en plus de sa valeur Eurotax, valable sur tous les Berlingo neufs à prix bruts, achetés avant le 30.11.00 et immatriculés avant le 31.12.00. Rabais usuels inclus. Prime de reprise de 1'000.- sur Berlingo M&M's.

Financement par **CITROËN FINANCE** www.citroen.ch

**La Chaux-de-Fonds**  
Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 969 20 30

**Le Locle** Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 931 82 80

**Saignelégier** Garage Jacques Sester SA Tél. 032 951 10 66

118-728133

Vous n'imaginez pas tout ce que Citroën peut faire pour vous. 

 **robert fischer**  
2074 Marin

**Notre course d'un jour...**

Dimanche 10.12.2000	Fête de la Saint-Nicolas Repas de midi compris		Fr. 89.-
---------------------	---	--	----------

**A la découverte de nos Marchés de Noël...**

Samedi 9.12.2000	Strasbourg	Adulte	Fr. 44.-
Mercredi 13.12.2000	Repas de midi libre (Carte d'identité indispensable)	Enfant	Fr. 22.-
Dimanche 10.12.2000	Kaysersberg - Colmar	Adulte	Fr. 40.-
	Repas de midi libre (Carte d'identité indispensable)	Enfant	Fr. 20.-
Samedi 16.12.2000	Montbéliard, les lumières de Noël	Adulte	Fr. 27.-
	Repas de midi libre (Carte d'identité indispensable)	Enfant	Fr. 13.50
Dimanche 17.12.2000	Freibourg en Brisgau	Adulte	Fr. 40.-
	Repas de midi libre (Carte d'identité indispensable)	Enfant	Fr. 20.-
Mercredi 20.12.2000	Montreux	Adulte	Fr. 27.-
	Repas de midi libre	Enfant	Fr. 13.50

**Nos prochains voyages...**

Du 6 au 7.12.2000	Marché de Noël à Strasbourg	2 jours	Fr. 185.-
Du 8 au 10.12.2000	Le plus beau marché de Noël: Salzbourg	3 jours	Fr. 315.-
Du 15 au 16.12.2000	Stuttgart et son marché de Noël	2 jours	Fr. 199.-

**Pour vous distraire...**

Dimanche 17.12.2000	Revue Bamabé à Servion «J'ai le coeur qui fait BOUM!» Un siècle de chanson française y compris voyage et spectacle (excellente place au 1er rang balcon)	départ 17h30	Fr. 82.-
---------------------	--	--------------	----------

**Nos réveillons 2000/2001...**

Du 27.12. au 02.01.01	Réveillon à Rosas	7 jours	Fr. 748.-
Du 30.12. au 02.01.01	St-Sylvestre en Provence	4 jours	Fr. 798.-

**Demandez nos programmes détaillés!**  
Départs également du Locle, de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz, Neuchâtel, Bienne, Moutier et environs.

**Tél. 032 / 753 49 32**

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS-VALUE ✓

**Miele**  
144 030251/ROC

**AVIS OFFICIELS**

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**  
Faculté des Sciences

**Mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2000 à 17 h 30**  
au Grand Auditoire de l'Institut de Chimie

Présentation publique de la thèse de doctorat de **M<sup>me</sup> Sandrine Stanislas**, chimiste diplômée de l'Université de Toulouse F.

**Etude de l'oxydation d'alcanes catalysée par des complexes de vanadium.**

Le doyen: J.-P. Derendinger

**SPECTACLES-LOISIRS**

**Chalet Mont-Crosin**  
(Route Saint-Imier - Tramelan)

**Vendredi 3 novembre**  
**Jass au cochon**  
Dès 20 heures  
Tél. 032/944 15 64

**AUTOS-MOTOS-VÉLOS**

Nous achetons voitures, bus, jeep, voitures de livraisons à bon prix.  
Natal 079/316 89 59.

**Opel Astra 1.4i Comfort**  
climatisée, 1996, net Fr. 10.900.-  
Crédit possible.  
Tél. 078 / 714 73 76  
032 / 753 11 53

SPECTACLES-LOISIRS

**Label (bleu)**  
Le club des abonnés de L'Impartial

**Vous invite à la sortie du film «UNDER SUSPICION» le 1er novembre 2000**

30 places à gagner (valable 10 jours)  
Âge limite: 16 ans

 www.limpartial.ch

**Coupon de participation réservé aux abonnés.**

Oui! Je désire  1 entrée gratuite  2 entrées gratuites pour le film «UNDER SUSPICION»

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
No d'abonné: \_\_\_\_\_ Tél. / \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

Places à retirer à la réception de L'Impartial, rue Neuve 14, La Chaux-de-Fonds, dès le 1.11.2000.

Je m'abonne pour un an à L'Impartial, Fr. 290.- + 1 mois gratuit, et profite dès aujourd'hui de l'offre LABEL BLEU.

Veuillez envoyer ce coupon à: L'Impartial - Label bleu - Cinéma - Rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds ou inscrivez-vous par internet: www.limpartial.ch, rubr. Label bleu.



**Emploi, immobilier, occasions, promotions et trouvailles... c'est toute une région qui parle affaires!**

A 96 centimes par jour, ça vaut la peine de s'informer.

 www.limpartial.ch

**Je m'abonne:**  annuel Fr. 290.-  semestriel Fr. 154.-  
**96 cts le numéro**  trimestriel Fr. 82.-  
(1er mois gratuit pour les nouveaux abonnés)

Prix spéciaux sur demande:

- étudiants vivant hors du domicile familial
- AVS au bénéfice d'une aide complémentaire.

(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et no: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement.  
A retourner à: L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

# Evasion Sous le soleil inca, dans le sillage d'Annie et Jean Pichon

Dès ce soir, Annie et Jean Pichon, conférenciers, journalistes et photographes, auteurs de «Pérou de légendes et de traditions», proposent leur nouveau spectacle multivision. Après neuf mois de voyage, ils emmèneront leur auditoire «Sous le soleil inca». Rencontre.

- Jean Pichon, d'où vous vient votre fascination pour les Incas?

- Elle remonte à des rêves d'enfant alimentés par l'or de la conquête espagnole. Je collectionnais, à l'époque, les images des merveilles du monde que je trouvais dans des boîtes de fromage fondu en portions... C'est ainsi que j'ai découvert les temples du Machu Picchu. Comme photographe, ce qui me fascine, c'est la lumière pure des Andes, les contastes des vêtements colorés des populations et les gens eux-mêmes.

- Depuis combien de temps arpentez-vous cette région du monde où vous trouvez des paysages parmi les plus beaux de la planète?

- Mes premiers pas au Pérou ont été effectués en 1987, après de nombreuses lectures. Annie

y est allée pour la première fois en 1988. Pourtant, c'est en France que nous nous sommes rencontrés trois ans plus tard... chez un photographe. Et nous avons tout de suite parlé du lac Titicaca, que nous connaissons tous les deux. Cela a été magique.

- À tel point que vous avez multiplié vos séjours en Amérique latine?

- Nous y sommes retournés régulièrement. Au début des années 90, nous avons surtout exploré l'Equateur, en raison des fortes tensions régnant au Pérou. Puis, dès 96, le calme étant à peu près revenu, nous avons réalisé des reportages au Chili, en Bolivie, en repassant par le lac Titicaca où, d'ailleurs, notre fille Margot a été conçue.

- «Sous le soleil inca»,



Reynaldo, une rencontre d'Annie et Jean Pichon sur le chemin des Incas. photo sp

vous avez réalisé votre nouveau spectacle multivision de 1h30 à été réalisé l'année dernière?

- De retour depuis janvier après neuf mois de séjour à Cusco, capitale de l'empire inca, nous avons travaillé huit mois à sa réalisation en multivision panoramique. Nous arri-

vez avec 150 à 200 pellicules après chaque voyage...

- Comment vivez-vous au quotidien lorsque vous vous lancez dans une nouvelle aventure?

- Dans la mesure du possible, mais sans nous imposer, nous cherchons à partager la

vie de l'habitant. Nous voulons dépasser le stade du «gringo» qui se promène en Amérique latine les poches pleines. Ainsi, nous nous sommes fait de véritables amis. Au cours de ce dernier séjour, nous avons entre autres passé deux mois dans une communauté indienne que personne ne va voir habituellement, même si elle est proche des circuits touristiques.

- Ce qui vous permet, chaque fois, d'engranger de nouvelles connaissances, d'affiner votre vision d'un peuple?

- A Cuzco et dans la région, tout le monde vit comme au temps des Incas: on y pense, on les évoque, on les fête. Nous n'y avons pas échappé.

- Vous dites que 168 aventuriers espagnols ont conquis, en un temps record, un empire regorgeant d'or. Quelle est votre hypothèse à ce propos?

- Nous avons essayé de comprendre. Bien sûr on dit que les Incas avaient lu leur déclin dans les astres. Sans doute y lisaient-ils l'avenir, mais je pense surtout que, lorsque Pizarro est arrivé, alors que Huascar et Atahualpa, deux frères, se livraient une guerre de succession, les Incas n'ont pas trop prêté atten-

tion à ce groupe d'étrangers, ce qui a favorisé leur dessein.

- Découvre-t-on aujourd'hui encore des vestiges incas?

- Beaucoup. Par exemple, il y a un an, quelque 150-200 momies d'avant les Incas avec leurs bijoux ont été mises au jour. Les Incas n'ont pas seulement été conquis, ils ont auparavant conquis des populations. Mais de manière constructive, c'est-à-dire en laissant les structures sociales en place. Une fillette sacrifiée - les Incas faisaient cependant moins de sacrifices humains que les Aztèques - a récemment été retrouvée aussi à 6000 mètres d'altitude, congelée.

- Les populations andines ont-elles conscience de leur passé?

- Elles donnent actuellement l'impression d'une résurgence, surtout par les croyances.

Propos recueillis par Sonia Graf

● «Sous le soleil inca», un livre (éd. Anako, 2000) et un spectacle multivision d'Annie et Jean Pichon. La Chaux-de-Fonds, aula des Forges, ce soir 31 octobre, 20h. Neuchâtel, aula des Jeunes-Rives, 17-18 nov. 20h30; 19 nov., 15 et 18h; 14 déc. et 9 fév., 20h30.

## Consommation Thalasso: faites le bon choix

Dorénavant, on nous propose des cures de thalassothérapie un peu n'importe où. En pleine ville, à la montagne, à des endroits où la mer n'apparaît que sur les cartes postales venues de très loin. Et les nouveaux centres poussent comme des champignons.

Le magazine de consommation «Bon à savoir» nous rappelle que le mot thalasso ne désigne que les cures faisant usage de l'eau de mer, et que l'on a tendance à regrouper sous ce terme à la mode toutes les formes de balnéothérapie. Quelques algues ajoutées à un bouillon d'eau de mer reconstituée et le tour est joué! Toutefois, la reconstitution d'eau de mer est un leurre.

Riche et complexe, ce milieu contient de nombreux micro-organismes, une solution de sels (ions de calcium, potassium, magnésium...), mais aussi de nombreux

oligo-éléments. Le tout, chauffé à 35 degrés, constitue la base d'une bonne thalassothérapie. En conclusion, une vraie cure ne se conçoit qu'au bord de la mer ou de l'océan.

De plus, pour que le traitement soit vraiment efficace, il doit se poursuivre au moins six jours durant, avec quatre soins par jours. Soyez attentifs, donc, en épluchant les offres des différents centres, et choisissez de préférence le label Mer&Santé, seule référence officielle en la matière.

SAB



L'eau de mer est la base d'une bonne thalasso. photo sp

## Populaire Sainte Thérèse de Lisieux, saint Greluchon, priez pour nous!

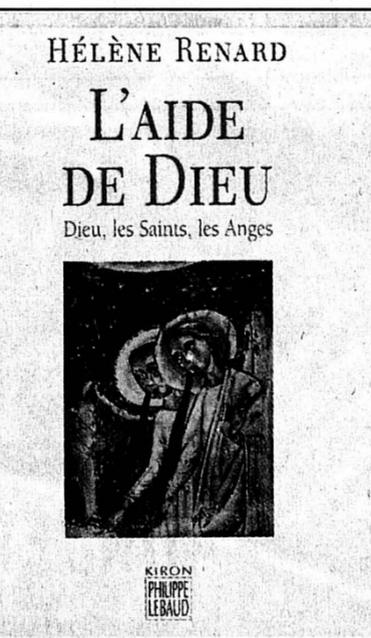
Fêtée le 1er novembre, la Toussaint n'est pas dédiée aux morts mais, comme son nom l'indique, à tous les saints. C'est donc à dessein que les éditions Lebaud garnissent ces jours-ci les rayons des libraires avec «L'aide de Dieu», un ouvrage consacré à ces interlocuteurs de maintes consciences.

Le recours des pauvres mortels aux saints ne date pas d'hier. Solliciter le Ciel, avec ou sans l'aide d'un intermédiaire, marche de pair avec l'histoire des hommes. Mais le monothéisme a donné à ce recours des formes spécifiques, qui évoluent selon la perception que les hommes ont de Dieu. Avec Yahvé, le Dieu de l'Ancien Testament à la fois proche et lointain, les Hébreux ont instauré un dialogue simple et direct; les demandes se font au nom de l'alliance, ce lien privilégié que Dieu a instauré avec son peuple.

«Tout ce que vous demande-

rez à mon Père en mon nom, il vous l'accordera»: Dieu à visage humain, le Christ modifie la relation, il devient le médiateur par excellence. Interlocuteur des premiers chrétiens, Jésus retrouve ce rôle à partir du XIIe siècle, après une «éclipse» durant le Haut Moyen Age, règne du Dieu invisible, cosmique. Plus prospère, plus sereine, l'époque s'humanise, la voie est à nouveau ouverte aux autres intercesseurs que sont les saints. A tel point que, au XVIe siècle, une vénération devenue excessive donne lieu à la Réforme protestante, qui replace le Christ seul au centre des consciences.

«Dieu seul est saint». En dépit de cette affirmation commune aux trois religions monothéistes - judaïsme,



christianisme, islam -, «les fidèles ont tendance à attribuer à chaque saint un pou-

voir personnel». A quel saint se vouer? Concession à la piété populaire, la troisième partie de l'ouvrage attribue aux maux leur saint guérisseur. Saint Joseph ou sainte Thérèse de Lisieux aideront les solitaires à trouver l'âme sœur, saint Firmin, saint Engelmer et saint Ephrem pourront être sollicités en cas de simple fatigue. Messieurs, soyez rassurés: l'impuissance elle-même a son saint, Luc en l'occurrence; il possède de nombreux relais dans les campagnes: saint Greluchon dans l'Indre et dans l'Allier, saint Phalier dans le Cher, saint Languis près de Brest ou saint Foutin dans le Var...

DBO

● «L'aide de Dieu», Hélène Renard, éd. Philippe Lebaud.

## EN BREF

■ **MAQUILLAGE.** Pour l'automne-hiver 00-01, Chanel a élaboré un maquillage tout de lumière, de scintillements, de contrastes et d'ombres mystérieuses. Le teint d'abord: Chanel veut lui donner un nouvel éclat dans le plus grand confort, grâce à son Fluide Universel dont la plasticité recouvre le visage d'une seconde peau, tout en lui conservant toute sa fraîcheur. En cours de journée, si un excès de sébum fait briller en surface, un papier matifiant l'absorbe et un stick Teint Cristallin permet des retouches dans des conditions optimales. Enfin, une touche de Poudre Universelle Compacte illumine l'épiderme



d'un fini soyeux et naturel. Les femmes qui préfèrent les éclats métallisés opéreront quant à elles pour le maquillage Lumière Platine et oseront des reflets très futuristes sur leurs paupières, voire les pommettes ou le décolleté. Un brillant à lèvres et un vernis assortis complètent le kit Duo Spectral. Enfin, pour un regard vraiment accrocheur, Chanel propose son nouveau mascara Extrême Cils, dont la formule exerce son effet sur le volume des cils sans les coller en paquets et de façon très homogène. Cinq tonalités, du Noir Jais au miel d'Ambre, promettent des yeux de veaux intenses. / sog

■ **JAMBES.** Fabriqués en Suisse et leaders des années 70, les collants Iril reprennent du poids dans les parts de marché. Actuellement, pour le confort des jambes féminines, la marque propose trois lignes distinctes, dont deux de soin: Daily Care, Leg Care et Body Care. Les premiers, dans des tonalités anthracite, fumée ou brun, mêlent lycra et tactel soyeux et satiné. Les deuxièmes, grâce à une légère compression, allègent les jambes. Enfin, les troisièmes assurent un maintien doux, modelant fesses, ventre et cuisses. / sog



■ **LUI.** Un an après Spirit of Switzerland au féminin, Michel Jordi lance, cet automne, sa ligne parfumée pour homme. Dans un flacon carré capuchonné de la croix suisse, Jordi Men développe des arômes de cacao et de vanille empruntés à l'orchis vanillé, une plante croissant dans les Alpes. En appui, des notes de bergamote, lavandin et pomme verte déploient un accord fruité, sur un cœur épicé sensuellement réchauffé par un fond boisé. Rasage, douche et déodorant prolongent des effluves identiques. / sog



■ **MODE.** D'un classicisme d'excellent niveau, les créations Devernois veulent sortir le vêtement féminin des sentiers battus. Ici, le pull mêlant laine et acrylique se porte sur une jupe entièrement en laine, dans des tonalités qui incontestablement réchauffent l'arrière automne. La maille conserve en effet son importance chez ce label français en vitrine de Bangkok à Madrid, dont la notoriété s'est faite dans le domaine du pull jacquard, avant que Devernois se relooke complètement, du marketing aux collections misant sur la modernité et un classicisme évolutif. / sog



■ **KIDS.** Pour les petits, Schiesser a imaginé une mode automne-hiver aussi douce que les sous-vêtements de leurs mamans et au design emprunté aux livres pour enfants. Douillettes, les matières vont de la laine polaire à la flanelle et au velours côtelé. Ce qui n'empêche pas une gamme reliant romantisme et sport fonctionnel. Résistant et fins, les shirts à capuche, les twinsets ou pantalons trompette, les jupes ou, pour les garçons, les chauds blousons ont la vedette, dans des tonalités classiques marquant le bleu marine au beige ou au rouge flamboyant. / sog



Subaru Justy, Téléphone, soir.  
 Toyota RAV 4, 4 remorquage, 6500...  
**Cabriolet TT\* modèle 1956 à vendre.** \*Tout-terrain. Quelque chose à vendre? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! www.publicitas.ch

Jeep...  
 Mazda...  
 Opel...  
 Opel...  
 Peugeot...  
 Porsche...  
 Rover...  
 Subaru...  
 Toyota...  
 Honda...  
 Camping...  
 Alfa Ro...

**Cabriolet TT\***  
**modèle 1956**  
**à vendre**  
**\*Tout-terrain**

Quelque chose à vendre? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! www.publicitas.ch

Camping-car Ford Monterey USA, 1992, 10m, 56000km super état, Fr. 75 000.-, super-port moto 250kg, TV satellite, panneau solaire 20 AH, convertisseur 120/220 V, etc. Tél. ...  
 meo 75 America 3.0, V6, 1987, gris métal, expertis...

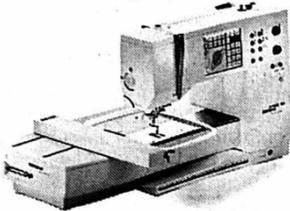


Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses, 24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces! C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

**www.publicitas.ch**  
 Passer une annonce, c'est simple comme CLICK

**BERNINA®**  
Couture & Broderie à la Carte  
Le système complet dans le secteur Couture & Broderie à un super prix!

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 800.-!**



Le système complet BERNINA artista 170  
BERNINA artista 170 Fr. 3'598.-  
Module de broderie BERNINA artista Fr. 1'198.-  
Valeur effective Fr. 4'796.-

**Actuellement seulement Fr. 3 996.-**

En sus de ce super prix, vous recevez en cadeau millénaire un logiciel ARTLink/CPS d'une valeur de Fr. 499.-!  
\* valable pour artista 170/180

**M. Thiébaud**  
Avenue Léopold-Robert 31  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 21 54



**Clio RENAULT sport**

**172 ch à libérer.**

Laissez votre pur-sang montrer ce dont il est capable. Grâce à ses 172 ch, son moteur 2.0 16V peut en effet atteindre les 100 km/h en seulement 7,2 secondes! Son tempérament de feu est souligné par des coloris attrayants et va de pair avec un équipement d'exception: intérieur en cuir/Alcantara avec sièges sport, climatisation, radio/CD, 4 airbags et ABS de série. A partir de Fr. 28 150.- net (TVA comprise). Plus de détails au numéro gratuit 0800 84 0800. Infos sur Renault: [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, 54, 032/967 77 77 - Saignelégier: Garage Erard SA, 032/951 11 41

Le Locle: Garage Gérard Cuenot, 032/931 12 30 - Les Genevez: Garage J.F. Boillar, 032/484 93 31 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud, 032/937 11 23 - Les Reussilles: Garage Gerber SARL, 032/487 50 50 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 032/941 21 25

Publicité intensive,  
publicité par annonces

AVIS OFFICIELS

**PARLEMENT DES JEUNES DE LA CHAUX-DE-FONDS**

**Prochaine séance prévue le lundi 6 novembre 2000 à 19 heures**

Serre 12

**Ordre du jour:**

1. Présentation des membres du bureau.
2. Résumé de la 8e Conférence des Parlements de Jeunes, à Interlaken.
3. Nomination des projets présentés à la première séance:
  - Drapeau de soutien au Tibet.
  - Festival de musiques.
  - Fête du chocolat.
  - Projet du logo du Parlement des Jeunes de «La Tchaux».
  - Soutien téléphonique pour homosexuels.
  - Piste cyclable entre rue Agassiz et Forges.
4. Elaboration et discussions des projets «Les absents ont toujours tort».

**Enthousiaste, outré? Viens et dis-nous tout!**

ENSEIGNEMENT

**EMPSI** Ecole de métiers et professionnelle de Saint-Imier

**PORTES OUVERTES**  
Samedi 4 novembre - 9 h 30 - 16 h 30

L'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier ouvre également ses portes à la même date

DIVERS

**Dick Optique**  
Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032/913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

Réservé à votre annonce  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/911 24 10



TRIBUNAL DE POLICE RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
DU DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS

Le Tribunal de police du district de La Chaux-de-Fonds, à la demande des parties, communique l'accord intervenu, le 28 septembre 2000, entre Mme Lise Berthet et M. Patric Saenger, aux termes duquel il lui présente ses excuses pour l'article paru à son sujet dans le *Tatouillard de Carnaval 2000*, No 7.

SPECTACLES-LOISIRS



BEKB | BCBE



La BEKB/BCBE et la Chambre d'Economie Publique du Jura bernois ont l'honneur de vous inviter à prendre part à une importante conférence-débat sur le thème:

**Facteurs de succès et d'échec des entreprises**

La conférence sera donnée par

**M. le Dr Raphaël Cohen**

Chef d'entreprise, chargé de cours de la chaire d'entrepreneurship de l'EPFL

Elle aura lieu mardi 7 novembre 2000 au Centre Interrégional de Perfectionnement (CIP) de Tramelan à 20 heures

Cette conférence sera suivie d'une discussion sur le même thème avec:

- Monsieur Thomas Loosli, directeur, Montres Auguste Reymond S.A., Tramelan et
- Monsieur Christophe Stucky, directeur, Home Les Lauriers S.A., Saint-Imier

Et conduite par Monsieur Mario Sessa, directeur des rédactions de l'Express et de l'Impartial. Les participants auront le loisir de poser des questions aux intervenants.

Pour tous renseignements et inscriptions:  
CEP: tél. 032/481 47 41 - fax 032/481 47 46  
E-mail [cepjb@cci.ch](mailto:cepjb@cci.ch)

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE DU JURA BERNOIS  
F. Koller, président

BEKB|BCBE  
F.Weingart, responsable de siège et de la région Jura bernois

Conférence offerte par: **BEKB | BCBE**

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



Avec une annonce, vous donnez de l'élan à votre manifestation sportive. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.

PUBLICITAS

Publicité intensive,  
publicité par annonces

Tout le monde peut aider.  
Donnez de votre sang  
Sauvez des vies



Tél. 032/967 20 31



Sie schätzen den täglichen Kundenkontakt und kommunizieren gerne in der französischen Sprache! Die Coop Versicherung sucht zur Ergänzung des bestehenden Teams im Privatkunden-Geschäft Leben (französische Schweiz) eine/n kompetente/n

## Kundenbetreuer/in 100%

Sie sind verantwortlich für die selbständige Bearbeitung sämtlicher Vertragsmutationen, der Bestandeswahrung samt der dazugehörigen Korrespondenz mit Kunden, Geschäftsstellen, Amtsstellen, Finanzinstituten und Maklern. Dazu gehört auch die kritische Auseinandersetzung juristischer, medizinischer und kaufmännischer Art samt Erstellen der dazugehörigen Korrespondenzen an Kunden, Ärzte und Anwälte. Eine weitere Aufgabe ist die fachliche Unterstützung und Beratung unserer Generalagenturen. Auch die Vornahme von Applikationstests gehört zu

Ihrem Aufgabengebiet. Gefragt sind Kandidaten und Kandidatinnen, die kaufmännisch ausgebildet sind und bereits über Berufspraxis im Versicherungsgeschäft verfügen. Ihre Muttersprache ist Französisch und Sie haben auch Gelegenheit, Ihre Deutsch-Kenntnisse mündlich anzuwenden, und wenn erwünscht mittels Weiterbildung zu verbessern. Sie sind ein Teamplayer, schätzen sich als kontaktfreudig ein und übernehmen gerne Verantwortung. Interessiert? Dann freut sich Frau Andrea Kornett auf Ihre Bewerbung.



Hauptsitz Coop Leben  
Wuhrmattstrasse 19  
4103 Bottmingen  
Telefon 0041-61-425 84 76  
Telefax 0041-61-425 84 34  
andrea.kornett@cvg.ch  
www.coopversicherung.ch

4x4/3-776181



## MÉCANICIENS FAISEURS D'ÉTAMPES

Les cadrans que nous produisons habillent les montres suisses les plus prestigieuses. Pour renforcer notre atelier de mécanique, nous engageons tout de suite ou pour date à convenir des mécaniciens faiseurs d'étampes qui collaboreront à la réalisation des étampes et des outillages pour la fabrication des cadrans, symboles, noms et appliques.

**Nous souhaitons:**

- Formation sanctionnée par un CFC ou titre équivalent.
- Aptitudes à des travaux fins et précis.
- Des connaissances en CNC ou l'expérience d'un soutien technique.
- Une expérience de quelques années serait un avantage.

**Nous offrons:**

- Emplois stables au sein d'une entreprise en constant développement.
- Bonnes conditions de travail, moyens de production actuels.
- Horaire variable et vacances partiellement à la carte.
- Avantages sociaux liés à la convention collective horlogère.

Nous prions les personnes intéressées et désireuses de s'investir dans un job exigeant d'adresser une offre écrite ou de prendre contact téléphoniquement avec le Service du personnel afin de convenir d'un rendez-vous.

132-82105/4x4

JEAN SINGER & CIE S.A. - Fabrique de cadrans soignés  
Crétets 32 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 42 06



- ✓ Vous souhaitez vous investir à fond dans votre travail et êtes capable de vous organiser de manière indépendante.
- ✓ Connaissance de Word et Excel. La connaissance d'Oracle serait un plus.
- ✓ Vous aimez le contact avec la clientèle et les nouveaux défis.

Le poste d'employée de bureau

## RESPONSABLE DU SERVICE LOCATION

est pour vous.

- Etablissement des baux et tous travaux inhérents à la gestion du service de location.
- Divers travaux de secrétariat.

Faire offres écrites avec curriculum vitae, photo et certificats à Gérance Esplanade, Cornes-Morel 13, 2302 La Chaux-de-Fonds, à l'attention de Madame Huguenin.



Cornes-Morel 13 - Tél. 032/967 87 87

132-082311



**ATIMO RESSOURCES HUMAINES SA** est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

**URGENT, nous cherchons**

- MONTEURS EN CHAUFFAGE
- MONTEURS EN VENTILATION
- MONTEURS SANITAIRE
- FERBLANTIERS
- COUVREURS / ETANCHEURS
- AIDES-COUVREURS / MANŒUVRES
- SERRURIERS

Rue Musée 9 - 2001 Neuchâtel  
032 723 23 23

028-280286/000



**ATIMO RESSOURCES HUMAINES SA** est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

**URGENT, nous cherchons**

- MAÇONS Q/A/B
- MACHINISTE / GRUTIERES
- MENUISIERS / CHARPENTIERS
- ÉBÉNISTES
- PEINTRES / PLATRIERS
- MONTEURS-ÉLECTRICIENS CFC
- MÉCANICIENS-ÉLECTRICIENS
- ÉLECTRONICIENS

Rue Musée 9 - 2001 Neuchâtel  
032 723 23 23

028-280313/000

132-082337/000

**SPIVAL** (syndicat Intercommunal de la piscine du Val-de-Ruz) cherche

## un(e) gardien(ne)

pour le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Qualifications: titulaire des brevets I et II de sauvetage ou titre équivalent, connaissances techniques, mécaniques ou d'un métier du bâtiment. Intérêt pour des activités manuelles variées.

Offres écrites à adresser jusqu'au 15 novembre 2000 à: SPIVAL p.a. Administration communale, Collège 1, 2046 Fontaines.

028-280301

**L'EXPRESS**

**L'Impartial**

En raison du réjouissant développement de nos titres et dans la perspective du lancement de la nouvelle formule de L'Express et de L'Impartial, nous mettons au concours

## 3 postes de journalistes RP

Ces trois postes à temps complet sont exclusivement réservés à des journalistes professionnels RP et non à des stagiaires; ils sont indifféremment ouverts à des candidatures masculines ou féminines dans les trois domaines suivants:

### Un journaliste d'édition.

Rattaché à la rubrique Monde, Suisse, Economie et Société, ce poste comprend également une responsabilité éditoriale, avec diverses possibilités de mettre en évidence des spécialités ou compétences particulières dans d'autres domaines.

### Deux journalistes rattachés aux rubriques canton de Neuchâtel ou régionales.

Ces postes nécessitent une très bonne connaissance des enjeux et de l'environnement politique, économique, social et culturel propres au canton de Neuchâtel et/ou de la région géographique de diffusion de nos titres (Montagnes, Littoral et Vallées, Ville de Neuchâtel, Jura bernois et Jura).  
Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 2001 ou date à convenir.

Les dossiers de candidatures complets (lettre de motivation, curriculum vitae, copies de certificats, etc.) doivent être adressés jusqu'au 15 novembre 2000, à:



Mario Sessa  
Directeur des rédactions

Case postale 561, 2001 Neuchâtel

028-278117/000

Certifié SGS ISO 9002



Une division de Bisservice SA

### URGENT !

**RECHERCHONS** sur Les Brenets, Le Locle, La Chaux-de-Fonds, et environs:

- OPÉRATRICES EN HORLOGERIE (Formation assurée) Heures d'équipes, travaux de contrôle-qualité.
- OPÉRATRICES EN SALLE BLANCHE (Heures d'équipes à prévoir)
- OPÉRATRICES EN ÉLECTRONIQUE Soudure SMD et saisie informatique, poste à responsabilité très polyvalent.

Intéressées? Vous avez un permis de travail valable, vous êtes minutieuses, alors n'hésitez plus, prenez contact avec **Maud Schlatter** au 032/910 55 55 ou envoyez lui votre dossier de candidature.

maud.schlatter@vedior.ch

VediorBisservice • Tél. 032/910 55 55  
64 av. Léopold-Robert  
CP 1540 • 2301 La Chaux-de-Fonds  
Fax 032 / 910 55 59 • www.vedior.ch

Faisons travailler les talents

028-280384

028-280324/000



**ATIMO RESSOURCES HUMAINES SA** est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

Mandatés par une société internationale basée à Neuchâtel, nous cherchons:

**UNE MAGASINIÈRE / GESTIONNAIRE DE STOCK**

- Expérience de 2-3 ans au min. dans la gestion des stocks
- Capable de faire de la facturation
- Bilingue français-italien
- Connaissances des outils informatiques (Winway Z)
- Durée indéterminée
- Entrée immédiate

Rue Musée 9 - 2001 Neuchâtel  
032 723 23 23



**ATIMO RESSOURCES HUMAINES SA** est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

**URGENT, nous cherchons**

- CONTREMAÎTRES - CHEFS D'ÉQUIPES
- GRUTIERES - ROULISTES
- MACHINISTES - MINEURS
- CONSTRUCTEURS DE ROUTES
- MAÇONS - COFFREURS
- AIDES-MAÇONS - MANŒUVRES
- CARRELEURS - POSEURS DE SOL

Rue Musée 9 - 2001 Neuchâtel  
032 723 23 23

028-280286/000



**Nous recherchons:**

## EMPLOYÉ(E) DE PRODUCTION

**Nous demandons:** polyvalence, bonne vue et dextérité manuelle.

**Nous offrons:** place stable, ambiance de travail agréable et prestations sociales modernes.

Nous prions les personnes (suisses ou avec permis d'établissement valable) de faire parvenir leur dossier de candidature à:

**Telelectronic SA, M. O. Zaugg,** rue du Nord 176, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-082337/000

Recherche jeune

## GRAPHISTE DIPLÔMÉ/E

Pour effectuer des travaux variés dans le domaine du graphic design, design horloger

et web design. Connaissances des programmes Illustrator, Photoshop et X-Press.

Bonne sensibilité du trait sera un atout.

URGENT. Contact D. Rytz. tél.032/342 52 67

**GIMEDEC SA** cherche

- MÉCANICIENS CFC, PROGRAMMEUR RÉGLEUR CNC en tournage et fraisage
- DÉCOLLETEURS CFC
- MÉCANICIENS CONVENTIONNEL CFC
- OPÉRATEURS, OPÉRATRICES DE PRODUCTION Suisses ou permis C

Veuillez faire offre avec curriculum vitae à: **GIMEDEC SA**, Confédération 27, 2300 La Chaux-de-Fonds, ou tél. 032/926 69 78.

132-082372



de cadrans soignés

Pour renforcer notre département logistique, nous désirons engager au plus vite ou pour date à convenir

## UN AGENT D'EXPLOITATION

Des connaissances préalables des composants horlogers seraient un atout.

N'hésitez pas à nous faire parvenir vos offres manuscrites accompagnées des documents usuels à: **METALEM S.A.** Concorde 29 - 2400 LE LOCLE

132-082239

## Taxicab

724 12 12

engage

Chauffeurs

D1/D

Entrée immédiate

032 731 52 52



TOUT LE MONDE PEUT AIDER!  
DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Tél. 032/967 20 31



**GRAND HOTEL LES ENDROITS**  
Famille J.-P. Vogt  
Tél. 032/9 250 250  
LA CHAUX-DE-FONDS

Pour renforcer notre brigade, nous cherchons

- Un sous-chef de cuisine
- Un(e) serveur(euse)
- Un portier

132-082287



Avec une annonce, vous donnez de l'élan à votre manifestation sportive. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63.



## ZAPPING

■ **LES MOMENTS DE VÉRITÉ.** Pour la troisième année, Laurent Boyer revient sur les instants de dérapage à la télévision, sur M6, à 20h50. Il a notamment choisi de montrer un fou rire mémorable à bord d'un avion de la Patrouille de France. Catherine Ceillac, en plein direct du Téléthon, va surprendre Claude Sérillon, sur le plateau à Paris, et surtout le pilote. Ces images ne sont pas souvent servies aux téléspectateurs, au contraire du reste du sommaire archi-connu. En effet, d'autres émissions de ce type ont déjà présenté Thierry Lhermitte et Anémone euphoriques à «Mardi Cinéma» et les célèbres anguilles de Maité. /cke

■ **BEAN.** Ce soir, France 2 diffusera à 20h50 le film sorti en 1997 qui généra près de quatre cents millions de francs de recettes! Rowan Atkinson, même s'il est une star en Angleterre depuis une décennie, n'espérait pas un tel engouement. Il n'imaginait non plus pas que sa série allait être diffusée dans une centaine de pays. Aujourd'hui, le personnage maladroit et avare a un grand projet puisqu'il a accepté de prêter sa voix à un dessin animé promis pour 2002. /cke

■ **POIL DE CAROTTE.** Un adolescent villageois, persécuté par sa mère et ignoré par son père, joue les domestiques à la maison tandis que son frère Félix, lui, se prélassé. L'arrivée d'une nouvelle servante va bousculer cette situation... Cette histoire, tout le monde ou presque la connaît. En effet, Jules Renard, avec son type de l'enfant souffre-douleur imaginé en 1894, a rencontré un véritable triomphe. C'est la troupe de la Comédie-Française et le jeune Johann Martel dans le rôle titre qui ont voulu faire revivre ce conte rural. A découvrir sur Arte, à 22h45. /cke



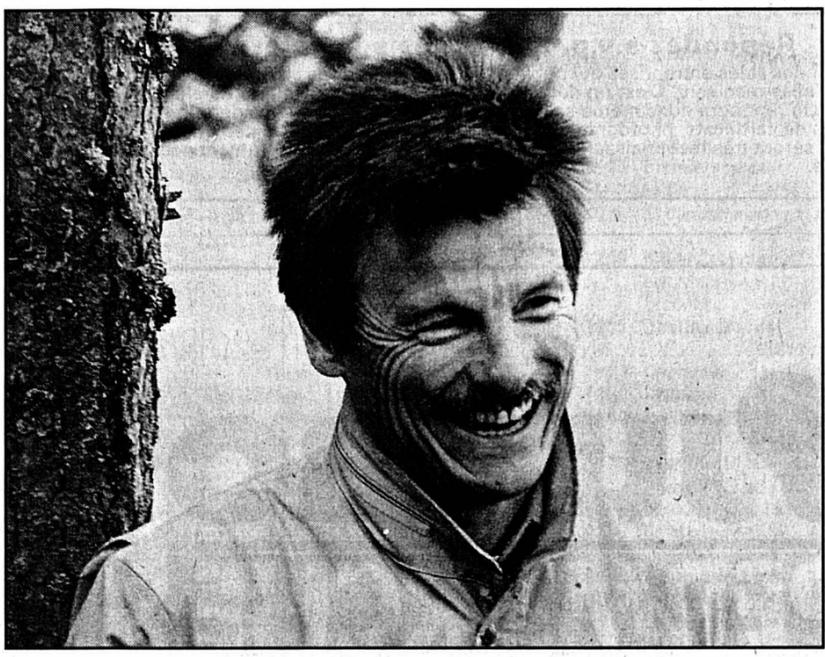
«Poil de carotte» ne manque ni de l'ambition ni de la cruauté chères à Jules Renard. photo arte

■ **LES DOSSIERS DE L'HISTOIRE.** Grand reporter pour «Libération», «Le Matin» et «Actuel» Marc Kravetz analysera ce soir la révolution iranienne. L'envoyé spécial dans la région de 1979 à 2014 devra répondre à la question générique: où est l'erreur historique? A voir sur France 3, à 23h25. /cke

■ **À BON ENTENDEUR.** Une appellation d'origine contrôlée pour le Gruyère, dont la production suisse s'élève à 25 000 tonnes par an, constitue l'objectif des producteurs suisses en vue de l'ouverture des marchés en 2004. Pour l'heure, seul le fromage de l'alpage de l'Étiaz est parvenu en janvier à décrocher le précieux label. Une équipe d'ABE s'est rendue dans la région de Château d'Oex pour se pencher de plus près sur les critères de production très rigoureux indispensables. Pour compléter le sujet, le résultat de tests sera livré, à 20h05 sur TSR1. /cke

# TSR 2 Andrei Tarkovski, par un ami qui nous veut du bien

Disparu en décembre 1986, à l'âge de 54 ans, Andrei Tarkovski a réalisé sept longs métrages qui comptent parmi les plus marquants de toute l'histoire du cinéma. En familier de l'œuvre et en ami proche, Chris Marker arpente ce territoire fascinant pour nous le rendre plus accessible. Un portrait magistral diffusé ce soir sur TSR 2.



Tour à tour rieur et tendu comme un arc: c'est un Tarkovski passionnant que nous invite à découvrir ce soir le film de Chris Marker. photo sp

Sur l'oreiller, le regard est intense et le visage émacié. Andrei Tarkovski sait que le cancer qui le ronge ne lui laissera plus beaucoup de temps. Mais ce jour-là à Paris, sous la caméra de Chris Marker, le réalisateur vit un grand bonheur: son fils Andrioucha a enfin été autorisé par les autorités soviétiques à le rejoindre. Il ne s'étaient pas revus depuis son passage à l'Ouest, cinq ans plus tôt.

Les images de ces retrouvailles ouvrent «Une journée d'Andrei Arsenévitch». Elles éclairent la vie dure menée à ce cinéaste trop exigeant pour se plier aux critères soviétiques. Sans insister sur l'artiste-maudit, Marker enchaîne prestement sur l'œuvre. Et là,

l'éblouissement est au rendez-vous. Car ce proche de Tarkovski nous offre des clés pour pénétrer dans l'univers du cinéaste.

## L'autre rive

Formidablement choisis, les extraits de films traduisent un rapport physique et charnel à la nature, à la terre, à la boue. Le cinéma hollywoodien classique regarde le ciel, avec une caméra en légère contre-plongée? Tarkovski fait l'inverse: sa caméra scrute l'homme planté en terre. Par-

fois même, elle s'envole et le fixe à la verticale. «Pour nous les orthodoxes, cette vision a un sens», dit la voix de Marina Vlady dans le commentaire. C'est la vision du Christ Pantocrator, dessiné dans la coupole des églises.

Métaphysique, Tarkovski l'est d'une manière retorse: fertiles en événements inexplicables, ses films suggèrent à l'homme moderne, cet «impuissant spirituel», l'existence d'une «autre rive». Toujours insaisissable, cette «autre rive» est pourtant déjà là dans

le quotidien. Et le réalisateur s'éreinte à en exprimer la présence à travers l'image, ce «capteur d'absolu». «C'est par l'image qu'est retenue une sensation de l'infini exprimée à travers des limites: le spirituel dans le matériel, l'immensité dans les dimensions d'un cadre», écrit Tarkovski dans «Le Temps scellé» (Editions des Cahiers du Cinéma).

## Duo du banc

L'absolu, l'auteur de «Stalker» et de «Solaris» l'a scruté dans la peinture des autres (Da Vinci, Roublev...), comme dans le paysage. C'est très décoltré qu'on le voit tenter de réunir les quatre éléments naturels, dans l'un des plans les plus compliqués jamais tournés (sur le plateau du «Sacrifice»).

Ce très beau film de Chris Marker est diffusé dans le cadre d'une nouvelle série de documentaires sélectionnés par le festival Visions du Réel de Nyon. Il est précédé de «Siostry» («Sœurs»), un hilarant duo du banc à la polonaise de douze minutes.

Christian Georges

● «Une journée d'Andrei Arsenévitch», mardi 31 octobre, TSR2, 20h30.

## RADIOS MARDI

**RTN**  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

19.30 Retransmissions sportives: Hockey: Zoug - HCC  
L'info: 6.00, 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal: 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flashinfos: 7.15 Revue de presse: 12.00 Les titres du journal: 18.30, 19.00 Rappel des titres Les jeux: 6.15 Siffler n'est pas joué!; 7.40 Bonjour chez nous!; 8.40 Presse citron; 10.15 Le Club des quatre; 11.45 La Tirelire RTN; 12.45 La colle entre l'école; 16.35 Double Clic; 17.25 Double Clic Les rendez-vous: 6.40 Trajectoire; 8.15 L'invité du matin 8.55, 13.45 Petites annonces; 9.20 Flash watt; 9.35 De A à Zébre 11.05 L'invité de 11 heures; 13.00 Les naissances; 13.10 Les anniversaires; 13.30, 17.45 Tube image; 13.40 Les Dossiers de l'Étrange; 17.15 Les mastos; 19.02 Note Bleue; 19.30 RTN, la nuit

**FREQUENCE JURA**  
**RFJ**  
100.8

16.00, 17.05 Emission spéciale en direct de Modhac  
19.30 Retransmissions sportives: Hockey: Zoug - HCC, Viège - HCB, Grasshopper - HCA  
6.35, 7.35 Etat des routes 7.15 Sur le pont Moulinet 7.50 Revue de presse 8.45 Question de chez nous! 9.05, 10.05 Aujourd'hui la vie 9.10 Jeu PMU 9.15 Mieux comprendre «Loisirs» 10.15 Aujourd'hui la vie «Mode» 11.05 Zenith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Sélection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Sorties cinéma 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.31 Questions de temps 19.30 Retransmissions sportives 0.00 Trafic de nuit

**-rjb-**  
RADIO JURA BERNINOIS

16.00, 17.05 Emission spéciale en direct de Modhac  
19.30 Retransmissions sportives: Hockey: Zoug - HCC, Viège - HCB, Grasshopper - HCA

Etat des routes 6.30, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.40 Sagacité 7.20, 11.45 Qui dit quoi 7.40 La télé 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 8.50, 11.04 PMU 9.05, 10.05, 13.00, 14.05, 15.05 100% musique 11.05 Radiomania 11.15 La balise 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.40 A l'affiche 12.50 A l'occasion 16.05, 17.05 Métro musique 16.00 Emission spéciale en direct de Modhac 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 Antipasto 19.00 Rappel des titres 19.30 Retransmissions sportives 21.30 100% Musique

**RADIO FRIBOURG**  
LE TEMPS DE VIVRE

6.00-10.00 La matinale avec Joël, infos toutes les demi-heures 6.45, 7.15, 12.15, 18.15 Sports 8.15 Revue de presse; rubriques et bonné humeur 8.45-9.30 A l'ombre du Baobab avec Thierry Savary 10.00-14.00 La Mi-Journée avec Amaëlle. Jeux et Rubriques 10.00, 11.00, 15.00, 16.00, 17.00 Info 12.00, 17.30 Titres 12.30, 18.30 Le journal 12.45 Le Quart d'Heure Mandarin 14.00-17.00 Fribourg Musique avec Swen 17.00-19.00 La fin de la journée avec Patrick 17.00 Top World 17.35 Vipère au Poing 18.15 Le Journal 18.30 Le journal 18.45 Troc en Stock 22.00-6.00 Fribourg Musique

**La Première**

5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.00 Les dicodéurs 12.06 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zébres 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Tomboucou. 52 jours 13.30 Café des arts 14.04 Bakélite 15.00 C'est curieux... 17.00 Presque rien sur presque tout 18.00 Le journal du soir 18.15 Les sports 18.20 Forum 19.05 Trafic 20.05 20 heures au conteur 21.05 La Smala 22.05 La ligne de cœur (22.30 Journal de nuit)

**Espace 2**

6.00 Matinales 8.30 Domaine parlé 9.06 Les mémoires de la musique 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 Musique

d'abord 16.00 Concert. Orchestre symphonique de l'Académie Philharmonique d'Etat de Moscou. D. Chostakovitch 17.30 Info culture 17.34 Feuilleton musical 18.00 JazzZ. 19.00 Empreintes musicales 20.00 Récital. Yura Lee, violon. Roger Vignoles, piano: Prokofiev, Bach, Kreisler, Ravel 22.30 Domaine parlé 23.00 Les mémoires de la musique 0.05 Notturmo

**FM** France Musique

7.05 Tous les matins du monde 9.07 Si j'ose dire 10.30 Papier à musique 12.35 C'était hier 13.30 Au fur et à mesure 15.00 Concert Euroradio: Quatuor à cordes Salomon. Haydn 17.00 Au rythme du siècle 18.00 Le jazz est un roman 19.07 A côté de la plaque 20.00 Un mardi idéal 22.30 Jazz: suivez le thème 23.00 Le conservatoire 0.00 Tapage nocturne

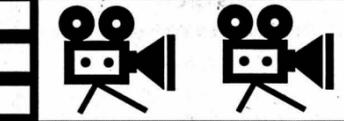
**Suisse alémanique**

6.00 Morgenjournal/Sport 6.30 Meteo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Meteo 7.40 Morgenstund: hat Gold im Mund 8.00 Morgenjournal/Sport 8.08 Espresso 8.50 Zum neuen tag 9.10 Gratulationen 9.40 Memo 10.03 Treffpunkt 11.45 KinderClub 12.03 Regionaljournal 12.30 Mittaginfo 13.30 Am Nachmittag 14.05 Siesta 15.10 AllerWelts Geschichten 17.10 Sportstudio 18.00 Echo der Zeit/Sport 18.50 Firabigmisig 19.30 SiggSaggSugg 20.03 Familienrat 21.03 A la carte 23.00 In der Nacht 23.04 Musik vor Mitternacht 0.05 Nachtclub

**uno**  
Radio svizzero

6.00 Primo mattino 7.00, 8.00 Radiogiornale 9.06 Millevoce 9.50 Intrattenimento musicale 11.05 Tipi 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Radiogiornale 13.00 Quelli della uno 13.30 Le occasioni 17.00 Prima pagina 17.07 Prima di sera. Cronache regionali 18.30 Radiogiornale 19.00 Rosa di sera 19.30 Sport e musica segue Il suono della luna Juke-box. Dedicato a... 23.15 L'erba del vicino 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA



### LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**PANE E TULIPANI**  
V.O. s.-t. fr. 18 h.  
12 ans. 4e semaine.  
De Silvio Soldini. Avec Lucia Maglietta, Bruno Ganz, Giuseppe Battiston. Rosalba, mère et épouse modèle, est oubliée dans un restaurant... Un délire en Italie, génial!

**DERNIERS JOURS**  
**CORSO - Tél. 916 13 77**  
**THE CELL**  
V.F. 20 h 30.  
16 ans. Première suisse.  
De Tarsem Singh. Avec Jennifer Lopez, Vince Vaughn, Vincent D'Onofrio. Jeune psychologue, on lui demande de visiter l'esprit d'un serial killer pour retrouver une victime... Diabolique!

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**UN AUTOMNE À NEW YORK**  
V.F. 15 h 30, 20 h 45.  
12 ans. Première suisse.  
De Joan Chen. Avec Richard Gere, Winona Ryder, Anthony LaPaglia. Une histoire d'amour attachante entre un Don Juan et une belle et frêle jeune femme...

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**AU NOM D'ANNA**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Edward Norton. Avec Edward Norton, Ben Stiller, Eifman. Ils sont deux, l'un est prête, l'autre est rabin. Et ils aiment tous les deux la même femme... Divinement drôle!

**EDEN - Tél. 913 13 79**  
**SCARY MOVIE**  
V.F. 20 h 30.  
16 ans. Première suisse.  
De Keenen Ivory Wayans. Avec Jon Abrahams, Carmen Electra, Shannon Elizabeth. Avant-première spéciale Halloween! Gags, parodie et frissons au menu très très sanglant...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...



### LA CHAUX-DE-FONDS

**PLAZA - Tél. 916 13 55**  
**DANCER IN THE DARK**  
V.O. s.-t. fr./all. 14 h 30, 17 h 30, 20 h 30.  
16 ans. 2e semaine.  
De Lars Von Trier. Avec Björk, Catherine Deneuve, Jean-Marc Barr. PALME D'OR DU FESTIVAL DE CANNES ET MEILLEURE ACTRICE. Un chef-d'œuvre qui remue... Beau coup!

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**ROAD TRIP**  
V.F. 15 h 30.  
16 ans. Première suisse.  
De Todd Phillips. Avec Breckin Meyer, Seann William Scott, Amy Smart. Etudiant modèle, Josh a filmé ses ébats avec une belle blonde. Par erreur, il a envoyé la cassette à sa régulière. Aïe!...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**MONDO**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
Pour tous. Cycle «Gitanes, Tsiganes...»  
De Tony Gatlif. Avec Ovidiu Balan, Philippe Petit, Schala Aslam. Petit garçon surgit de nulle part, Mondo arrive dans une grande ville où sa seule peur est celle de la fourrière...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**SCARY MOVIE**  
V.F. 20 h 30.  
16 ans. Première suisse.  
De Keenen Ivory Wayans. Avec Jon Abrahams, Carmen Electra, Shannon Elizabeth. Avant-première spéciale Halloween! Gags, parodie et frissons au menu très très sanglant...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

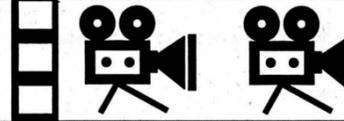
**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

**SCALA 1 - Tél. 916 13 66**  
**LES AVENTURES DE TIGROU**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...



### LA CHAUX-DE-FONDS

**SCALA 2 - Tél. 916 13 66**  
**MERCI POUR LE CHOCOLAT**  
V.F. 18 h, 20 h 30.  
12 ans. Première suisse.  
De Claude Chabrol. Avec Jacques Dutronc, Isabelle Huppert, Anna Mouglatis. A la recherche de ses origines, elle va pénétrer dans une famille qui n'est pas la sienne... Passionnant!

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**  
**LA ROUTE D'EL DORADO**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Bibi Bergeron et Will Finn. Deux amis escrocs sur les bords, avec une nuée d'Espagnols aux trousses, partent à la recherche d'un trésor...

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**  
**VENGO**  
V.O. esp. s.-t. fr./all. 18 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Tony Gatlif. Avec Antonio Canales, Orestes Villasan Rodriguez, Antonio Perez Dechent. En Andalousie, les dettes de sang se payent comptant... Images et musique envoûtantes.

**SCALA 3 - Tél. 916 13 66**  
**ROAD TRIP**  
V.F. 20 h 45.  
16 ans. 2e semaine.  
De Todd Phillips. Avec Breckin Meyer, Seann William Scott, Amy Smart. Etudiant modèle, Josh a filmé ses ébats avec une belle blonde. Par erreur, il a envoyé la cassette à sa régulière. Aïe!...

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

**ABC - Tél. 967 90 42**  
**LES AUTRES FILLES**  
V.F. 20 h 45.  
12 ans.  
De Caroline Vignal. Avec Julie Leclercq, Caroline Baehr, Bernard Menez. Caroline Vignal (et sa jeune actrice) réussissent un très beau film, dans le genre pourtant piégé du film d'adolescence.

## AU CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA

Restaurant  
à La Chaux-de-Fonds  
recherche

**DAME**

pour aider au service de  
midi, du mardi au vendredi.  
Tél. 032/913 07 71

132-082360

Garderie  
à La Chaux-de-Fonds cherche

**UNE NURSE  
DIPLOMÉE**

et des  
**STAGIAIRES**

Tél. 032/755 91 14 dès 18 h 30

132-082362

Bar à La Chaux-de-Fonds  
cherche

**Barmaid  
+ extra**

Tél. 079/310 98 88  
de 10 heures à 16 heures

132-082398

**LE  
CLUB**

**URGENT**

Cherchons

**sommelier/ère**

(Service alterné: 1 x de jour /  
1 x de nuit, 1 week-end sur 2).

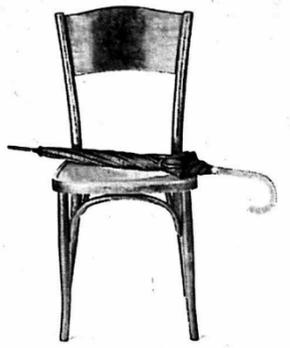
**URGENT**

**cherchons DJ**

pour le jeudi, vendredi et samedi  
de 21 heures à 4 heures du matin

Se présenter ou téléphoner au  
**032/931 38 08**

132-082326



Place réservée pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 032/911 24 10

PUBLICITAS

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

DIVERS

**JUMBO  
HYPERMARCHÉ**

Valable jusqu'au samedi 4 novembre 2000

Semaine 44

Les actions sont valables jusqu'au samedi de la semaine en cours. Afin que chaque client puisse en profiter, elles ne sont vendues que par quantités ménagères. Pas de vente aux grossistes, ni aux revendeurs.

**Bouquet de la  
Toussaint**

(88)



**9.90**

**Bouquet de fleurs  
mélangées**

(88)



**9.90**

**Arrangement de la  
Toussaint**

(88)



**11.90**

**Terrine de la Toussaint**

(88)



**15.90**

**Terrine avec bougie**

(88)



**29.90**

**Grand  
arrangement**

(88)



**34.90**

**Arrangement de la  
Toussaint avec bougie**

(88)



**19.90**

144-051215

2304 La Chaux-de-Fonds, 20, bd. d. Eplatures



PUBLICITAS

EDLWEISS

**Villa familiale  
à louer**

(communauté interdite)

Un logement à louer? Désormais, vous  
pouvez passer vos annonces via Internet!  
[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Route d'Oron 13-15, Lausanne, proches des  
magasins et de l'autoroute. Jolis appartements  
de 1 pièce, loyer: Fr. 550.- + charges, date  
à convenir.

Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses,  
24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces!  
C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

**www.publicitas.ch**

Passer une annonce, c'est simple comme CLICK

TSR 1

7.00 Minizap 7.55 Téléclubs 8.20 Quel temps fait-il? 8.35 Top Models 8.55 Le chagrin des Belges 10.35 Euro-news 10.35 Les feux de l'amour 13.00 Code 003 3795615 12.10 Frasier 36409580

20.35

Chacun chez soi Film de Elisabeth Rappeneau, avec Pierre Ardity, Evelyne Bouix

Pierre, écrivain maniaque qu'un rien dérange, croit trouver le calme dans le Midi. Peine perdue, le tourbillon de la vie le poursuit...

22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

TSR 2

7.00 Euronews 66540122 8.10 Fans de foot 80730738.45 Magellan Hebdo 99470702 9.20 Temps présent: Ogi, notre président bien aimé 22426702 10.15 Faxculture 36016832 11.15 Le Schwyzerdüch avec Victor 86772870.11.30 Entrez sans sonner 81903031

21.20

Visions du réel

Les sœurs De Pawel Lozinski L'univers tragi-comique de deux sœurs octogénaires, condamnées à passer toutes leurs journées ensemble



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

TF1 France 1

6.40 Info 20681493 6.50 Jeunesse. Salut les toons 67778870 9.05 TF Jeunesse 90457290 11.15 Dallas 43358615 12.05 Tac O Tac 92778141

20.55

Les 101 dalmatiens

Film de Stephen Herek, avec Glenn Close, Jeff Daniels, Joely Richardson



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

France 2

5.35 La chance aux chansons 62629144 6.30 Télématin 68101752 8.35 Des jours et des vies 71951054 9.00 Amour, gloire et beauté 71910783 9.25 D.K.T.V. cool 45577870 10.55 Flash info 64438528 11.05 Motus 36734590 11.40 Les Z'Amours 12334734 12.15 Un livre 39862325 12.20 Pyramide 92785431

20.50

Bean

Film de Mel Smith, avec Rowan Atkinson, Pamela Reed



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

France 3

6.00 Euronews 28706122 6.40 Les Pitkeums 20850054 7.00 MNK Vacances 32680344 10.45 Remington Steele 40007122 11.35 Bon appétit bien sûr 31022801

20.55

Vie privée, vie publique

Présenté par Mireille Dumas



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

La Cinquième

6.40 Langue: anglais 67205702 7.00 Debout les zouzous 78272986 8.00 Doc Eurêka 44916685 8.10 Le journal de l'histoire 56645865 9.00 Les écrans du savoir 78252122 10.00 Le magazine de la santé 97646344 10.55 Passe-partout 88717054 11.20 Le monde des animaux: Kanha, le pays du tigre 16915580 11.50 Fenêtre sur... 66325986 12.20 Cellulo 47915580 12.50 Un monde, des mondes 85955275 13.45 Le journal de la santé 94908122 14.05 100% Questions 79729671 14.35 La 5e rencontre 99357870 16.00 Le cadre dans tous ses états 59489832 16.35 Les écrans du savoir 22420141 17.25 100% Questions 66387290 17.55 Mise au point 49788141 18.25 Météo 68145238 18.30 Le monde des animaux: La bécasine peinte du Japon 28498890

22.45-0.45

Comedia

Poils de carotte



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

M 6

6.00 M comme musique 24640238 7.00 Moringing live 41586572 9.05 M6 boutique 83214325 9.35 M comme musique 88346141 10.40 M6 Kids 35691412 12.00 La vie de famille 92334238

20.50

Les moments de vérité

Présenté par Laurent Boyer



22.10 Zig Zag Café 6983783 Cinéma et racisme 22.55 Demain à la Une 4378122 23.05 Halloween, la nuit des masques Film de J. Carpenter avec Jamie Lee Curtis 4350035

TV 5 Europe

8.00 Journal canadien 25234306 8.30 Zone X 65444141 9.00 Infos 34517257 9.05 Zig Zag Café 8935615 10.00 Journal 43888896 10.15 Dites-moi 70664290 11.00 Claire Lamarche 38179412 12.00 Infos 92493832 12.05 100% Questions 13285290 12.30 Journal France 3 11876702 13.00 Infos 20323290 13.05 8 mai 1945: une journée particulière Doc. 13512851 14.00 Journal 52186238 14.15 Cinéma: Espion lève-toi 85052054 16.00 Journal 37060561 16.15 L'invité 79398561 16.30 Chroniques d'en haut 79062211 17.00 Infos 25784580 17.05 Pyramide 47885122 17.30 Questions pour un champion 61967847 18.00 Journal 75255344 18.15 Cinéma: Espion lève-toi 45473344 19.55 L'invité 43415986 20.00 Journal suisse 90928238 20.30 Journal France 2 90927509 21.05 Télescope 59452122 22.00 Journal 11635493 22.15 Case discute 19412677 23.00 Journal belge 17448888 0.35 Soir 3 71267541 1.05 Soir 3 55932826 1.30 Union libre 85654265 2.30 Arte reportage 85820913 3.05 Courant d'art 76101081 3.30 Alice 7212517

Eurosport

7.00 Sportmatin 20681418 8.30 Automobile/Endurance: 11e manche de l'ALMS à Las Vegas 6506779.30 Courses de camions: Coupe d'Europe de Truck Racing en Espagne 820948 10.00 Europa Truck Trial 662412 11.00 Natation: la revanche des jeux olympiques à Mulhouse 5599615 13.30 Aventure 224141 15.30 Cyclisme: championnats du monde sur piste à Manchester 652509 16.30 Jeux olympiques 2000: spécial couilles 205580 17.00 Y.O.Z. magazine 664344 18.00 Tennis: tournoi féminin de Leipzig 437526 19.30 Superbike 683344 20.00 Rallye de Suède: championnat du monde, les temps forts 462948 21.00 Boxe: Tuesday live boxing 494073 23.00 Supercross à Marseille 297561 23.30 In extem'gliss 296832 0.00 Golf: Las Vegas invitational 914371 1.00 Courses de camions 1811062

CODES SHOWVIEW

Table with 2 columns: Channel name and Code. Includes entries for TSR 1, 2, 3, TF1, France 2, 3, M6, La Cinquième, Arte, TV 5 Europe, Canal+, RTL 9, TMC, Eurosport, Planète.

Canal +

7.00 Teletubbies 500064127.30 Nulle part ailleurs 17242667 8.30 Boca à boca. Film 28857290 10.20 Nulle part ailleurs 89531325 10.30 Kadosh «sacré». Film 21710257 12.20 Le journal de l'emploi 19919696 12.25 Les titres du journal 19901677 12.30 Nulle part ailleurs 10318162 13.45 Ma petite entreprise. Film 85538141 15.10 Surprises 52452180 15.25 Pinocchio. Film 13792561 16.55 Hubert, son atlasse caninissime. Film 72852899 18.25 Les Simpson 9250180 18.50 Nulle part ailleurs 91749851 20.40 90 minutes 78584290 22.25 Rencontre avec Joe Black. Film 58105948 1.20 Surprises 48625642 1.25 Les amants criminels. Film 49626352 2.55 Football américain 12544642 4.55 Garde rapprochée. Film 52244807 6.30 Carnaby Street. 61715130

RTL 9

Pas d'émission le matin 12.05 Cas de divorce 96103870 12.40 Central 7 43758412 13.25 Un cas pour deux 92346342 14.30 Le Renard 36947696 15.35 Derrick 85134832 16.40 Ciné-Files 60611870 16.55 Supercopter 50704324 17.45 Loving 56059219 18.10 Top models 67121054 18.35 Des jours et des vies 75230325 19.00 Central 7 32626073 19.50 La vie de famille 18420306 20.15 Friends 42404344 20.45 Monsieur Quigley, l'Australien. Western de Simon Wincer avec Tom Selleck 76222431 22.45 Parasite. Film 84146561 0.15 Aphrodisia 2.2 épisodes 7572888 1.45 Derrick 18922081 2.45 Le renard 49424642 3.45 Un cas pour deux 39653246 4.45 Derrick 62398456

Monte Carlo

9.30 FDM 76287257 9.55 Mc Callum 78406870 11.35 Sacrée famille 32437493 12.05 Quoi de

Planète

7.00 On vous parle de Prague 58912870 7.30 Satan 52342783 8.25 A pas de loup 22288986 9.15 Flamenco 11684967 10.20 Cinq colonnes à la une 44833513 11.15 Le silence brisé 48585561 12.15 Balade en musique noire 38187615 13.30 Les grandes expositions 58921696 14.00 Shaolin 40476702 14.50 Médecine traditionnelle en Afrique 13415870 15.25 Avions de chasse, collection 39-45 33066122 16.25 Les colères de la Terre 89444783 17.20 Qui a peur de Frédéric Chopin? 76008412 18.10 La guerre des paradis 82641702 19.05 Les voyageurs 54624702 19.15 La servitude des héros 50709054 20.00 Le repas des ancêtres 94491677 20.30 Les splendeurs naturelles de l'Afrique 67943528 21.25 Mystérieuses civilisations disparues 20506870 22.20 La quête du futur 14990770 22.45 Namibie, retour au pays 84179899 0.15 Les talents de Greg 44212352 0.45 Le départ 93121917

TSI

7.00 Euronews 10.25 Textvision 10.35 Cosa bolle in pentola? 11.10 Senza fine 12.00 Roseanne 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Amici miei 13.35 Cuore selvaggio 14.20 Stefania 15.10 La Signora in giallo 16.00 Telegiornale 16.10 Un caso per due 17.15 Cuori senza età 17.40 Amici miei 18.00 Telegiornale 18.10 Amici miei 18.50 Oggi sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Aprite le porte 22.15 DDC D.O.C 23.05 Telegiornale 23.25 Walker Texas Ranger 0.55 Textvision 10.00 Fine

ARD

9.00 Heute 9.05 Praxis Bülowbogen 9.55 Wetter-schau 10.00 Ev. Gottesdienst zum Reformations-tag 11.03 Brisant 11.15 Musikantenscheune 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.03

SF 1

7.30 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.30 OP ruft Dr. Bruckner 11.20 Full House 11.45 Hör mal wer da hämmert 12.10 Streetlive 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.15 Wilde Brüder mit Charme 13.40 Risiko 14.40 Lindenstrasse 15.15 Jede Menge Leben 16.05 In aller Freundschaft 17.10 Anton Amesei 17.10 Biene Maja 17.40 Gute-nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 OP ruft Dr. Bruckner 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Derrick 21.05 Kassensturz 21.35 Voilà 21.50 10 vor 10 22.20 Der Club 23.45 Die Sopranos 0.35 Nachtbulletin/Meteo

ZDF

9.00 Heute 9.05 Volle Kanne, Suzanne 10.03 Unser Lehrer Dr. Specht 10.50 Big Sky 11.35 Gesundheit! 12.00 Heute mit tag 12.15 Drehscheibe Deutschland 13.00 Mittagmagazin 14.00 Heute 14.15 Discovery 15.00 Heute-Sport 15.10 Streit um drei 16.00 Heute 16.15 Risiko 17.00 Heute 17.15 Hallo Deutschland 17.45 Hier stehe ich... 18.00 Herzschatz 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 Nesthocker - Familie zu verschenken 20.15 Fremden werden Freunde 21.45 Heute Journal 22.15 Fussball 23.15 Euro-cups 0.05 Heute nacht 0.05 The History Channel 1.05 Newsw... Die Computer-Show 1.35 Wiederholungen

SWF

11.00 Fritz Walter wird 80 12.30 Fritz Walter im Gespräch 13.00 Nano 13.30 Schulfershenen 14.00 Tagesschau 14.03 Yo!Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Die Fallers 15.45 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 18.15 Was die Grossmutter noch wusste 18.44 Menschens-kinder 18.50 Treffpunkt 19.20 Landesschau 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Reise-sewege Schweiz 21.00 Ess-

RTL D

7.00 Unter uns 7.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 8.00 Hör mal, wer da hämmert! 9.00 Punkt 9 9.30 Living Single 10.00 Meine Hochzeit 10.30 Morning Show 11.30 Familien duell 12.00 Punkt 12 13.00 Die Oliver Geissen Show 14.00 Bärbel Schäfer 15.00 Hans Meiser 16.00 Hör mal, wer da hämmert! 17.00 Die Nancy 17.30 Unter Uns 18.00 Guten Abend 18.30 Exclusiv 18.45 Aktuell 19.10 Explosiv 19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 20.15 Der Clown 21.15 Im Namen des Gesetzes 22.15 Quincy 23.15 Anwälte der Toten 0.10 Nachtjournal 0.40 Ellen 1.10 Living Single 1.35 Die Larry Sanders Show 2.00 T-Force 3.45 Nachtjournal 4.15 Mörderischer Irrtum

SAT 1

9.00 Trapper John, M. D. 10.00 TV Schopper/Hallo, Onkel Doc! 10.30 1 x tågl 11.00 Franklin 12.00 Vera am Mittag 13.00 Sonja 14.00 Peter Imhof 15.00 Richterin Barbara Salesch 16.00 Kommissar Rex 17.00 Jeder gegen jeden 17.30 17.30 18.00 Alf 18.30 1 x tågl 18.55 Biowetter 19.00 Blitz 19.40 The Movie Club 19.55 täglich ran 20.15 Das Teufelsweib 22.15 Akte 2000/44 23.00 The Movie Club 23.15 Die Harald Schmidt-Show 0.15 Monty Python's Flying Circus 0.55 Ran - Football 1.15 Wiederholungen

Cartoon

6.00-20.45 Dessins animés

TCM

20.45 Cheving-gum rallye. De Chuck Bail, avec Michael Sarrazin, Susan Flannery (1976) 22.40 Corky. De Leonard Horn, avec Robert Blake, Charlotte Rampling 1972) 0.10 L'Or du Hollandais. De Delmer Daves, avec Alan Ladd, Ernest Borgnine (1958) 1.40 La poursuite dura 7 jours. De David Butler, avec Guy Madison, Joan Weldon, James Whitmore (1954) 3.20 Les dix derniers jours d'Hitler. De Ennio de Concini, avec Alec Guinness, Simon Ward (1973)

RAI 1

6.00 Euronews 6.30 Tg 1 6.45 Raiuno Mattina 7.00, 8.00, 9.00 Tg 17.30, 9.30 Tg 1 - Flash 9.55 Una mamma per amico. Film 11.30 Tg 1 11.35 La prova del cuoco. Telegiornale 12.30 Derrick. Téléfilm 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo su Raiuno Si La Sol 14.40 Ricominciare 15.05 Ci vediamo su Raiuno 16.15 La vita in diretta 16.50 Parlamento 17.20 Tg 1 18.50 Quiz Show 19.25 Che tempo fa 20.00 Telegiornale 1 20.35 Il fatto 20.45 Incantissimo 3 22.40 Tg 1 22.45 Musicale 23.50 Una ragazza americana D.O.C. 0.20 Tg 1-Notte 0.45 Stampa oggi 0.55 Rai educationale 1.25 Sottovoce 1.55 Rainotte

RAI 2

7.00 Go Cart Mattina 9.20 Ellen. Telegiornale 9.40 In viaggio con Sereno Variabile 10.05 Un mondo a colori 10.35 Medici 11.30 Antepima I Fatti Vostri 12.00 I Fatti Vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Costume e Società 13.50 Salute 14.00 Affari di cuore 14.30 Al posto tuo 15.30 Shout Tamara Dona' 16.00 WWW.Raidue-

Cinque

6.00 Tg 5 - Prima pagina 8.00 Tg 5 - Mattina 8.45 La casa dell'anima 9.00 La casa nella prateria. Telegiornale 10.00 Maurizio Costanzo Show 11.25 Ultimo dal cielo. Telegiornale 12.20 Grande fratello 13.00 Tg 5 13.40 Beautiful 14.10 Vivera 14.40 Uomini e donne 16.00 A spasso con Katherine. Film TV 17.55 Verissimo 18.30 Grande fratello 18.50 Chi vuol essere miliardario 19.45 Grande fratello 20.00 Tg 5 20.30 Striscia la notizia La voce dell'imprudenza 21.00 Distretto di polizia. Telegiornale 23.00 Maurizio Costanzo Show 1.00 Tg 5 notte 1.30 Striscia la notizia La voce dell'imprudenza 2.00 Grande fratello 2.30 La casa dell'anima 2.50 Verissimo 3.20 Tg 5

RTVE

6.00 A su salud 6.30 Gento 7.30 Teledario matinal 9.00 Los desayunos de TVE 10.00 La aventura del Saber 11.00 Codiga alfa 11.15 Saber vivir 12.50 Espana de cerca 13.00 Teledario internacional 13.30 Asi son las cosas 14.30 Corazon de Otoño 15.00 Teledario 1 15.55 Telenovela 17.00 Barrio sesamo 17.30 Dartacan y los tres mosqueperros 18.00 Teledario internacional 18.30 Prisma 19.00 El precio justo 20.00 Gento 21.00 Teledario 2 21.50 Especial 23.30 La noche abierta 1.15 Metropolis 1.45 Polideportivo 2.00 Teledario internacional 2.30 Nano

Trait d'union

18.30 et 22.30 Porreny. Une journée avec Dominique Abriel, métrologue 18.40 et 22.40 Boncourt. Les nuits d'été de Milandre et de Michel Bauman 18.51 et 22.51 Sport - 6e freestyle Zurich 19.14 et 23.14 Fin

RTP

7.00 24 Horas 7.30 Contra Informaçao 7.35 Economia 7.45 Remate 8.00 Acontece 8.15 Rotações 8.45 Futebol: Porto vs Alverca 10.00 Noticias Portugal 10.30 Praça da Alegria 13.30 Rotações 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Regioes 15.30 Jogo Falado 17.00 Júnior 18.00 Repórter RTP 18.30 Noticias Portugal 19.00 Quebra cabeças 19.30 Entrada livre 20.00 Perdidos de amor 21.00 Telegiornal 21.45 Contra informaçao 21.50 Economia 22.00 Fados de Portugal 23.30 Duas Vozes 0.30 Jornal 2 1.00 Remate 1.10 ontra informaçao 1.15 Economia 1.20 Acontece 2.00 Ajuste de Contas 2.30 Quebra cabeças 3.00 24 horas

Canal Alpha +

8.00 -12.00 Journal régional de la semaine non stop 19.00 Journal régional 19.08 Météo 19.10 Invité du jour 19.17 Journal régional 19.26 Sans commentaires 19.30 - 22.00 Reprise en boucle des émissions du bloc 19.00 - 19.30, 22.00, 22.30 Israël et la Bible: Jésus en Galilée (5) Chorazin et Capernaüm

TeleBilingue

19.00 Nouvelles/ Nachrichten- Nouvelles régionales/ Regionales Nachrichten - Interview - Météo - Agenda 19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

## URGENCES

**POLICE:** 117.  
**URGENCES-SANTÉ ET AMBULANCE:** 144.  
**FEU:** 118.  
**INTOXICATION:** 01 251 51 51.  
**LA MAIN TENDUE:** 143.  
**VIOLENCES:** Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence, tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.  
**LA CHAUX-DE-FONDS.** Pharmacie de service: de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, jusqu'à 19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913 10 17.  
**LE LOCLE.** Pharmacie de service: du Casino, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.  
**JURA BERNOS.**  
**CORGÉMONT.** Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.  
**COURTELARY.** Médecin: Dr Bernacki-Dziewicka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.  
**SAINT-IMIER.** Pharmacie de service: renseignements au 111. Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.  
**SONCEBOZ.** Médecin: Dr Ivano Salomoni, 489 24 24.  
**TRAMELAN.** Pharmacie: Schneberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.  
**JURA - LES BREULEUX.** Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.  
**LE NOIRMONT.** Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.  
**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Etienne, rue des Parcs, 8-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.  
**DISTRICT DE BOUDRY.** Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Les dimanches et jours fériés, la pharmacie de garde est ouverte de 11h à 12h et de 18h à 18h30. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42 42.  
**ENTRE-DEUX-LACS.** Pharmacie du Landeron 752 35 35 (le soir uniquement sur appel téléphonique). Permanence médicale: votre médecin habituel.  
**DISTRICT DU VAL-DE-RUZ.** Médecin de garde: du lu au sa de 18h à 8h, Dr R. Peter-Contesse, Cernier, 853 22 77. Dentiste de garde: 722 22 22. Pharmacie de service: la police renseigne au 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel ou hôpital de Landevey 853 34 44.  
**DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS.** Pharmacie de garde: 888 90 00. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144. Médecin de garde: 888 90 00. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds.  
**SUD DU LAC.**  
**HAUT ET BAS-VULLY.** Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.  
**AVENCHES.** Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.  
**VÉTÉRINAIRE DE GARDE:** le téléphone de votre vétérinaire renseigne.  
**Toutes les autres informations pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).**

## AUJOUR-D'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Contrôle des champignons:** lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez. Sa 10h30-11h30, di 19-20h à la Place du Marché, Kiosque.  
**Polyexpo:** 14-22h, Modhac. Foire-exposition.  
**Centre Intercommunal de Formation des Montagnes Neuchâteloises:** 14h15-16h, l'Uni du 3A «Saint-Exupéry: la ligne et le trait ou le vol inachevé», par Patrick Crispini, Chef d'orchestre-compositeur.  
**Musée international d'horlogerie:** à 16h et 20h, connaissance du monde - «Canada, de Terre-Neuve à Vancouver», film et conférence de Jean-Noël de Golish.  
**Aula des Forges:** 20h, «Sous le soleil inca», spectacle multivision panoramique.  
**Musée d'histoire naturelle:** 20h30, visite commentée de l'exposition «Nature d'artistes, 3e».  
**NEUCHÂTEL**  
**Patinatoires du Littoral:** (intérieur) 9-11h45/13h45-15h30; (extérieur) 15h30-16h15.  
**Musée d'art et d'histoire:** de 12h15 à 13h15, les mardis du musée «La collection des arts plastiques dévoile ses illusions», visite commentée par Mmes Lucie Girardin et Nicole Quillet.  
**Faculté des lettres, Espace Agassiz:** 14h15-16h, l'Uni du 3A «Images de l'Allemagne dans la littérature française», par Manfred Gsteiger, professeur honoraire de l'Université de Lausanne.  
**Faculté des lettres, salle RN02:** 18h30, présentation générale du cycle de conférences 2000-2001, «Problématique du développement durable», par M. Antonio Cunha, professeur à l'Université de Neuchâtel.  
**COLOMBIER**  
**Centre Prévention et Santé/rue Haute 21:** 20h15, «Debout! Une histoire du Mouvement de Libération des Femmes 1970-1980», film vidéo de Carole Roussopoulos, suivi d'une discussion animée par Rina Nissim.  
**FLEURIER**  
**Au Melli Mélo d'RG:** 21h, «Halloween», avec l'homme orchestre Marco.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
**Le Louvain:** 19h30, soirée films bibliques.

## CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33)**  
**DANCER IN THE DARK.** 14h30-17h30-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2me semaine. De L. Von Trier.  
**LES AVENTURES DE TIGROU.** 15h. Pour tous. 3me semaine. De J. Falkenstein.  
**VENGO.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De T. Gatilif.  
**LES RIVIÈRES POURPRES.** 20h15. 16 ans. 5me semaine. De M. Kassovitz.  
**POUR L'AMOUR D'ANNA.** 14h45-20h45 (VO st. fr/all.). 12 ans. 3me semaine. De E. Norton.  
**UN'ANIMA DIVISA IN DUE.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Gittans, Tsiganes...». De S. Soldini.  
**ARCADES (710 10 44)**  
**THE CELL.** 15h-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De T. Singh.  
**BIO (710 10 55)**  
**LE CHÂTEAU DES SINGES.** 15h. Pour tous. 4me semaine. De J.-F. Laguionie.  
**PANE E TULIPANI.** 18h-20h30 (VO st. fr.). 12 ans. 4me semaine. De S. Soldini.  
**PALACE (710 10 66)**  
**ROAD TRIP.** 15h-20h45. 16 ans. Première suisse. De T. Phillips.  
**APPARENCES.** 18h. 16 ans. 7me semaine. De R. Zemeckis.  
**REX (710 10 77)**  
**LA ROUTE D'EL DORADO.** 15h. Pour tous. 3me semaine. De B. Bergeron et W. Finn.  
**MERCI POUR LE CHOCOLAT.** 18h-20h15. 12 ans. Première suisse. De C. Chabrol.  
**STUDIO (710 10 88)**  
**UN AUTOMNE À NEW-YORK.** 15h - (18h VO st. fr/all.) - 20h15. 12 ans. Première suisse. De J. Chen.  
**COUVET**  
**COLISÉE (863 16 66).** Relâche.  
**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**APPARENCES.** Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 14 ans. De R. Zemeckis.

**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**60 SECONDES CHRONO.** Ve/sa 20h30, di 20h. 12 ans. De D. Sena.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
 Relâche.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
 Relâche.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN.** Ma 20h30. 14 ans. De D. Moll.  
**LES RIVIÈRES POURPRES.** Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 16 ans. De M. Kassovitz.  
**UNE SYNAGOGUE À LA CAMPAGNE.** Di 20h30. 10 ans. De R. Rickenbach.  
**ROYALEMENT VÔTRE.** Sa 14h-16h, di 15h. Pour tous. Film-vidéo de F. Rickenbach, avec les habitants de Tavannes.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**SPACE COWBOYS.** Me 20h, ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 12 ans. De C. Eastwood.  
**Spécial films du sud.**  
**LES LIENS DU DESTIN - Taiwan.** Je 20h (VO). De W. Jen./BYE BYE AFRICA - Tchad. Di 20h. 14 ans. De M.-S. Haroun.  
**Pour plus d'informations, voir notre page "Cinéma" publiée chaque vendredi.**

## EXPOS/DIVERS

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bois du Petit-Château.** Tous les jours de 8h à 19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h et 14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**CHEVENEZ**  
**Espace Courant d'Art.** Peintures de Maurice Frey. Sa-di 15-18h30 et sur rdv 032/476 63 70. Prolongation jusqu'à 22h.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**Fromagerie.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**Home «Le Martagon».** Valérie Zaugg, peintures. Jusqu'à 5.1.01.  
**SAINT-IMIER**  
**Centre de culture et de loisirs.** Claude Jost, installation techniques mixtes, et Xavier Voirol, photographies. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'à 19.11.  
**NEUCHÂTEL**  
**Bibliothèque publique et universitaire.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**Ecole-club Migros.** Peintures de Christiane Perret. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'à 30.11.  
**Home des Charmettes.** Marianne Schneberger, aquarelles. Tous les jours 8-20h. Jusqu'à 10.11.  
**Jardin botanique.** Parc et serres ouverts tous les jours 9-18h. Serres fermées le lundi.  
**Péristyle de l'Hôtel-de-Ville.** 41ème exposition par Le Club des Amis de la Peinture. Tous les jours 10-20h. Clôture le 5 nov. à 18h.  
**Piscines du Nid-du-Cro:** intérieur: Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.  
**Villa Lardy/salle Aimé Montandon.** Huiles, gravures encre de Chine. L'après-midi ma-ve 14-17h sur rdv pris au Musée d'art et d'histoire à Neuchâtel.  
**BEVAIX**  
**Pavillon d'information A5,** je 14h45-18h30.  
**BOUDRY**  
**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'à 21.12.  
**LES BUGNETS**  
**Métairie du Fornel-du-Haut.** Raymond Chautems, aquarelles. Tous les jours 9-20h (sauf le jeudi). Jusqu'à 31.10.  
**COLOMBIER**  
**CPMB/Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment.** Exposition ClaudEvard et Ivan Moscatelli. Lu-ve 14-19h, sa/di 10-16h. Jusqu'à 5.11.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**  
**Le Louvain.** Benoît de Dardel, peintre. Ouvert tous les jours dès 11h, jusqu'en fin d'après-midi. Jusqu'à 3.12.  
**MARIN**  
**Papillorama/Nocturama.** Tous les jours 10-18h.  
**SAINT-AUBIN**  
**Pavillon d'information A5, rue de la Poste,** me 14h45-18h30.  
**SAINT-SULPICE**  
**Vapeur Val-de-Travers.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**  
**Mines d'asphalte de La Presta.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réservation; rens. au 863 30 10. Individuels: di à 12h et 14h. Café des mines: di dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes.

## MUSÉES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Musée des beaux-arts.** «Light waves», installation de Steve Lissios, jusqu'à 5.11. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.  
**Musée d'histoire.** «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'à 7.1.01. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.  
**\*Musée d'histoire naturelle\*.** «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'à 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit.  
**Musée international d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.  
**Musée paysan et artisanal.** «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'à 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'à 26.2.01. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentelières au travail le premier dimanche du mois.  
**Musée régional d'horlogerie.** «Prix IFHH 2000», jusqu'à 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.  
**Musée des beaux-arts.** «Autour de Frans Masereel». Jusqu'à 26.11. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h et sur rdv.  
**Musée d'horlogerie.** Château des Monts. «Les Temps du temps», un voyage extraordinaire dans le temps. Ma-di 10-17h.  
**Moulins souterrains du Col-des-Roches.** Tous les jours 10h-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: (dès 20 personnes) toute l'année sur réservation au 931 89 89. Visites également en dehors de l'horaire.  
**LES GENEVEZ**  
**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**Musée du tour automatique et d'histoire.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MURIAUX**  
**Musée de l'automobile.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, jusqu'à 14.11.  
**PORRENTROY**  
**Musée de l'Hôtel-Dieu.** Ma-di 14-17h. Jusqu'à 19.11.  
**LA SAGNE**  
**Musée régional.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**Musée de minéraux (Passage Central 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**Musée de la montre.** Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00 06).  
**NEUCHÂTEL**  
**Centre Dürrenmatt Neuchâtel.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Me-di 11-17h, je 11-21h. Visites guidées sur réservation. Jusqu'à 31.12.01.  
**Musée d'art et d'histoire.** «La grande illusion». Jusqu'à 21.10.01. «Le musée en devenir, acquisitions 1999», jusqu'à 7.1.01. Ma-di 10-18h.  
**\*Musée d'ethnographie\*.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 21.10.01.  
**Musée d'histoire naturelle.** «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'à 21.10.01.  
**Musée cantonal d'archéologie\*.** Fermé.  
**BOUDRY**  
**Musée de l'Areuse.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**Musée de la vigne et du vin.** «La fête des vendanges de Neuchâtel, des origines à l'an 2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 15.6.01.  
**CERNIER**  
**Musée des sapeurs-pompiers.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**COLOMBIER**  
**Château.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontrière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'à 31.10.  
**LE LANDERON**  
**Musée de l'Hôtel-de-Ville.** Collections permanentes (poteries de l'âge du bronze, orfèvrerie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du feu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.  
**MÔTIERS**  
**Château.** Léon Perrin invite Aloïs Dubach. Ma-di 14-18h. Jusqu'à 22.11.  
**LA NEUVEVILLE**  
**Musée d'histoire.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.  
**VALANGIN**  
**Château.** «Les Sandoz, du moyen-âge au 11e millénaire, une famille neuchâteloise à la conquête du monde», jusqu'à 19.11. Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et lundi tout le jour.  
**VAL-DE-TRAVERS**  
**Musée Industriel - Site de la Presta (Travers).** Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, mais en hiver sans démonstration, jusqu'en mars. Individuels: seul. di 10-16h (sans démonstration et sans guide), visite libre jusqu'en mars. Tél 863 30 10.  
**Musée régional (Môtiers).** Fermeture hivernale. Réouverture 1.5.01.  
**Musée J.-J. Rousseau (Môtiers).** Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

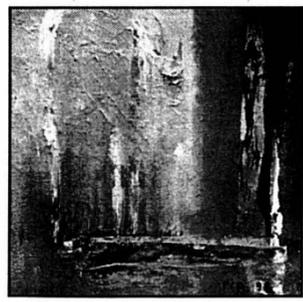
## ART/GALERIES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie du Manoir.** Huguette Gostelli, personnalités. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'à 23.12. Tél 968 15 52.  
**Galerie La Sombaille.** Exposition concours littéraire du 3ème âge du Canton de Neuchâtel. Jusqu'à 26.11.  
**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** «Le Maître Charles l'Éplattier et ses amis, livres anciens, gravures». Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'à 31.10. Tél 926 82 25.  
**Villa Turque.** Ouvert au public samedi 18/11 de 11h à 16h.  
**SAINT-IMIER**  
**Galerie Espace Noir.** Jean-Pierre Gerber, modulations. Ma-di 8-22h. Jusqu'à 12.11. Tél 941 35 35.  
**NEUCHÂTEL**  
**Atelier de l'Ange.** Expo permanente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.  
**Galerie-atelier Aletha.** Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36.  
**Galerie-atelier du Château.** Expo permanente Demierre, peintures. Lu-sa 13h30-18h.  
**Galerie-atelier Coi (Evoles 14).** Peintures-gravures. Expo permanente. Lu-ve 9-18h30, sa 9-16h. Tél 725 77 93.  
**Galerie-atelier Devaud.** Expo permanente Devaud, céramique. Ve/sa 15-18h (Tél. 730 42 19).  
**Galerie-atelier Myriade.** Peinture - peinture sur soie - encre de Chine et collage. Visite sur rdv 730 36 06.  
**Galerie-atelier des Terreux.** Expo permanente du Cercle artistique des peintres sur porcelaine. Je/ve/sa 10-12h/15-17h et sur rdv 731 19 86.  
**Galerie des Amis des Arts. R. Lambelet, F. Ochsner, F. Clot,** artistes peintres. Ma-ve 14-18h, sa/di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 12.11. Tél 724 16 26.  
**Galerie Arcane.** Luc Joly. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv 731 12 93 ou 731 12 63. Jusqu'à 25.11.  
**Galerie DuPeyrou.** Peintures de Pep Castelli. Me-sa 14h30-18h, di 15-17h30 ou sur rdv. 725 32 15. Jusqu'à 1.11.

**Galerie «Gibraltar 20».** Portraits d'animaux par Margrit Magnin. Lu 10-18h30, ma-me-ve 8-18h30, sa 8-17h. Jusqu'à 29.11. Tél 725 13 13.  
**Galerie de l'Orangerie.** Etienne, œuvres récentes, travaux sur papier. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv 855 11 15. Jusqu'à 26.11.  
**Galerie du Pommier.** «Corps en mouvement» de Naomi Del Vecchio. Jusqu'à 31.10.  
**Galerie UNE.** M. Gurtner, L. Rabus et I. Roy. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-16h, di sur rdv 724 61 60. Jusqu'à 25.11.  
**AUVERNIER**  
**Galerie Numaga.** Peintures de Barbara Ellmerer. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'à 19.11. Tél 731 44 90 ou 842 42 59.  
**BÔLE**  
**Galerie L'Enclume.** Sculptures en terre cuite de Lise Perregaux. Tous les jours (sauf le mardi) 15-18h30 ou sur rdv 842 58 14. Jusqu'à 5.11.  
**COLOMBIER**  
**Galerie Regards.** Wally Keppner, céramiste et Dominique Humblot, sculpteur. Je/sa 15-18h, di 14-17h, (lu-ve 15-18h en présences des artistes). Jusqu'à 12.11.  
**CORTAILLOD**  
**Galerie Jonas.** Frossard, œuvres récentes. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'à 5.11. Tél 842 51 21.  
**FENIN**  
**Galerie Gard.** Nicolas Lavarenne, sculptures (bronze). Me-ve 17-19h, sa/di 14-18h ou sur rdv 079/677 11 01. Jusqu'à 12.11.  
**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** Mireille Monnier, sculptures en céramique; Antonio, peintures récentes. Me-di 15-19h. Jusqu'à 19.11.  
**SAINT-AUBIN**  
**Galerie du BAC.** René Guerdat. Sa/di 14-18h, autres jours sur rdv 835 30 03. Jusqu'à 12.11.

## BIBLIOTHÈQUES

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Bibliothèque de la Ville:** Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des jeunes: rue de la Ronde: lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h; rue Président-Wilson: lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.  
 Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h30. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»: lu-ve 16-19h, sa 9-12h.  
**LE LOCLE**  
**Bibliothèque de la Ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.  
 Ludothèque: lu-ve (sauf mercredi) 15h30-17h30, sa 9-11h (fermée durant les vacances scolaires).  
**JURA - LES BOIS**  
 Ludothèque, halle de gymnastique, premier lundi du mois, 14h30-17h30.  
**LES BREULEUX**  
 Ludothèque, ancienne école primaire, 4me mercredi du mois, 13h30-16h30.  
**CORMORET**  
 Bibliothèque communale, ma 17h30-19h, je 17-18h. Fermé durant les vacances scolaires.  
**COURTELARY**  
 Bibliothèque communale et jeunesse, lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h (pour classes ou étudiants sur demande).  
**DELEMONT**  
 Bibliothèque de la ville, lu/je/ve 14-18h, ma 14-20h, me 10-12h/14-18h, sa 9-12h.  
**NEUCHÂTEL**  
 Bibliothèque publique et universitaire, (bibliothèque à domicile, service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 725 42 10), (lecture publique, lu 14-19h, ma-ve 10-19h, sa 9-17h), (fonds d'étude, lu-ve 10-12h/14-19h, sa 9-12h) (salle de lecture, lu-ve 8-22h, sa 8-17h). Bibliothèque des Pasteurs: lu-ve 8-11h30. Bibliothèque Pestalozzi: lu 14-18h, ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h. Bibliothèque, livres en langues étrangères: ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 10-12h. Le Discobole, prêt de disques: ma-ve 14-18h30, me 14-19h15, je 9-11h/14-18h30, sa 9-11h30.  
**LE NOIRMONT**  
 Ludothèque, nouveau collège, tous les mardis de 15h à 17h.  
**LA SAGNE**  
 Chouette-Ludothèque, ve 15-17h30.  
**SAIGNELÉGIÉ**  
 Ludothèque, Hôtel de ville, ma 15-17h30. Fermé pendant les vacances scolaires.  
**SAINT-IMIER**  
 Ludothèque + BJ, me/ve 15-18h. Bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h, section adultes: me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h.



## Ensa Eboulement aux anciennes mines de Saint-Sulpice

Dans la nuit du 26 au 27 octobre, un effondrement s'est produit non loin de la chambre de mise en charge de la conduite forcée de l'usine hydroélectrique d'Ensa, à Saint-Sulpice. Cette installation joint le canal qui amène l'eau depuis les sources de l'Areuse avec la conduite forcée qui alimente l'usine.

Cet effondrement a provoqué un puits en surface d'un diamètre de 5 mètres et d'environ 10 mètres de profondeur. Une inspection rapide par un géologue a démontré qu'il s'agit d'un «fontis», soit la chute du toit d'une ancienne galerie des mines exploitées, jusque au début du siècle, pour la production des ciments de Saint-Sulpice.

Une entreprise a été immédiatement mandatée par les services de l'Ensa, pour prendre les premières mesures de sécurité, à savoir, le contrôle des eaux de surface à l'amont de l'effondrement, la couverture de l'éboulement, ainsi que la protection de l'accès par des barrières et

des panneaux avertissant du danger.

Les installations de Saint-Sulpice sont surveillées en permanence pour détecter tout mouvement suspect. Une exploration du sous-sol

proche de ces infrastructures va être organisée sans délai et, le cas échéant, des mesures de consolidation pourraient être entreprises, précisent encore les responsables de l'Ensa. /ré

## Légère fuite d'huile à l'usine du Châtelot

Vendredi 27 octobre, les exploitants de la centrale du Châtelot ont constaté une irisation de l'eau du canal de fuite de la centrale. Après quelques investigations, ils ont constaté le débordement d'un bac de rétention de fuites d'huiles dans le local de la vanne de tête, situé à l'aplomb de la centrale.

De la quantité totale de résidus huileux perdus que l'on peut estimer à environ un litre, seule une infime quantité est parvenue dans le lit de la rivière.

Dès la détection du défaut, des mesures de confinement ont été prises par le personnel d'exploitation de l'Ensa, pour éviter que d'autres résidus atteignent le cours d'eau. Le nettoyage complet des voies de ruissellement a ensuite été entrepris.

Cet incident peut être qualifié de mineur et n'entraînera aucune conséquence sur l'environnement, soulignent les responsables de l'Ensa. Des mesures sont en cours pour éviter la répétition d'un tel incident. /ré

## Bourrasques Electricité coupée dans la vallée de La Brévine

Les fortes rafales de vent n'ont pas épargné le district du Locle hier. Peu avant 17h, un arbre est tombé sur la ligne électrique 16.000 volts dans la région de Combe-Dernier. Un autre arbre a également endommagé une autre artère vers La Chaux-de-Milieu. Ceci a eu pour conséquence de priver d'électricité les habitants

de La Brévine, de La Chaux-de-Milieu, du Cerneux-Péqui-gnot, des Bayards et des environs proches. Après intervention des équipes de l'Ensa, le courant a été rétabli vers 19h dans toutes les habitations.

### Jura pas épargné

De fortes bourrasques ont également touché le canton du

Jura hier en début de soirée. Plusieurs arbres ont été déracinés et se sont abattus sur des routes. La police cantonale en a recensé près de Bure, de Glovelier et dans les Franches-Montagnes. La route du Pichoux a été fermée pendant quelques heures pour permettre d'évacuer les arbres couchés sur la chaussée. /ré-ats

### ACCIDENTS

#### Neuchâtel Collision en chaîne

Hier, vers 12h15, une voiture conduite par un habitant de Neuchâtel circulait sur la voie de l'autoroute de raccordement A5-H20, en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant la bretelle de sortie pour Peseux, ce conducteur n'a pas été en mesure d'immobiliser son véhicule derrière la voiture conduite par une habitante de Neuchâtel, laquelle avait ralenti pour les besoins de la circulation. Malgré un freinage d'urgence, une collision en chaîne se produisit impliquant au total quatre véhicules. Légèrement blessée, la conductrice s'est rendue à l'hôpital pour un contrôle. /comm

#### Chézard-Saint-Martin Conducteur blessé suite à un malaise

Dimanche, peu après 18h, une voiture conduite par un habitant de Chézard-Saint-Martin circulait rue des Monts, à Chézard, en direction de Chézard-Saint-Martin. A un moment donné, sur une

ligne droite, ce conducteur a perdu la maîtrise de sa machine, ceci suite à un léger malaise, laquelle monta sur le talus, bordant la chaussée à droite pour s'immobiliser sur une trentaine de mètres plus loin, après avoir effectué un tonneau. Blessé, le conducteur a été transporté par un automobiliste de passage à l'hôpital de Landeyeux. /comm

#### Chaux-de-Fonds Perte de maîtrise

Dans la nuit de dimanche à hier, vers minuit et demi, une voiture conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la rue du Châtelot à La Chaux-de-Fonds en direction du nord, avec l'intention d'emprunter la rue du Bois-Noir. Lors de cette manœuvre, la conductrice a perdu la maîtrise de son véhicule, lequel traversa la rue précitée du sud au nord pour terminer sa course contre un poteau de signalisation. /comm

#### Sonvilier Appel aux témoins

D'importants dégâts ont été constatés hier matin sur le chantier destiné à la réfection

de la route cantonale à Sonvilier. Selon les premières constatations, il ressort qu'un véhicule est, durant le week-end et pour une raison encore indéterminée, entré en collision avec un feu de signalisation situé à l'ouest du chantier, provoquant des dégâts matériels estimés à près de 15.000 francs. Un accident qui s'est très probablement produit dimanche 29 octobre 2000, vers 6 heures. De manière à déterminer les circonstances de cet accident, les éventuels témoins de celui-ci, ainsi que le conducteur ou la conductrice du véhicule en question, sont invités à prendre contact avec la police cantonale bernoise à Saint-Imier en composant le (032) 940 74 81. /comm

### DÉCÈS

**Noiraigue**  
Marcel Layaz, 1936

**Porrentruy**  
Charles Botteron, 1930

**Montavon**  
Yolande Montavon, 1916

**Bassecourt**  
Maurice Catellani, 1931

## Ephéméride 31 octobre 1632: baptême de Jan Vermeer

La vie de Vermeer est assez mal connue. Fils d'un tisserand, il fut baptisé à Delft le 31 octobre 1632. En 1653, il fut reçu maître à la guilde d'Anvers, dont il devint vice-président à deux reprises (1662 et 1669). Il fut probablement aussi marchand de tableaux et de gravures et, après 1672, éprouva de graves difficultés financières. Les premiers tableaux qu'on lui attribue semblent indiquer qu'il se consacra d'abord à la peinture d'«histoire»: il peignit en effet «Diane et ses compagnes» et «Le Christ dans la maison de Marthe et Marie», œuvres dénotant l'intérêt porté à la peinture italienne, notamment vénitienne. Les sujets qu'il aborda par la suite s'inscrivent dans la tradition de la peinture de genre hollandaise mais la perfection des moyens mis en œuvre font apparaître sa profonde originalité. Dans les seules vues d'extérieur que l'on connaisse de lui, la «Vue de Delft» et la «Rue de Delft», le rendu de l'espace, de la lumière et de la couleur atteint un rare degré de précision d'ordre naturaliste en même temps qu'il les investit d'une dimension poétique. Vermeer eut cependant tendance à se limiter à des scènes se déroulant dans un univers clos, intérieurs où la source lumineuse est souvent une fenêtre située sur la gauche. Avec «La femme endormie», il précise son orientation: il allait en effet presque exclusivement mettre en scène des jeunes femmes dans un intérieur bourgeois, occupées à lire ou à écrire, excepté pour «La dentellière» et «La laitière», occupées à une tâche

précise. Vermeer mourut à Delft en 1675.

### Cela s'est passé un 31 octobre:

1999 - Yves Féraud, propriétaire de la paillote «Chez Francis» sur la plage de Cala d'Orzu (Corse-du-Sud), obtempère à la décision de la préfecture de Corse qui ordonnait avant la fin octobre la destruction de tous les établissements édifiés illégalement sur le littoral. Un Boeing 767 de la compagnie EgyptAir avec 217 personnes à bord s'abîme au large des côtes du Massachusetts, peu après son décollage de New York à destination du Caire: aucun survivant. Les derniers soldats indonésiens quittent le port de Dili, marquant ainsi la fin de 24 années d'occupation indonésienne au Timor-oriental. L'Eglise catholique et la Fédération luthérienne mondiale signent à Augsburg, en Allemagne, un accord historique qui règle le contentieux théologique, vieux de cinq siècles, de la Réforme de Luther, qui fut notamment à l'origine de la guerre de 30 ans. Le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes) signe sa cinquième victoire de la saison dans le Grand Prix du Japon de Formule-1, pour décrocher son deuxième titre consécutif de champion du monde des conducteurs.

1998 - Mécontent que l'ONU n'ait pas accepté de lier directement l'examen exhaustif du respect par l'Irak des résolutions onusiennes à une levée des sanctions, Bagdad annonce l'interruption de sa coopération avec les inspecteurs de l'Unsc, chargés de

superviser son désarmement.

1997 - Yves Parlier et Eric Tabarly, à bord d'«Aquitaine Innovations», remportent la transat en double le Havre-Carthagène dans la catégorie des monocoques. La candidate du Fianna Fail Mary McAleese (centre-droit), avocate catholique d'Irlande du Nord, remporte l'élection présidentielle en République d'Irlande. Le pape Jean Paul II reconnaît que les préjugés anti-juifs avaient étouffé la «résistance spirituelle» de nombreux chrétiens face aux persécutions des juifs par les nazis durant la Seconde Guerre mondiale.

1996 - Décès de Marcel Carné, 90 ans, réalisateur français.

1993 - Décès de Federico Fellini, cinéaste italien. 1989 - Turgut Ozal devient président de la République turque.

1984 - Des extrémistes Sikhs revendiquent l'assassinat, devant son domicile, du premier ministre indien, Indira Gandhi.

1981 - Le fils du chah, exilé au Caire, se proclame successeur de son père sur le trône d'Iran. 1967 - Le général Nguyen Van Thieu devient le premier président de la deuxième République du Sud-Vietnam.

1962 - L'Assemblée générale de l'ONU demande à la Grande-Bretagne de surseoir à l'application d'une nouvelle constitution en Rhodésie du Sud.

### Ils sont nés un 31 octobre:

- John Keats, poète anglais (1795-1821)

- Tchiang Kai-Chek, homme d'Etat chinois (1887-1975). /ap



*Je vais rejoindre ceux que j'aimais, et j'attends ceux que j'aime.*

Anita et Patrice Testaz-Sassi et leurs enfants

Irma et Yvan Babic-Sassi et leurs enfants, à Zürich

Sonia Sassi Voza et ses enfants, et Charlet Jeanneret et ses enfants

Marlyse et Jean Colin-Sassi, à Besançon

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Iginio SASSI

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens jeudi, dans sa 74e année, après une courte maladie.

*Cultivez les bons souvenirs et ne soyez pas tristes.*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 26 octobre 2000, Croix-Fédérale 27.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mme et M. Patrice Testaz-Sassi  
Chemin du Couvent 52

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

### LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE L'ENTREPRISE INSTEL SA, INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉMATIQUES,

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Iginio SASSI

papa de leur chère collaboratrice et collègue Madame Testaz.

132-82530

Les familles de

## Madame Betty MAIRE-MONTANDON

tiennent à vous exprimer leur sincère reconnaissance pour vos témoignages de sympathie et d'affection. Elles vous remercient de votre présence et de vos messages qui les ont profondément touchées.

Un merci particulier au personnel soignant du CMS pour leurs soins attentifs et leur gentillesse.

LE LOCLE, YVERDON, ECHANDENS, LULLY et FONTAINEMELON, octobre 2000.

196-69806

### Réception des avis mortuaires:

jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds

fax 032 / 968 48 63

jusqu'à 20 heures à L'Impartial

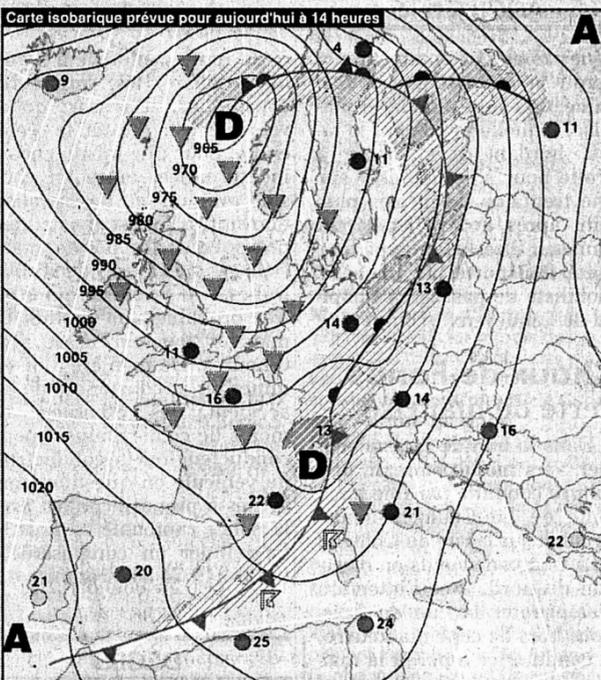
fax 032 / 911 23 60

# Aujourd'hui Autant en emporte le vent

Situation générale: pour une dépression, c'est une belle et tempêteuse dépression. Centrée sur la mer de Norvège, elle sévit sur tout le continent européen et l'Atlantique nord. Elle exprime le combat classique que se livrent, à cette saison, des masses d'air très différenciées. Son front froid actif achève de traverser notre région aujourd'hui, mais on n'est pas au bout de nos peines car les hostilités reprennent jeudi.

Prévisions pour la journée: le ciel a la tête des mauvais jours. Un assaut de mauvais temps a été propulsé par les forts vents de sud-ouest et s'en donne à cœur joie. Bourrasques, pluie et même neige sur les sommets de Chasseron et Chasseral sont d'actualité. En plus de l'imperméable, il est recommandé la petite laine, 7 degrés à 1000 mètres. Et si on est très sage, on a droit à un ou deux rayons de soleil en cours d'après-midi. Demain: le temps se repose un tantinet. Ensuite: vent et précipitations sont à l'honneur.

Jean-François Rumley



Front froid		Pluie	
Front chaud		Averses	
Occlusion		Zone orageuse	
Courant d'air froid		Neige	
Courant d'air chaud		Anticyclone	
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)		Dépression	
		Ciel serein	
		Ciel nuageux	
		Ciel couvert	

## Fête à souhaiter

### Températures Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 10°
- Boudry: 10°
- Cernier: 8°
- Fleurier: 8°
- La Chaux-de-Fonds: 7°
- Le Locle: 7°
- La Vue-des-Alpes: 5°
- Saignelégier: 7°
- St-Imier: 8°

### Hier à 14 heures

- En Suisse...**
- Bâle: très nuageux, 19°
  - Berne: peu nuageux, 12°
  - Genève: très nuageux, 17°
  - Locarno: très nuageux, 12°
  - Sion: très nuageux, 13°
  - Zurich: nuageux, 13°

### ... en Europe

- Athènes: nuageux, 22°
- Berlin: très nuageux, 14°
- Istanbul: nuageux, 16°
- Lisbonne: nuageux, 18°
- Londres: averses pluie, 8°
- Madrid: beau, 15°
- Moscou: très nuageux, 8°
- Paris: pluie, 11°
- Rome: très nuageux, 20°

### ... et dans le monde

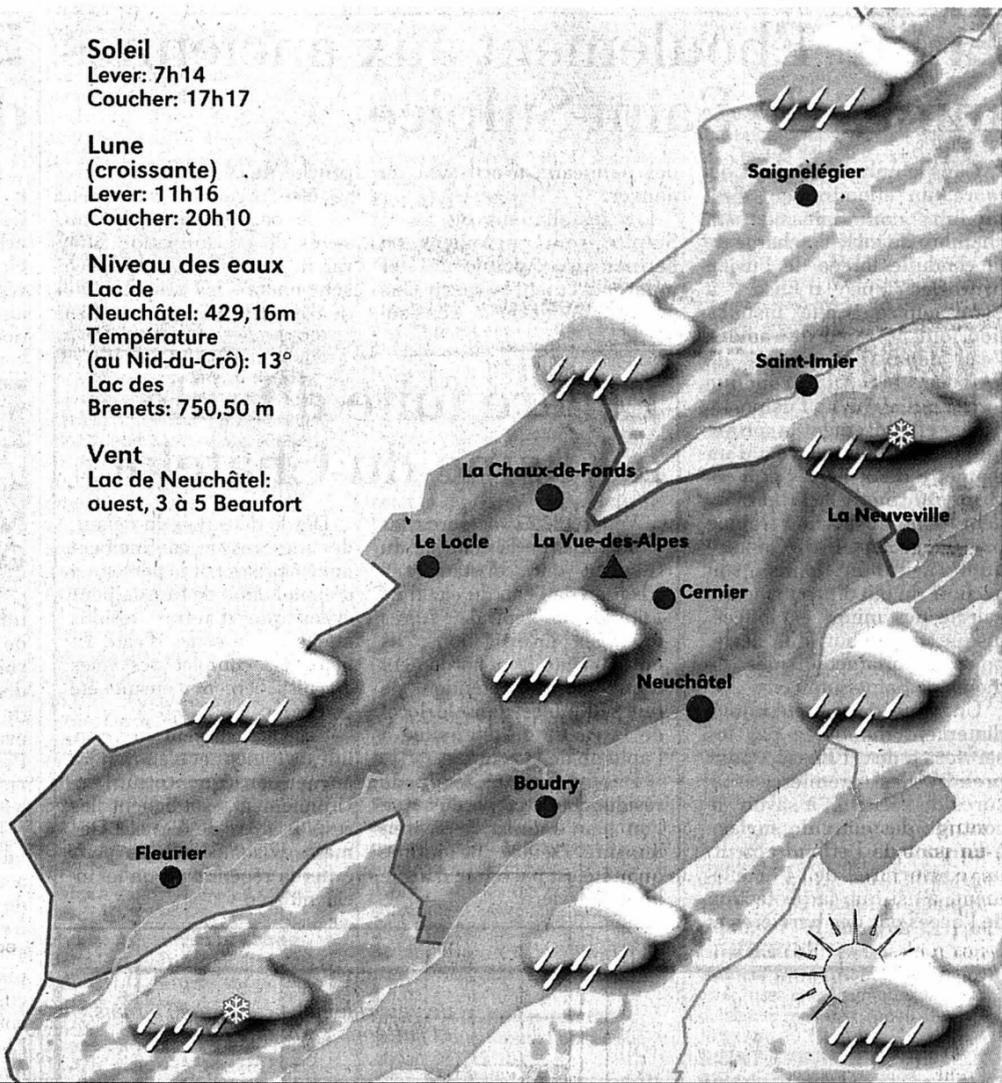
- Bangkok: beau, 32°
- Le Caire: beau, 26°
- Johannesburg: nuageux, 22°
- Miami: nuageux, 28°
- Pékin: nuageux, 15°
- Rio de Janeiro: nuageux, 24°
- San Francisco: pluvieux, 16°
- Sydney: nuageux, 18°
- Tokyo: nuageux, 18°

**Soleil**  
Lever: 7h14  
Coucher: 17h17

**Lune (croissante)**  
Lever: 11h16  
Coucher: 20h10

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,16m  
Température (au Nid-du-Crô): 13°  
Lac des Brenets: 750,50 m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: ouest, 3 à 5 Beaufort



Aujourd'hui	Mercredi	Jeudi	Vendredi
En plaine: 10° A 1000 m: 7°	11° 8°	11° 7°	9° 5°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

## Le XX<sup>e</sup> siècle finit dans 62 jours

### 1962 La Foga-comptoir

Plus de 90.000 visiteurs ont participé en 1962 à la Foga-comptoir de Neuchâtel du 23 mai au 3 juin. Cette foire gastronomique, à caractère international depuis 1960, mais organisée depuis plusieurs décennies dans le chef-lieu, a vu ses visiteurs augmenter de 40.000 au cours des seules deux dernières années. La Foga-comptoir fut à la base du mouvement pour la réalisation d'un palais des manifestations à Neuchâtel, peut-on lire cette année-là dans un article de presse.

Le cru 1962, qui s'élargit au tourisme, salue la participation de 153 exposants représentant 400 organismes, sociétés ou marques de produits suisses ou étrangers. Ils sont regroupés dans 6 halles au Mail. Le seul pavillon français occupe 200m<sup>2</sup>, dont 110 pour un restaurant.

Le grand concours de la Foga affiche comme premier prix une automobile Renault R-41 de luxe, année 1962, qui représente une somme de 5960 francs. Le cinquième prix est une paire de skis (105 francs).

RGT

## MOTS CROISÉS No 849

**Horizontalement:** 1. Un papier qui fait profession de foi. 2. Rassembler - On ne l'est plus après une bouchée. 3. Pour poser conditions - Note. 4. Grand espace intersidéral. 5. Touffe de cheveux. 6. Pièce de charpente - Miroir'aux alouettes. 7. Fibre textile - On les voit au tic, au tac et au tictac... 8. Le ravisseur en demande gros prix - Mot pour mot. 9. On s'y trouve dans l'embarras - Malin, malin... 10. Une qui peut faire du pétard - Pronom indéfini. 11. Polygone à neuf côtés.

**Verticalement:** 1. Un qui connaît tous les temps et mouvements. 2. Grand emportement. 3. Conjonction - Mis en activité - Friandise. 4. Utopique - Administré. 5. Place pour une adresse - Possessif. 6. Parties d'enjeu - Décor imité - Désert de caillasse. 7. Classer - Connu. 8. Signe d'intimité - On a toujours avantage à y revenir. 9. Chapardé - Repas biblique.

Solution dans la prochaine édition

### Solution du numéro 848

**Horizontalement:** 1. Maladroit. 2. Abasourdi. 3. Cois - Tien. 4. Hunes. 5. Item - Pari. 6. Ni - Bain. 7. Arolle. 8. Pal - Roc. 9. Inégale. 10. Rénovée. 11. Nue - Tians. **Verticalement:** 1. Machination. 2. Aboutir. 3. Laine - Opéré. 4. Assemblage. 5. Do - Allant. 6. Rut - Pie - Loi. 7. Origan - Réva. 8. Ide - No - En. 9. Tintin - Clés.

ROC 1919

## Insolite Sans permis depuis 30 ans

Décidément, sur la route, on en voit de toutes les couleurs. Les policiers français de la CRS37 ont contrôlé dimanche en fin d'après-midi à Strasbourg-Cronembourg (Bas-Rhin) un automobiliste strasbourgeois qui ne cessait de faire des embardées, parce qu'il s'arrêtait à l'aide du seul frein à main, en l'absence de frein moteur. Prié de montrer son permis de conduire, l'automobiliste n'a pu présenter le papier rose, parce qu'il roulait sans depuis... trente ans. Une procédure a été engagée. Le conducteur devra sans doute payer une très forte amende. Le véhicule est immobilisé au PC autoroutier de Strasbourg. /ap



photo Leuenberger